

# RESOCONTO

## SOMMARIO E STENOGRAFICO

465.

### SEDUTA DI MARTEDÌ 11 MAGGIO 2004

PRESIDENZA DEL VICEPRESIDENTE **PUBLIO FIORI**

INDI

DEL PRESIDENTE **PIER FERDINANDO CASINI**E DEL VICEPRESIDENTE **ALFREDO BIONDI**

### INDICE

RESOCONTO SOMMARIO ..... V-XVIII

RESOCONTO STENOGRAFICO ..... 1-86

	PAG.		PAG.
<b>Missioni</b> .....	1	Lusetti Renzo (MARGH-U) .....	3
<b>Su lutti dei deputati Ignazio La Russa e Giovanni Deodato</b> .....	1	Stanca Lucio, <i>Ministro per l'innovazione e le tecnologie</i> .....	1
Presidente .....	1	( <i>Rilascio di cartelle cliniche di dimissione di pazienti redatte solo in lingua tedesca da parte dell'ospedale di Bressanone - n. 3-02922</i> ) .....	3
<b>Interrogazioni (Svolgimento)</b> .....	1	Delmastro Delle Vedove Sandro (AN) .....	4
( <i>Tutela del pluralismo informatico nella pubblica amministrazione - n. 3-03041</i> ) .....	1	Guidi Antonio, <i>Sottosegretario per la salute</i> .....	3

N. B. Sigle dei gruppi parlamentari: Forza Italia: FI; Democratici di Sinistra-L'Ulivo: DS-U; Alleanza Nazionale: AN; Margherita, DL-L'Ulivo: MARGH-U; Unione dei democratici cristiani e dei democratici di centro: UDC; Lega Nord Federazione Padana: LNFP; Rifondazione comunista: RC; Misto: Misto; Misto-Comunisti italiani: Misto-Com.it; Misto-socialisti democratici italiani: Misto-SDI; Misto-Verdi-L'Ulivo: Misto-Verdi-U; Misto-Minoranze linguistiche: Misto-Min.linguist.; Misto-Liberal-democratici, Repubblicani, Nuovo PSI: Misto-LdRN.PSI; Misto-Alleanza Popolare-UDEUR: Misto-AP-UDEUR.

	PAG.		PAG.
<i>(Progetto di realizzazione di un centro di eccellenza ortopedico a Catania — n. 3-02937)</i> .....	5	<b>Preavviso di votazioni elettroniche</b> .....	19
Burtone Giovanni Mario Salvino (MARGH-U) .....	6	<i>(La seduta, sospesa alle 15,45, è ripresa alle 16,10)</i> .....	19
Guidi Antonio, <i>Sottosegretario per la salute</i> .....	5	<b>Ripresa discussione — A.C. 4246</b> .....	19
<i>(Crisi finanziaria dell'ordine mauriziano di Torino — n. 3-02176)</i> .....	8	<i>(Ripresa esame articolo 1 — A.C. 4246)</i> .....	19
Balocchi Maurizio, <i>Sottosegretario per l'interno</i> .....	8	Presidente .....	19
Rossi Guido Giuseppe (LNFP) .....	9	Bonito Francesco (DS-U) .....	20
<i>(Atti intimidatori nei confronti di alcuni elettori del comune di Torrice (Frosinone) — n. 3-02342)</i> .....	10	Cola Sergio (AN) .....	22
Balocchi Maurizio, <i>Sottosegretario per l'interno</i> .....	10	Kessler Giovanni (DS-U), <i>Relatore di minoranza</i> .....	23, 24
Savo Benito (FI) .....	10	Pecorella Gaetano (FI), <i>Relatore per la maggioranza</i> .....	19, 22, 25
<i>(Presentazione del contrassegno « lista per l'abolizione dello scorporo — Federazione dei Verdi Verdi-Verdi federalisti » per le prossime elezioni europee — n. 3-03306)</i> .....	12	Rossi Guido Giuseppe (LNFP) .....	24
Balocchi Maurizio, <i>Sottosegretario per l'interno</i> .....	12	Sinisi Giannicola (MARGH-U) .....	21
Cento Pier Paolo (Misto-Verdi-U) .....	13	Valentino Giuseppe, <i>Sottosegretario per la giustizia</i> .....	23
<i>(Osservanza delle norme di legge in materia di alloggi soggetti a cartolarizzazione da parte degli enti previdenziali e della Scip — nn. 3-02925, 3-03349 e 3-03350)</i> .....	14	<i>(Esame articolo 2 — A.C. 4246)</i> .....	25
Armosino Maria Teresa, <i>Sottosegretario per l'economia e le finanze</i> .....	14	Presidente .....	25
Bellini Giovanni (DS-U) .....	16	Anedda Gian Franco (AN) .....	28
Buontempo Teodoro (AN) .....	14	Buemi Enrico (Misto-SDI) .....	25, 29, 32
Cento Pier Paolo (Misto-Verdi-U) .....	16	Cola Sergio (AN) .....	29, 37
<i>(La seduta, sospesa alle 12,30, è ripresa alle 15,35)</i> .....	17	Finocchiaro Anna (DS-U) .....	34
<b>Missioni</b> (Alla ripresa pomeridiana) .....	17	Galli Dario (LNFP) .....	35
<b>Sull'ordine dei lavori</b> .....	17	Kessler Giovanni (DS-U) .....	26, 30, 38
Presidente .....	18	Mantini Pierluigi (MARGH-U) .....	31
Di Giandomenico Remo (UDC) .....	17	Messa Vittorio (AN) .....	29
Perrotta Aldo (FI) .....	18	Pecorella Gaetano (FI), <i>Relatore per la maggioranza</i> .....	25, 27, 35
Realacci Ermete (MARGH-U) .....	18	Pisapia Giuliano (RC) .....	28
Ruzzante Piero (DS-U) .....	18	Sinisi Giannicola (MARGH-U) .....	27, 32
<b>Proposta di legge: Mandato d'arresto europeo (A.C. 4246) ed abbinato (A.C. 4431-4436)</b> (Seguito della discussione) .....	19	Valentino Giuseppe, <i>Sottosegretario per la giustizia</i> .....	25
<i>(Ripresa esame articolo 1 — A.C. 4246)</i> .....	19	<i>(Esame articolo 3 — A.C. 4246)</i> .....	39
Presidente .....	19	Presidente .....	39
		Pecorella Gaetano (FI), <i>Relatore per la maggioranza</i> .....	39
		Pisapia Giuliano (RC) .....	40
		Rossi Guido Giuseppe (LNFP) .....	40
		Sinisi Giannicola (MARGH-U) .....	39
		Valentino Giuseppe, <i>Sottosegretario per la giustizia</i> .....	39
		<i>(Esame articolo 4 — A.C. 4246)</i> .....	41
		Presidente .....	41
		Kessler Giovanni (DS-U) .....	41
		Pecorella Gaetano (FI), <i>Relatore per la maggioranza</i> .....	41
		Sinisi Giannicola (MARGH-U) .....	42
		Valentino Giuseppe, <i>Sottosegretario per la giustizia</i> .....	41

	PAG.		PAG.
(Esame articolo 5 – A.C. 4246) .....	43	Pecorella Gaetano (FI), <i>Relatore per la maggioranza</i> .....	63
Presidente .....	43	Valentino Giuseppe, <i>Sottosegretario per la giustizia</i> .....	63
Buemi Enrico (Misto-SDI) .....	44	(Esame articolo 11 – A.C. 4246) .....	64
Kessler Giovanni (DS-U), <i>Relatore di minoranza</i> .....	43	Presidente .....	64
Pecorella Gaetano (FI), <i>Relatore per la maggioranza</i> .....	43	Kessler Giovanni (DS-U), <i>Relatore di minoranza</i> .....	64
Sinisi Giannicola (MARGH-U) .....	44	Pecorella Gaetano (FI), <i>Relatore per la maggioranza</i> .....	64
Valentino Giuseppe, <i>Sottosegretario per la giustizia</i> .....	43	(Esame articolo 12 – A.C. 4246) .....	64
(Esame articolo 6 – A.C. 4246) .....	44	Presidente .....	64
Presidente .....	44	Kessler Giovanni (DS-U), <i>Relatore di minoranza</i> .....	64
Cola Sergio (AN) .....	51	(Esame articolo 13 – A.C. 4246) .....	65
Fanfani Giuseppe (MARGH-U) .....	52	Presidente .....	65
Kessler Giovanni (DS-U) .....	45, 48, 52, 53, 54	Pecorella Gaetano (FI), <i>Relatore per la maggioranza</i> .....	65
Messa Vittorio (AN) .....	48	Valentino Giuseppe, <i>Sottosegretario per la giustizia</i> .....	65
Pecorella Gaetano (FI), <i>Relatore per la maggioranza</i> .....	44, 46, 54	(Esame articolo 14 – A.C. 4246) .....	65
Pisapia Giuliano (RC) .....	46, 51	Presidente .....	65
Rossi Guido Giuseppe (LNFP) .....	47	(Esame articolo 15 – A.C. 4246) .....	66
Sinisi Giannicola (MARGH-U) .....	47, 50, 52	Presidente .....	66
Valentino Giuseppe, <i>Sottosegretario per la giustizia</i> .....	44	(Esame articolo 16 – A.C. 4246) .....	66
(Esame articolo 7 – A.C. 4246) .....	55	Presidente .....	66
Presidente .....	55	Castagnetti Pierluigi (MARGH-U) .....	66
Kessler Giovanni (DS-U) .....	56	Pecorella Gaetano (FI), <i>Relatore per la maggioranza</i> .....	66
Pecorella Gaetano (FI), <i>Relatore per la maggioranza</i> .....	55	Valentino Giuseppe, <i>Sottosegretario per la giustizia</i> .....	66
Pisapia Giuliano (RC) .....	56	(Esame articolo 17 – A.C. 4246) .....	67
Sinisi Giannicola (MARGH-U) .....	55	Presidente .....	67, 68, 74
Valentino Giuseppe, <i>Sottosegretario per la giustizia</i> .....	55	Cento Pier Paolo (Misto-Verdi-U) .....	69
(Esame articolo 8 – A.C. 4246) .....	58	Cossutta Maura (Misto-Com.it) .....	69
Presidente .....	58	Giachetti Roberto (MARGH-U) .....	68
Kessler Giovanni (DS-U) .....	60, 61	Gibelli Andrea (LNFP) .....	72
Pecorella Gaetano (FI), <i>Relatore per la maggioranza</i> .....	58, 60	Innocenti Renzo (DS-U) .....	68
Pisapia Giuliano (RC) .....	59	Kessler Giovanni (DS-U), <i>Relatore di minoranza</i> .....	67, 76
Sinisi Giannicola (MARGH-U) .....	58, 60, 61	La Russa Ignazio (AN) .....	70
Valentino Giuseppe, <i>Sottosegretario per la giustizia</i> .....	58	Mascia Graziella (RC) .....	73
(Esame articolo 9 – A.C. 4246) .....	62	Pecorella Gaetano (FI), <i>Relatore per la maggioranza</i> .....	67, 77
Presidente .....	62	Sinisi Giannicola (MARGH-U) .....	76, 77
Buemi Enrico (Misto-SDI) .....	63	Valentino Giuseppe, <i>Sottosegretario per la giustizia</i> .....	67
Kessler Giovanni (DS-U) .....	62, 63	Villetti Roberto (Misto-SDI) .....	73
Pecorella Gaetano (FI), <i>Relatore per la maggioranza</i> .....	62	Volontè Luca (UDC) .....	72
Valentino Giuseppe, <i>Sottosegretario per la giustizia</i> .....	62		
(Esame articolo 10 – A.C. 4246) .....	63		
Presidente .....	63		

	PAG.		PAG.
<i>(Esame articolo 18 - A.C. 4246)</i> .....	78	Giachetti Roberto (MARGH-U) .....	83
Presidente .....	78	Lo Presti Antonino (AN) .....	83
Kessler Giovanni (DS-U), <i>Relatore di minoranza</i> .....	78	<b>Per la risposta a strumenti del sindacato ispettivo</b> .....	84
Pecorella Gaetano (FI), <i>Relatore per la maggioranza</i> .....	78	Presidente .....	84
Sinisi Giannicola (MARGH-U) .....	80, 81	Burtone Giovanni Mario Salvino (MARGH-U) .....	84
Valentino Giuseppe, <i>Sottosegretario per la giustizia</i> .....	78	<b>Ordine del giorno della seduta di domani</b> .	85
<b>Sull'ordine dei lavori</b> .....	83	<b>Votazioni elettroniche</b> (Schema) <i>Votazioni</i> ...	<i>I-LII</i>
Presidente .....	83		

---

**N. B. I documenti esaminati nel corso della seduta e le comunicazioni all'Assemblea non lette in aula sono pubblicati nell'Allegato A.**  
**Gli atti di controllo e di indirizzo presentati e le risposte scritte alle interrogazioni sono pubblicati nell'Allegato B.**

## RESOCONTO SOMMARIO

PRESIDENZA DEL VICEPRESIDENTE  
PUBLIO FIORI

**La seduta comincia alle 11.**

*La Camera approva il processo verbale della seduta del 6 maggio 2004.*

### **Missioni.**

PRESIDENTE comunica che i deputati complessivamente in missione sono ottantuno.

**Su lutti dei deputati Ignazio La Russa e Giovanni Deodato.**

PRESIDENTE rinnova, anche a nome dell'Assemblea, le espressioni della partecipazione al dolore dei deputati Ignazio La Russa e Giovanni Deodato, colpiti da gravi lutti: la perdita delle rispettive madri.

### **Svolgimento di interrogazioni.**

LUCIO STANCA, *Ministro per l'innovazione e le tecnologie*, in risposta all'interrogazione Lusetti n. 3-3041, sulla tutela del pluralismo informatico nella pubblica amministrazione, osservato preliminarmente che la cosiddetta direttiva *open source* non compie alcuna scelta prescrittiva relativamente al tipo di *software* da utilizzare, ritiene non sia necessario adottare atti integrativi ed esplicativi del suo contenuto; giudicata, inoltre, poco chiara la portata normativa della legge della regione Toscana richiamata nell'atto di sindacato ispettivo, preannunzia lo svolgi-

mento di un puntuale monitoraggio sugli effetti derivanti dall'attuazione della predetta direttiva.

RENZO LUSETTI, nel dichiararsi parzialmente soddisfatto, manifesta condivisione per le perplessità espresse dal rappresentante del Governo sulla scarsa chiarezza della legge approvata dalla regione Toscana il 21 gennaio 2004; giudicato, invece, non condivisibile l'intendimento di non adottare atti integrativi ovvero esplicativi della cosiddetta direttiva *open source*, invita il ministro Stanca a svolgere un'attenta azione di monitoraggio sugli effetti derivanti dalla sua attuazione.

ANTONIO GUIDI, *Sottosegretario di Stato per la salute*, in risposta all'interrogazione Delmastro Delle Vedove n. 3-2922, sul rilascio di cartelle cliniche di dimissione di pazienti redatte solo in lingua tedesca da parte dell'ospedale di Bressanone, richiamata la vigente normativa di attuazione delle disposizioni costituzionali in materia di tutela delle minoranze linguistiche, sottolinea la necessità che le schede di dimissione ospedaliera siano comunque redatte anche in lingua italiana, in quanto atti che per loro natura devono poter circolare su tutto il territorio nazionale allo scopo di consentire un idoneo prosieguo del trattamento terapeutico; fa presente inoltre che l'azienda sanitaria di Bressanone, pur ritenendo improbabile che a pazienti di lingua italiana sia stata rilasciata documentazione sanitaria redatta in tedesco, assicura di poter garantire una puntuale e corretta traduzione della documentazione su specifica richiesta del paziente o del medico curante.

SANDRO DELMASTRO DELLE VE-DOVE, pur dichiarandosi pienamente soddisfatto per il modo compiuto e puntuale con il quale il sottosegretario Guidi ha richiamato la normativa vigente in materia, giudica arrogante e prepotente l'atteggiamento assunto dall'azienda sanitaria di Bressanone, ritenendo inaccettabile che documenti sanitari siano redatti esclusivamente in lingua tedesca, soprattutto se si consideri che la lingua ufficiale nel nostro Paese è l'italiano.

ANTONIO GUIDI, *Sottosegretario di Stato per la salute*, in risposta all'interrogazione Burtone n. 3-2937, sul progetto di realizzazione di un centro di eccellenza ortopedico a Catania, dà conto dell'iter della procedura avviata dall'azienda appaltante, con le modalità ed i criteri propri della cosiddetta finanza di progetto, ai sensi della normativa vigente in materia di lavori pubblici. Rileva, inoltre, che, a seguito di una proposta formulata da un raggruppamento temporaneo di imprese interessate alla realizzazione delle opere, si è resa necessaria una proroga per addivenire all'aggiudicazione dei lavori con procedura negoziata e per un ulteriore esame delle connesse problematiche. Dà quindi conto della ripartizione delle risorse finanziarie finora stanziata, che peraltro potranno essere incrementate, anche attraverso una maggiore partecipazione di capitale pubblico al finanziamento delle strutture ospedaliere.

GIOVANNI MARIO SALVINO BURTONE si dichiara profondamente insoddisfatto della risposta, che giudica incompleta e di stampo burocratico, nella quale sono stati elusi i quesiti formulati nell'atto ispettivo. Nel sottolineare, quindi, il valore sociale dell'edificazione di entrambi i centri di eccellenza richiamati, esprime rammarico, in particolare, per il ritardo nella realizzazione degli stessi e per l'inerzia del Governo.

MAURIZIO BALOCCHI, *Sottosegretario di Stato per l'interno*, in risposta all'inter-

rogazione Guido Giuseppe Rossi n. 3-2176, sulla crisi finanziaria dell'ordine mauriziano di Torino, osserva che quest'ultima è imputabile, tra l'altro, ai rilevanti aumenti di spesa derivanti, per gli anni dal 1998 al 2000, da un significativo aumento della pianta organica, disposto, peraltro, in assenza dei prescritti atti autorizzatori dei Ministeri vigilanti, ai quali le relative delibere non risultano essere state trasmesse; sottolinea altresì che la documentazione utile e necessaria all'individuazione di eventuali responsabilità penali ed erariali è stata inviata, rispettivamente, alla procura della Repubblica presso il tribunale di Torino ed alla procura regionale della Corte dei conti presso la regione Piemonte.

GUIDO GIUSEPPE ROSSI, nel dichiararsi soddisfatto della risposta, della quale sottolinea la chiarezza, rileva che l'ingiustificato aumento della pianta organica è stato disposto in concomitanza con importanti consultazioni elettorali; osservato, altresì, che continuerà a seguire gli sviluppi della vicenda, si riserva di presentare ulteriori atti di sindacato ispettivo.

MAURIZIO BALOCCHI, *Sottosegretario di Stato per l'interno*, in risposta all'interrogazione Savo n. 3-2342, concernente atti intimidatori nei confronti di alcuni elettori del comune di Torrice (Frosinone), fa presente che il prefetto di Frosinone ha assicurato che, nel corso della campagna elettorale svoltasi nel maggio 2003 in occasione del rinnovo dell'amministrazione comunale, seppure molto intensa e caratterizzata da una forte personalizzazione, non sono state ravvisate particolari anomalie o elementi di disturbo, anche grazie alla efficace azione svolta dalle forze dell'ordine e dalla polizia municipale; osserva quindi che non risultano essersi verificati atti intimidatori da parte dei datori di lavori nei confronti di elettori lavoratori loro dipendenti né atti di teppismo in danno della pubblicità elettorale.

BENITO SAVO si dichiara insoddisfatto per una risposta che, seppure compiuta ed apprezzabile dal punto di vista formale, non evidenzia il perdurare della grave situazione politica del comune di Torrice, nella quale si inscrivono gli atti intimidatori denunciati nel suo atto ispettivo e la persecuzione giudiziaria di cui è stato egli stesso vittima.

MAURIZIO BALOCCHI, *Sottosegretario di Stato per l'interno*, in risposta all'interrogazione Boato n. 3-3306, sulla presentazione del contrassegno « lista per l'abolizione dello scorporo – Federazione dei Verdi verdi-Verdi federalisti » per le prossime elezioni europee, dà conto delle ragioni per le quali il 12 maggio scorso l'ufficio nazionale elettorale ha rigettato l'opposizione presentata dalla Federazione dei verdi, a seguito della quale la stessa ha presentato ricorso al TAR del Lazio che, avendo respinto l'istanza cautelare, si pronuncerà nel merito il prossimo 26 maggio.

PIER PAOLO CENTO, nel dichiararsi molto insoddisfatto per la risposta, giudica particolarmente grave la legittimazione all'uso di una « lista civetta » da parte del Ministero dell'interno, che, peraltro, denota mancanza di sensibilità giuridica e costituzionale.

MARIA TERESA ARMOSINO, *Sottosegretario di Stato per l'economia e le finanze*, in risposta alle interrogazioni Buontempo n. 3-2925, Bellini n. 3-3349 e Cento n. 3-3350, tutte vertenti sull'osservanza delle norme di legge in materia di alloggi soggetti a cartolarizzazione da parte degli enti previdenziali e della SCIP, sottolinea che il problema sollevato negli atti ispettivi è stato risolto con l'adozione del decreto-legge n. 41 del 2004, convertito, con modificazioni, dalla legge n. 104 del 2004.

TEODORO BUONTEMPO, osservato che spesso gli enti procedono ad interpretazioni delle disposizioni recate dal decreto-legge n. 41 del 2004 strumentali e ves-

satorie nei confronti degli inquilini, sollecita il Governo a riconsiderare la classificazione degli immobili di pregio e ad imporre il rispetto dell'articolo 3, comma 20, della legge n. 410 del 2001 nella vendita degli immobili oggetto di cartolarizzazione.

GIOVANNI BELLINI sollecita il Governo a riconsiderare i criteri di classificazione degli immobili di pregio, in particolare per quanto riguarda la città di Firenze.

PIER PAOLO CENTO, osservato che il patrimonio immobiliare degli enti previdenziali è stato acquistato con i versamenti dei lavoratori dipendenti e che non può pertanto essere dismesso unicamente in base ad una logica di mercato, si dichiara insoddisfatto della risposta, sollecitando il Governo ad adottare un provvedimento legislativo o regolamentare che faccia finalmente chiarezza sulle modalità di vendita degli immobili cartolarizzati.

PRESIDENTE sospende la seduta fino alle 15,30.

**La seduta, sospesa alle 12,30, è ripresa alle 15,35.**

### **Missioni.**

PRESIDENTE comunica che i deputati complessivamente in missione alla ripresa pomeridiana della seduta sono ottantotto.

### **Sull'ordine dei lavori.**

REMO DI GIANDOMENICO, espressa solidarietà ai lavoratori dell'azienda La Molisana, di Campobasso, che sono stati vittime di un atto intimidatorio, invita il Governo ad attivarsi per evitare, in futuro, il ripetersi di analoghi episodi.

PIERO RUZZANTE, nell'associarsi alle considerazioni svolte dal deputato Di Giandomenico, invita la Presidenza a sollecitare la risposta del Governo ad atti di sindacato ispettivo, presentati da deputati del gruppo dei Democratici di sinistra-L'Ulivo, sulla grave crisi dell'azienda La Molisana.

PRESIDENTE, nell'associarsi alle espressioni di solidarietà ai lavoratori di Campobasso per l'atto intimidatorio, ritiene che il Governo potrà eventualmente riferire alla Camera sulle tematiche evocate.

ERMETE REALACCI chiede che il Governo riferisca sollecitamente alla Camera sulle questioni connesse agli atti di violenza compiuti nei confronti di detenuti iracheni.

PRESIDENTE ricorda che la Presidenza ha già interessato il Governo in merito alla questione evocata dal deputato Realacci.

ALDO PERROTTA, giudicati deprecabili gli atti di violenza richiamati dal deputato Realacci, invita il Governo a riferire alla Camera anche sulle violazioni dei diritti umani perpetrate in paesi quali Cuba, Cina, Vietnam e Corea del Nord.

**Seguito della discussione della proposta di legge: Mandato d'arresto europeo (4246 ed abbinate).**

PRESIDENTE riprende l'esame dell'articolo 1 e delle proposte emendative ad esso riferite.

Avverte altresì che è stata chiesta la votazione nominale.

**Preavviso di votazioni elettroniche.**

PRESIDENTE avverte che decorrono da questo momento i termini regolamentari di preavviso per le votazioni elettroniche.

Sospende pertanto la seduta.

**La seduta, sospesa alle 15,45, è ripresa alle 16,10.**

**Si riprende la discussione.**

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*, rileva che la Commissione, a seguito del proficuo lavoro svolto dal Comitato dei nove, ha presentato l'ulteriore emendamento 1.103, del quale richiama le finalità.

FRANCESCO BONITO richiama le finalità dell'emendamento Kessler 1.50.

GIANNICOLA SINISI, osservato che la proposta di legge in esame introduce inammissibili limitazioni all'applicazione dell'istituto del mandato d'arresto europeo, dichiara di condividere le finalità dell'emendamento Kessler 1.50.

SERGIO COLA, giudicate infondate le considerazioni svolte dai deputati Bonito e Sinisi, rileva che il provvedimento in esame reca disposizioni pienamente coerenti con quanto previsto dalla decisione quadro relativa al mandato d'arresto europeo.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*, rileva che, ove fosse approvato l'emendamento Kessler 1.50, il mandato d'arresto europeo potrebbe essere applicato esclusivamente in presenza di una sentenza irrevocabile di condanna.

GIOVANNI KESSLER, *Relatore di minoranza*, precisa le finalità del suo emendamento 1.50.

*La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge l'emendamento Kessler 1.50 ed approva l'emendamento 1.100 della Commissione.*

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*, accetta l'emendamento 1.103 della Commissione.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, approva l'emendamento 1.103 della Commissione.*

GIOVANNI KESSLER dichiara voto favorevole sull'emendamento Sinisi 1.57, del quale richiama le finalità.

GUIDO GIUSEPPE ROSSI rileva che l'emendamento Sinisi 1.57 si pone in contrasto con le finalità dell'articolo 1 della proposta di legge in esame.

#### PRESIDENZA DEL PRESIDENTE PIER FERDINANDO CASINI

*La Camera, con votazioni nominali elettroniche, approva l'emendamento Sinisi 1.57 e l'articolo 1, nel testo emendato.*

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 2 e degli emendamenti ad esso riferiti.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*, raccomanda l'approvazione dell'emendamento 2.101 (*Nuova formulazione*) della Commissione; esprime quindi parere favorevole sugli emendamenti Buemi 2.53, purché riformulato, che, ove approvato, assorbirebbe l'emendamento 2.100 della Commissione, e Sinisi 2.52 (*Nuova formulazione*) e parere contrario sui restanti emendamenti.

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*, concorda.

ENRICO BUEMI accetta la riformulazione del suo emendamento 2.53 proposta dal relatore per la maggioranza.

GIOVANNI KESSLER illustra le finalità del suo emendamento 2.1, interamente soppressivo dell'articolo 2.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*, ritiene incomprensibile sopprimere un articolo che si richiama al rispetto delle garanzie costituzionali come condizione per dare esecuzione al mandato d'arresto europeo.

GIANNICOLA SINISI paventa le deleterie conseguenze che potrebbero derivare dall'eventuale attuazione delle disposizioni recate dall'articolo 2, in particolare per l'autonomia della magistratura.

GIAN FRANCO ANEDDA evidenzia la necessità che il mandato d'arresto europeo sia emesso da un organo giurisdizionale indipendente.

GIULIANO PISAPIA manifesta netta contrarietà alla soppressione dell'articolo 2, finalizzato al rispetto delle garanzie costituzionali, ed invita i presentatori a valutare l'opportunità di ritirarlo.

SERGIO COLA ritiene che le argomentazioni svolte dal deputato Kessler siano in netto contrasto con la decisione quadro relativa al mandato d'arresto europeo.

ENRICO BUEMI dichiara il voto contrario dei deputati della componente politica Socialisti democratici italiani del gruppo Misto sull'emendamento Kessler 2.1.

VITTORIO MESSA sottolinea la necessità di rispettare le garanzie costituzionali sancite dall'articolo 2 del provvedimento in esame nell'esecuzione di un mandato d'arresto europeo.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, respinge gli identici emendamenti Kessler 2.1 e Sinisi 2.51.*

PRESIDENTE avverte che l'emendamento Buemi 2.53, nel testo riformulato, sarà posto in votazione dopo l'emendamento Kessler 2.50.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, approva l'emendamento Sinisi 2.52 (Nuova formulazione).*

GIOVANNI KESSLER illustra le finalità del suo emendamento 2.50.

PIERLUIGI MANTINI, ribadito l'orientamento favorevole della sua parte politica alla costruzione di uno spazio comune europeo anche in ambito giudiziario, dichiara di condividere le finalità dell'emendamento Kessler 2.50.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, respinge l'emendamento Kessler 2.50.*

ENRICO BUEMI illustra le finalità del suo emendamento 2.53 (Nuova formulazione).

GIANNICOLA SINISI lamenta che le forze politiche di centrodestra con il provvedimento in esame intendono ostacolare la costruzione di uno spazio comune europeo anche dal punto di vista giudiziario.

ANNA FINOCCHIARO giudica l'atteggiamento della maggioranza palesamente in contrasto con l'obiettivo del mandato di arresto europeo, vale a dire agevolare le relazioni tra le autorità giudiziarie dei diversi Paesi europei.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*, sottolinea che la maggioranza intende partecipare a pieno titolo nell'Unione europea, prevedendo, come già avviene in altri Stati membri, il pieno rispetto delle garanzie previste dall'ordinamento costituzionale interno nel processo di costruzione di un comune spazio giudiziario.

DARIO GALLI giudica pericolosa l'estensione delle disposizioni in materia di mandato d'arresto europeo a numerose fattispecie di reati inizialmente e opportunamente non contemplate.

SERGIO COLA osserva che solo quanto sarà approvato un diritto penale europeo, che regoli in modo uniforme la materia in tutti gli Stati membri, si potrà rinunciare alla sovranità nazionale. Lamenta altresì il carattere strumentale e demagogico degli interventi dei deputati Sinisi e Finocchiaro.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, approva l'emendamento Buemi 2.53 (Nuova formulazione).*

GIOVANNI KESSLER dichiara voto favorevole sull'emendamento 2.101 (Nuova formulazione) della Commissione.

*La Camera, con votazioni nominali elettroniche, approva l'emendamento 2.101 (Nuova formulazione) della Commissione e l'articolo 2, nel testo emendato.*

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 3 e dell'unico emendamento ad esso riferito.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*, esprime parere favorevole sull'emendamento Sinisi 3.50.

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*, concorda.

GIANNICOLA SINISI illustra le finalità del suo emendamento 3.50.

GIULIANO PISAPIA dichiara voto favorevole sull'emendamento Sinisi 3.50.

GUIDO GIUSEPPE ROSSI, osservato che l'istituto della riserva parlamentare dovrebbe essere introdotto nell'ordinamento italiano, come da tempo proposto dalla sua parte politica, dichiara l'astensione sull'emendamento Sinisi 3.50.

PRESIDENTE osserva che il parere favorevole della Commissione sull'emendamento Sinisi 3.50 consente di superare le riserve a suo tempo formulate dalla Pre-

sidenza in riferimento alla compatibilità dell'articolo 3 del testo in esame con l'articolo 64 della Costituzione.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, approva l'emendamento Sinisi 3.50, interamente sostitutivo dell'articolo 3.*

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 4 e degli emendamenti ad esso riferiti.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*, esprime parere favorevole sull'emendamento Sinisi 4.51 e parere contrario sull'emendamento Kessler 4.50.

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*, concorda.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, respinge l'emendamento Kessler 4.50.*

GIOVANNI KESSLER dichiara il voto favorevole del gruppo dei Democratici di sinistra-l'Ulivo sull'emendamento Sinisi 4.51.

GIANNICOLA SINISI illustra la finalità del suo emendamento 4.51.

*La Camera, con votazioni nominali elettroniche, approva l'emendamento Sinisi 4.51 e l'articolo 4, nel testo emendato.*

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 5 e degli emendamenti ad esso riferiti.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*, esprime parere favorevole sull'emendamento Sinisi 5.51, purché riformulato, e parere contrario sui restanti emendamenti.

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*, concorda.

GIOVANNI KESSLER, *Relatore di minoranza*, non insiste per la votazione del testo alternativo da lui predisposto all'articolo 5.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, respinge l'emendamento Buemi 5.53.*

PRESIDENTE esprime le più affettuose condoglianze al deputato Giovanni Deodato, membro dell'Ufficio di Presidenza, che è stato colpito da un grave lutto: la perdita della madre.

GIANNICOLA SINISI accetta la riformulazione proposta del suo emendamento 5.51.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, approva l'emendamento Sinisi 5.51 (Nuova formulazione).*

ENRICO BUEMI ritira il suo emendamento 5.52.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, approva l'articolo 5, nel testo emendato.*

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 6 e degli emendamenti ad esso riferiti.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*, raccomanda l'approvazione degli emendamenti 6.100, 6.101 e 6.102 della Commissione; esprime parere favorevole sugli emendamenti Kessler 6.50 e Sinisi 6.55, purché riformulato; esprime parere contrario sui restanti emendamenti.

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*, concorda e si rimette all'Assemblea sull'emendamento Sinisi 6.55.

GIOVANNI KESSLER illustra le finalità del suo emendamento 6.1, interamente suppressivo dell'articolo 6, che a suo av-

viso introduce condizioni che, di fatto, impediscono l'applicazione della procedura passiva di consegna.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*, sottolinea la necessità di evitare che un cittadino italiano possa essere perseguito sulla base di un reato non previsto dall'ordinamento interno.

GIULIANO PISAPIA prospetta l'opportunità che, nell'applicazione del mandato d'arresto europeo, siano previste adeguate forme di garanzia, che sarebbero invece precluse ove fosse approvato l'emendamento Kessler 6.1.

GIANNICOLA SINISI ritiene che in caso di approvazione del provvedimento in esame l'Italia venga meno ad un preciso obbligo comunitario, ostacolando peraltro il processo di costruzione dell'Europa unita.

GUIDO GIUSEPPE ROSSI paventa il rischio che l'applicazione del mandato d'arresto europeo consenta il perseguimento, da parte dell'autorità giudiziaria di altro Paese, di un nostro cittadino per fatti compiuti in territorio italiano.

VITTORIO MESSA invita il deputato Kessler a ritirare il suo emendamento 6.1, auspicandone altrimenti la reiezione.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, respinge l'emendamento Kessler 6.1.*

GIOVANNI KESSLER, nel raccomandare l'approvazione del suo emendamento 6.50, manifesta apprezzamento per la disponibilità mostrata dal relatore per la maggioranza.

*La Camera, con votazioni nominali elettroniche, approva l'emendamento Kessler 6.50 e respinge l'emendamento Sinisi 6.54; approva quindi l'emendamento 6.100 della Commissione.*

#### PRESIDENZA DEL VICEPRESIDENTE ALFREDO BIONDI

GIOVANNI KESSLER illustra le finalità del suo emendamento 6.51, osservando che la decisione quadro delimita compiutamente l'ambito di applicazione del mandato d'arresto europeo.

GIANNICOLA SINISI osserva che il comma 2 dell'articolo 6 della proposta di legge in esame introduce inopinatamente condizioni non previste dalla decisione quadro, che individua con precisione il contenuto del mandato d'arresto europeo.

GIULIANO PISAPIA ritiene che la previsione in base alla quale alla richiesta di consegna deve essere allegata la relativa documentazione consente al magistrato competente di verificare la fondatezza del mandato di cattura.

SERGIO COLA richiama le ragioni per le quali giudica incomprensibili i rilievi critici formulati da deputati dell'opposizione sulle disposizioni recate dall'articolo 6 della proposta di legge in esame.

GIUSEPPE FANFANI auspica il ritiro dell'emendamento Kessler 6.51, sul quale dichiara altrimenti l'astensione.

GIOVANNI KESSLER ritira il suo emendamento 6.51.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, respinge l'emendamento Kessler 6.52.*

GIANNICOLA SINISI non accetta la riformulazione proposta del suo emendamento 6.55, del quale richiama le finalità.

GIOVANNI KESSLER rileva che l'articolo 6 della proposta di legge in esame prevede condizioni impossibili da realizzarsi per l'esecuzione del mandato di cattura europeo.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*, nel ritenere inaccettabili le considerazioni svolte dal deputato Kessler, precisa le finalità del comma 3 dell'articolo 6 della proposta di legge in esame, nel testo della Commissione.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, respinge l'emendamento Sinisi 6.55.*

GIOVANNI KESSLER dichiara voto favorevole sull'emendamento 6.101 della Commissione.

*La Camera, con votazioni nominali elettroniche, approva l'emendamento 6.101 della Commissione e respinge l'emendamento Kessler 6.53; approva quindi l'emendamento 6.102 della Commissione, nonché l'articolo 6, nel testo emendato.*

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 7 e degli emendamenti ad esso riferiti.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*, raccomanda l'approvazione dell'emendamento 7.100 della Commissione; esprime altresì parere favorevole sull'emendamento Sinisi 7.51 e parere contrario sugli emendamenti Kessler 7.1 e Sinisi 7.50.

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*, concorda.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, respinge l'emendamento Kessler 7.1.*

GIANNICOLA SINISI illustra le finalità del suo emendamento 7.50, osservando che il provvedimento in esame elude palesemente la decisione quadro relativa al mandato d'arresto europeo.

GIULIANO PISAPIA esprime perplessità sulla formulazione dell'emendamento Sinisi 7.50, che giudica poco chiara.

GIOVANNI KESSLER ritiene che il testo dell'emendamento Sinisi 7.50 sia sufficientemente chiaro.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, respinge l'emendamento Sinisi 7.50.*

GIOVANNI KESSLER dichiara voto favorevole sull'emendamento 7.100 della Commissione, che recepisce talune osservazioni formulate da deputati della sua parte politica.

*La Camera, con votazioni nominali elettroniche, approva gli emendamenti 7.100 della Commissione e Sinisi 7.51, nonché l'articolo 7, nel testo emendato.*

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 8 e degli emendamenti ad esso riferiti.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*, raccomanda l'approvazione dell'emendamento 8.100 della Commissione ed esprime parere contrario sui restanti emendamenti.

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*, concorda.

GIANNICOLA SINISI illustra le finalità del suo emendamento 8.51 e ne auspica l'approvazione, osservando che l'articolo 8 del provvedimento in esame rischia di rendere più complessa l'interpretazione della normativa penale italiana.

*La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge gli emendamenti Sinisi 8.51 e Pisapia 8.52.*

GIULIANO PISAPIA illustra le finalità del suo emendamento 8.53.

GIANNICOLA SINISI conferma le perplessità già espresse sull'articolo 8 della proposta di legge in esame.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*, precisa la portata normativa della disposizione recata dal comma 1, lettera b), dell'articolo 8.

GIOVANNI KESSLER dichiara l'astensione sull'emendamento Pisapia 8.53.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, respinge l'emendamento Pisapia 8.53.*

GIOVANNI KESSLER ritira il suo emendamento 8.50.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, approva l'emendamento 8.100 della Commissione.*

GIOVANNI KESSLER dichiara voto contrario sull'articolo 8.

GIANNICOLA SINISI rileva che l'attuazione delle disposizioni recate dall'articolo 8 introdurrà una vera e propria aberrazione giuridica nel sistema penale.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, approva l'articolo 8, nel testo emendato.*

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 9 e delle proposte emendative ad esso riferite.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*, esprime parere favorevole sull'emendamento Sinisi 9.52 e parere contrario sulle restanti proposte emendative.

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*, concorda.

GIOVANNI KESSLER, *Relatore di minoranza*, segnala un errore materiale nel comma 3 del testo alternativo da lui predisposto.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, respinge il testo alternativo del relatore di minoranza, nella formulazione corretta.*

ENRICO BUEMI ritira il suo emendamento 9.50.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, approva l'emendamento Sinisi 9.52.*

GIOVANNI KESSLER dichiara voto favorevole sull'articolo 9.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, approva l'articolo 9, nel testo emendato.*

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 10 e degli emendamenti ad esso riferiti.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*, raccomanda l'approvazione dell'emendamento 10.100 della Commissione ed esprime parere favorevole sull'emendamento Pisapia 10.51.

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*, concorda.

*La Camera, con votazioni nominali elettroniche, approva gli emendamenti Pisapia 10.51 e 10.100 della Commissione, nonché l'articolo 10 nel testo emendato.*

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 11 e dell'unica proposta emendativa ad esso riferita.

GIOVANNI KESSLER, *Relatore di minoranza*, non insiste per la votazione del testo alternativo da lui predisposto.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, approva l'articolo 11.*

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 12 e dell'unica proposta emendativa ad esso riferita.

GIOVANNI KESSLER, *Relatore di minoranza*, non insiste per la votazione del testo alternativo da lui predisposto.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, approva l'articolo 12.*

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 13 e dell'unico emendamento ad esso riferito.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*, esprime parere favorevole sull'emendamento Pisapia 13.50.

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*, concorda.

*La Camera, con votazioni nominali elettroniche, approva l'emendamento Pisapia 13.50 e l'articolo 13, nel testo emendato, nonché l'articolo 14, al quale non sono riferiti emendamenti.*

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 15, avvertendo che il testo alternativo del relatore di minoranza deve intendersi precluso a seguito di precedenti votazioni.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, approva l'articolo 15.*

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 16 e dell'unica proposta emendativa ad esso riferita.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*, esprime parere contrario sul testo alternativo del relatore di minoranza.

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*, concorda.

PIERLUIGI CASTAGNETTI, nel dichiarare il voto favorevole del gruppo della

Margherita, DL-L'Ulivo sul testo alternativo del relatore di minoranza, rileva che, secondo dichiarazioni rese ad un organo di informazione dalla vedova di un carabiniere caduto a Nassiriya, i militari italiani potrebbero essere stati a conoscenza degli atti di violenza commessi nei confronti di detenuti iracheni (*Proteste*).

Chiede quindi che il Governo fornisca, al riguardo, chiarimenti alla Camera.

PRESIDENTE rileva di non poter consentire al deputato Castagnetti di proseguire nel suo intervento che verte su materie non attinenti al dibattito in corso.

*La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge il testo alternativo del relatore di minoranza ed approva l'articolo 16.*

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 17 e degli emendamenti ad esso riferiti, avvertendo che il testo alternativo del relatore di minoranza deve intendersi precluso a seguito di precedenti votazioni.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*, invita al ritiro degli emendamenti Buemi 17.53 e 17.50, esprimendo altrimenti parere contrario; esprime inoltre parere contrario sugli emendamenti Sinisi 17.51 e 17.52.

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*, concorda.

ROBERTO GIACHETTI, parlando per un richiamo al regolamento, lamentato il fatto che non è stato consentito al deputato Castagnetti di svolgere il suo intervento, auspica una maggiore uniformità nei criteri seguiti dalla Presidenza relativamente allo svolgimento di dibattiti incidentali.

PRESIDENTE, ricordato che il Presidente della Camera ha fissato precisi indirizzi in materia di dibattiti incidentali, rileva che l'intervento del deputato Casta-

gnetti, vertendo su materia non attinente alla discussione in corso, avrebbe dovuto più opportunamente essere svolto al termine della seduta.

RENZO INNOCENTI, parlando per un richiamo all'articolo 8, comma 2, del regolamento, ritiene inaccettabile che il Governo non abbia ancora aderito alla richiesta di riferire alla Camera sulle tematiche connesse ai gravi maltrattamenti inflitti a prigionieri detenuti in carceri irachene.

PRESIDENTE assicura che riferirà al Presidente della Camera le considerazioni svolte dal deputato Innocenti.

MAURA COSSUTTA riterrebbe opportuna la convocazione tempestiva della Conferenza dei presidenti di gruppo, atteso che le questioni evocate dai deputati intervenuti in precedenza dovrebbero formare oggetto di un approfondito dibattito parlamentare.

PIER PAOLO CENTO, nell'esprimere apprezzamento per l'intervento del deputato Castagnetti, stigmatizza, in particolare, il fatto che il Governo abbia dichiarato di non essere a conoscenza del *dossier* sui maltrattamenti subiti da detenuti iracheni (*Vive, reiterate proteste dei deputati del gruppo di Alleanza nazionale*). Riterrebbe altresì opportuna una immediata riunione della Conferenza dei presidenti di gruppo.

IGNAZIO LA RUSSA, nell'invitare l'Assemblea ad evitare di assumere posizioni divergenti su temi che suscitano comuni sentimenti di orrore e deprecazione, giudica inopportune e strumentali le accuse rivolte al comportamento del Governo, il quale ha chiarito di non essere a conoscenza dei fatti richiamati; ricorda peraltro che la questione sarà affrontata nella seduta di domani nell'ambito dello svolgimento di interrogazioni a risposta immediata.

ANDREA GIBELLI invita la Presidenza a garantire il più rigoroso rispetto delle norme regolamentari relativamente allo svolgimento di dibattiti incidentali.

LUCA VOLONTÈ, parlando sull'ordine dei lavori, riterrebbe opportuno che l'Assemblea proseguisse nell'esame della proposta di legge in tema di mandato d'arresto europeo.

GRAZIELLA MASCIA invita il Governo a fornire sollecita risposta ad un atto di sindacato ispettivo presentato dal deputato Pisapia sulle torture inflitte a detenuti iracheni.

ROBERTO VILLETTI, manifestato stupore e sdegno per le reazioni dei deputati della maggioranza alle informazioni fornite dal deputato Castagnetti, sottolinea la necessità che il Governo accerti la veridicità delle dichiarazioni rese dalla vedova di un carabiniere italiano caduto a Nasiriyah.

PRESIDENTE, nel rilevare di essersi limitato ad applicare la facoltà, prevista dal regolamento, di dare la parola ad un oratore per ciascun gruppo, considerata la rilevanza della questione evocata, ritiene che la ferma condanna morale di fronte ad episodi ripugnanti come le torture inflitte a detenuti iracheni sia unanimemente condivisa dalle forze politiche. Invita peraltro tutti i deputati ad assumere un atteggiamento improntato ad opportuna prudenza rispetto a notizie di cui non sia stata verificata l'attendibilità.

Assicura infine che riferirà al Presidente della Camera affinché assuma le opportune determinazioni nell'ambito delle proprie competenze ed interessi il Governo in merito alle richieste formulate.

*La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge gli emendamenti Buemi 17.53 e 17.50.*

GIANNICOLA SINISI illustra le finalità del suo emendamento 17.51.

*La Camera, con votazione nominale elettronica, respinge l'emendamento Sinisi 17.51.*

GIOVANNI KESSLER dichiara di condividere le finalità dell'emendamento Sinisi 17.52.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*, sottolinea l'importanza del ruolo della Corte d'appello nella valutazione dell'opportunità di privare un cittadino o uno straniero della libertà personale.

GIANNICOLA SINISI richiama le ragioni per le quali raccomanda l'approvazione del suo emendamento 17.52.

*La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge l'emendamento Sinisi 17.52 ed approva l'articolo 17.*

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 18 e delle proposte emendative ad esso riferite.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*, raccomanda l'approvazione dell'emendamento 18.100 della Commissione ed esprime parere favorevole sugli emendamenti Kessler 18.50 e Sinisi 18.65 e 18.68; invita altresì al ritiro del testo alternativo del relatore di minoranza, sul quale esprime altrimenti parere contrario; esprime, infine, parere contrario sulle restanti proposte emendative.

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*, concorda.

GIOVANNI KESSLER, *Relatore di minoranza*, precisa che il testo alternativo da lui predisposto deve intendersi modificato nel senso di sopprimere il comma 1, precluso a seguito di precedenti votazioni.

*La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge il testo alternativo del relatore di minoranza, nella parte non*

*preclusa, e l'emendamento Sinisi 18.61; approva quindi l'emendamento Kessler 18.50; respinge altresì gli emendamenti Kessler 18.51, 18.52, 18.53, 18.54 e Sinisi 18.62.*

GIANNICOLA SINISI illustra le finalità del suo emendamento 18.63.

*La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge gli identici emendamenti Kessler 18.55 e Sinisi 18.63, nonché gli emendamenti Kessler 18.56 e 18.57 e Sinisi 18.64; approva, inoltre, gli emendamenti Sinisi 18.65 e 18.100 della Commissione.*

GIANNICOLA SINISI illustra le finalità del suo emendamento 18.66.

*La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge l'emendamento Sinisi 18.66, gli identici Kessler 18.58 e Sinisi 18.67, nonché l'emendamento Kessler 18.59; approva, quindi, l'emendamento Sinisi 18.68, nonché l'articolo 18, nel testo emendato; respinge, infine, l'articolo aggiuntivo Kessler 18.01.*

PRESIDENTE rinvia il seguito del dibattito ad altra seduta.

### Sull'ordine dei lavori.

PRESIDENTE avverte che sono state presentate, ai sensi dell'articolo 96-bis, comma 3, del regolamento, le seguenti questioni pregiudiziali: Battaglia n. 1 e Castagnetti n. 2, riferite al disegno di legge di conversione n. 4978; Vigni n. 1 e Castagnetti n. 2, riferite al disegno di legge di conversione n. 4979; Montecchi n. 1, riferita al disegno di legge di conversione n. 4962. Il relativo esame avrà luogo nella seduta di domani, alle 16: per la stessa ora è altresì fissato il termine per la presentazione di ulteriori questioni pregiudiziali riferite ai disegni di legge di conversione nn. 4978 e 4979.

ANTONINO LO PRESTI ritiene doveroso chiedere scusa ai militari italiani impegnati in Iraq, che sono stati inopportuno chiamati in causa nel corso del dibattito incidentale svoltosi nella seduta odierna.

ROBERTO GIACHETTI, anche alla luce dei più recenti, tragici sviluppi, chiede che il Governo riferisca con sollecitudine alla Camera sulle problematiche connesse alla presenza del contingente militare italiano in Iraq.

PRESIDENTE ritiene che il dibattito incidentale svoltosi in precedenza abbia consentito ai parlamentari di manifestare liberamente il proprio pensiero su questioni di particolare rilevanza, riconducibili alla sfera della coscienza individuale.

**Per la risposta a strumenti  
del sindacato ispettivo.**

GIOVANNI MARIO SALVINO BUR-TONE sollecita la risposta ad atti di sindacato ispettivo da lui presentati.

PRESIDENTE assicura che riferirà al Presidente della Camera perché interessi il Governo.

**Ordine del giorno  
della seduta di domani.**

PRESIDENTE comunica l'ordine del giorno della seduta di domani:

Mercoledì 12 maggio 2004, alle 9,30.

*(Vedi resoconto stenografico pag. 85).*

**La seduta termina alle 20,10.**

## RESOCONTO STENOGRAFICO

PRESIDENZA DEL VICEPRESIDENTE  
PUBLIO FIORI

**La seduta comincia alle 11.**

VITTORIO TARDITI, *Segretario*, legge il processo verbale della seduta del 6 maggio 2004.

(È approvato).

### **Missioni.**

PRESIDENTE. Comunico che, ai sensi dell'articolo 46, comma 2, del regolamento, i deputati Amoruso, Armani, Boato, Bonaiuti, Bono, Brancher, Burani Procaccini, Capitelli, Cè, Colucci, Cusumano, Deodato, Foti, Giordano, Giancarlo Giorgetti, Martino, Manzini, Martusciello, Marzano, Mazzocchi, Molgora, Pecoraro Scanio, Pescante, Pisanu, Pistone, Rizzo, Scajola, Stucchi, Tanzilli, Tassone, Tortoli, Valentino, Viespoli e Violante sono in missione a decorrere dalla seduta odierna.

Pertanto i deputati complessivamente in missione sono ottantuno, come risulta dall'elenco depositato presso la Presidenza e che sarà pubblicato nell'*allegato A* al resoconto della seduta odierna.

Ulteriori comunicazioni all'Assemblea saranno pubblicate nell'*allegato A* al resoconto della seduta odierna.

### **Su lutti dei deputati Ignazio La Russa e Giovanni Deodato.**

PRESIDENTE. Comunico che il giorno 7 maggio 2004 il collega Ignazio La Russa è stato colpito da un grave lutto: la perdita della madre.

Al collega la Presidenza della Camera ha già fatto pervenire le espressioni della più sentita partecipazione al suo dolore, che desidero ora rinnovare anche a nome dell'Assemblea.

Comunico altresì che il giorno 9 maggio 2004 il collega Giovanni Deodato è stato colpito da un grave lutto: la perdita della madre.

Al collega la Presidenza della Camera ha già fatto pervenire le espressioni della più sentita partecipazione al suo dolore, che desidero ora rinnovare anche a nome dell'Assemblea.

### **Svolgimento di interrogazioni**

(ore 11,07).

PRESIDENTE. L'ordine del giorno reca lo svolgimento di interrogazioni.

### **(Tutela del pluralismo informatico nella pubblica amministrazione - n. 3-03041)**

PRESIDENTE. Il ministro per l'innovazione e le tecnologie, dottor Stanca, ha facoltà di rispondere all'interrogazione Lusetti n. 3-03041 (vedi l'*allegato A* - Interrogazioni sezione 1).

LUCIO STANCA, *Ministro per l'innovazione e le tecnologie*. Signor Presidente, onorevoli deputati, nell'atto di sindacato ispettivo, per il quale sono stato delegato a rispondere, l'onorevole Lusetti chiede precisazioni concernenti il contenuto della cosiddetta direttiva *open source* da me adottata sulla materia, dopo una approfondita indagine conoscitiva condotta da un'apposita commissione tecnica.

Lo scopo della direttiva è chiaro: essa intende favorire l'utilizzo di prodotti informatici che promuovano il pluralismo del *software* nella pubblica amministrazione e, quindi, la possibilità di scegliere soluzioni convenienti, non solo in termini economici, tra quelle disponibili sul mercato, basata sia a *software* proprietario che a *software* aperto.

Non viene comunque fatta una scelta prescrittiva, per certi versi ideologica, per di più imbalsamata in una norma che sarebbe, con la sua aprioristica rigidità, in contraddizione con la dinamica tipica delle nuove tecnologie, oltre che con la libertà del mercato e della concorrenza, ma viene prospettato l'inserimento di una nuova tipologia di offerta all'interno delle soluzioni tecniche tra cui le pubbliche amministrazioni possono scegliere, ampliando la gamma delle opportunità e delle possibilità in un quadro di economicità, pluralismo e aperta competizione.

Infatti, nella direttiva si stabilisce che le pubbliche amministrazioni, nelle loro scelte, «devono tener conto» dell'offerta del mercato di programmi a codice sorgente aperto; si tratta, quindi, dell'introduzione dell'obbligo di considerare sempre questa nuova opzione. Obbligo garantito dal ruolo che ha il Centro nazionale per l'informatica nella pubblica amministrazione nell'esaminare ed esprimere un parere su tutti i contratti della pubblica amministrazione centrale, per la miglior scelta «di tipo tecnico ed economico», tenendo conto che quando si usa denaro pubblico per acquistare beni e servizi bisogna perseguire l'obiettivo della massima efficienza.

D'altra parte, è necessario che la pubblica amministrazione, chiamata a svolgere anche un ruolo «sociale» nel sistema paese, si apra ad innovazioni come quella rappresentata dal *software* a sorgente aperto.

E proprio questo sta avvenendo: negli ultimi due anni, infatti, nella pubblica amministrazione i tassi di crescita di questo *software* sono notevolmente più alti rispetto al *software* cosiddetto proprietario, come confermato anche dal fatto che

l'Italia è al quarto posto nel mondo per percentuale di sviluppatori *open source* (ricerca di Floss - Berlino).

Poco chiara, invece, appare essere la valenza normativa della legge della regione Toscana, che pure costituisce un significativo esempio dell'attenzione rivolta dalle regioni allo sviluppo della società dell'informazione.

Se da un lato, infatti, l'intendimento del legislatore regionale è quello di rispettare il principio di neutralità tecnologica, dall'altro, invece, facendo esplicito riferimento alla «promozione, sostegno ed utilizzo preferenziale di soluzioni basate su programmi con codice sorgente aperto» suggerisce di fatto l'utilizzazione privilegiata di questo tipo di *software*. Tale disposizione, ove non rettammente interpretata, potrebbe incidere sulla *par condicio* dei mercati, violando la normativa in materia di concorrenza a danno di soluzioni di altro genere, quali, ad esempio, quelle dei sistemi proprietari.

In conclusione, rispondendo allo specifico quesito proposto dall'onorevole interrogante, non ritengo necessario adottare atti integrativi ed esplicativi del contenuto della mia direttiva; infatti, la stessa, come ampiamente illustrato, già tiene conto dei significativi sviluppi delle tecnologie dell'informazione, fissando in modo chiaro i fondamentali e peculiari criteri del settore.

Infine, considerata la dinamicità del mercato ICT e la continua trasformazione delle tecnologie, e tenuto conto della valenza fortemente innovativa di questa direttiva, è mia intenzione - come ho già detto in altre occasioni - effettuare un attento e puntuale monitoraggio della sua attuazione. Ciò consentirà di intervenire, ove necessario, dopo un idoneo periodo di verifica, con eventuali nuove disposizioni che permettano, secondo un approccio pragmatico, di corrispondere alla costante evoluzione del settore delle tecnologie informatiche.

PRESIDENTE. L'onorevole Lusetti ha facoltà di replicare per la sua interrogazione n. 3-03041.

RENZO LUSETTI. Ringrazio il ministro per la risposta fornita, anche se non mi posso ritenere completamente soddisfatto e le spiegherò anche il motivo. Lei ha detto, in maniera molto chiara, che la legge approvata dalla regione Toscana, cui faccio riferimento nella mia interrogazione, è assolutamente equivoca in alcune sue parti e in qualche modo potrebbe disattendere la direttiva da lei emanata.

È un problema di colore politico, perché io sono di centrosinistra, la regione Toscana ha un governo di centrosinistra, mentre la regione Emilia Romagna, che ha un governo dello stesso colore politico, ha compiuto scelte diverse in ordine a tale questione.

Mi sono posto il problema di capire se la direttiva che lei ha emanato potesse far sorgere qualche dubbio nei confronti della pubblica amministrazione che la deve applicare. Lei ha parlato di pubbliche amministrazioni centrali, ma mi pare di capire che, essendo una direttiva abbastanza articolata, possa costituire un punto di riferimento anche per il comparto regioni-enti locali — tanto per intenderci — se usiamo questa terminologia.

Pertanto, i casi sono due: o nell'attività di monitoraggio che lei ha intenzione di compiere nelle prossime settimane e nei prossimi mesi c'è un'attenzione più specifica anche al comparto regioni-enti locali, oppure forse questa direttiva potrebbe essere disattesa (potrebbe anche essere un problema di virgole, non voglio entrare nel merito) perché rischia di non essere molto chiara.

Lei ha dichiarato che non intende integrare la direttiva che, a mio avviso, rischia di creare qualche equivoco, com'è successo per la regione Toscana. Infatti, sono d'accordo con lei sull'*open source*, però cerchiamo di trovare una sorta di *par condicio* nella gestione dell'informatica, nel senso che ovviamente ciascuno deve essere libero di scegliere tra il cosiddetto *software* aperto e il *software* proprietario.

Quindi, mi ritengo soddisfatto per la parte in cui lei riconosce che la regione Toscana ha emanato una legge poco chiara e comunque non completamente conforme

alla direttiva da lei emanata. Mi ritengo, invece, insoddisfatto per l'altra parte in cui lei non ritiene di dover emanare una nuova direttiva, perché considera quella in vigore sufficientemente esplicita rispetto alle esigenze della pubblica amministrazione, soprattutto per la gestione in termini di economicità e di efficacia. Ovviamente, il ministro ha già assunto le sue decisioni.

In conclusione, nel dichiararmi parzialmente soddisfatto, chiedo al ministro di effettuare un monitoraggio attivo su tutta la pubblica amministrazione, sia centrale sia delle regioni e degli enti locali, affinché sia effettivamente tutelato il pluralismo informatico.

***(Rilascio di cartelle cliniche di dimissione di pazienti redatte solo in lingua tedesca da parte dell'ospedale di Bressanone — n. 3-02922)***

PRESIDENTE. Il sottosegretario di Stato per la salute, onorevole Guidi, ha facoltà di rispondere all'interrogazione Delmastro delle Vedove n. 3-02922 (*vedi l'allegato A — Interrogazioni sezione 2*).

ANTONIO GUIDI, *Sottosegretario di Stato per la salute*. Signor Presidente, l'articolo 6 della Costituzione, nel sancire il principio generale della tutela nei confronti delle minoranze linguistiche, ne delega la concreta attuazione all'emanazione di « apposite norme », che, per la regione di cui all'interrogazione in esame, hanno la loro fonte nel decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, recante approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige.

L'articolo 99, tra l'altro, dispone la parificazione, all'interno della regione, della lingua tedesca a quella italiana, la quale resta « la lingua ufficiale dello Stato ».

Il successivo articolo 100, pur riconoscendo ai cittadini di lingua tedesca della provincia di Bolzano la facoltà di usarla nei rapporti con gli uffici giudiziari e con

gli organi e uffici delle pubbliche amministrazioni, limita tale facoltà all'ipotesi che dette amministrazioni siano situate nella provincia o abbiano competenza a livello regionale.

D'altro canto, che l'uso esclusivo della lingua tedesca sia sottoponibile ad eccezioni, è deducibile dalla lettura del quarto comma dello stesso articolo, nel quale si fa riferimento a « casi di uso congiunto delle due lingue negli atti destinati alla generalità dei cittadini, negli atti individuali destinati ad uso pubblico e negli atti destinati a pluralità di uffici ».

La questione, sollevata dall'onorevole interrogante, riguarda tipologie di atti destinati a ricomprendere, in maniera organica e funzionale, i dati sanitari relativi ai singoli casi di ricovero, i quali, per la loro stessa natura e allo scopo di consentire un idoneo prosieguo terapeutico successivamente alla fase di ricovero, devono poter circolare su tutto il territorio nazionale con la più ampia e immediata comprensibilità; è indispensabile, pertanto, che le schede di dimissione ospedaliera vengano redatte in entrambe le lingue.

Va sottolineato, al riguardo, che, al fine di tutelare la salute pubblica, l'articolo 36, comma 1, del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 574, recante norme di attuazione dello statuto speciale per la regione Trentino-Alto Adige in materia di uso della lingua tedesca e della lingua ladina nei rapporti dei cittadini con la pubblica amministrazione e nei procedimenti giudiziari, ha previsto, con specifico riferimento a « le etichette e gli stampati illustrativi delle specialità medicinali e dei preparati galenici erogabili dal servizio sanitario nazionale », l'obbligo di redigere gli stessi « congiuntamente nelle due lingue italiana e tedesca ».

Si segnala, inoltre, che l'Azienda sanitaria di Bressanone ha precisato che gli organi e gli uffici aziendali usano, nel rispetto dell'articolo 100 dello statuto di autonomia e del codice sugli obblighi di servizio e di comportamento dei propri collaboratori, nella corrispondenza e nei rapporti verbali, la lingua del richiedente e rispondono nella lingua in cui gli atti

sono stati avviati da altro organo o ufficio. Nel caso in cui sia avviata d'ufficio, la corrispondenza si svolge nella lingua presunta del cittadino al quale è destinata. In quest'ultima ipotesi, la lingua può comunque essere immediatamente modificata a seguito di comunicazione, anche verbale, del cittadino interessato.

La direzione sanitaria dell'azienda riferisce che è altamente improbabile che a pazienti di lingua italiana sia stata rilasciata la documentazione sanitaria in lingua tedesca, ma non esclude tuttavia che pazienti con cognome tedesco e di madrelingua italiana possano aver ricevuto la documentazione sanitaria in lingua tedesca, nel caso in cui non abbiano specificato precedentemente la preferenza linguistica.

Non si può tralasciare l'ipotesi in cui i pazienti, dovendosi sottoporre a cure in altre strutture e/o presso altri specialisti, non abbiano espresso la necessità di poter disporre in lingua italiana della documentazione sanitaria. L'ente aziendale comunque ha confermato di poter garantire la traduzione puntuale e corretta di tutta la documentazione sanitaria su richiesta del paziente e/o del medico curante.

**PRESIDENTE.** L'onorevole Delmastro Delle Vedove ha facoltà di replicare per la sua interrogazione n. 3-02922.

**SANDRO DELMASTRO DELLE VEDOVE.** Onorevole Presidente, onorevole sottosegretario, la risposta fornitami mi soddisfa pienamente dal punto di vista della puntuale — e, anzi, puntigliosa — illustrazione della normativa che regola questa materia. Non mi soddisfa, invece, in quella parte in cui riporta le dichiarazioni altamente menzognere — questo sì — della ASL di Bressanone. Soltanto in questo paese può accadere che una minoranza linguistica abbia la possibilità di ricevere qualunque tipo di documentazione pubblica nel proprio idioma, mentre la maggioranza linguistica — tenendo conto di quello che l'onorevole sottosegretario ha detto e cioè che la lingua ufficiale dello Stato, fino a prova contraria, è la lingua

italiana — possa anche trovarsi nella condizione di dover quasi richiedere che le informazioni e i documenti vengano rilasciati in lingua italiana.

Mi pare un autentico paradosso, un esempio significativo di teutonica arroganza e prepotenza! Soprattutto, mi pare che si tratti di un comportamento pericoloso almeno quanto cretino, perché, onorevole sottosegretario, il caso di specie è quello di un cittadino piemontese, con cognome DOC piemontese, ricoverato occasionalmente — per sua sfortuna — nella ASL di Bressanone, dimesso con richiesta di cartella clinica per poter continuare le cure, cartella clinica che si è ritrovato in lingua tedesca, immaginando che si verificasse quell'ipotesi — invero assai difficile — che il proprio medico di base debba conoscere la lingua tedesca ovvero il paziente debba recarsi da un interprete per poter mettere a disposizione del proprio medico di base le informazioni necessarie per la prosecuzione della cura.

Ribadisco, onorevole sottosegretario — lo ha già ricordato lei — che la lingua ufficiale di questo paese è l'italiano. Mi pare che, dal punto di vista del rispetto delle minoranze linguistiche, siamo non il primo paese al mondo, ma un paese che fa del masochismo la propria ricetta, perché non è possibile che, in Alto Adige, un cittadino di lingua tedesca si ritrovi un documento in lingua italiana e debba richiederne la traduzione, mentre invece è possibile che un cittadino italiano, di lingua italiana, riceva un documento in lingua esclusivamente tedesca e debba chiedere alla ASL di Bressanone la cortesia di tradurla in lingua italiana.

Nel caso di specie — ripeto — si trattava di un paziente dal cognome tipicamente piemontese, per cui non potevano esserci dubbi sul fatto che né il nonno, né il bisnonno, né il trisavolo, né tutti gli avi di costui fossero di origine italiana: ciò nonostante, il documento è stato consegnato in lingua tedesca.

Credo che questo, onorevole sottosegretario, — lascio a lei, perché è più buono di me, l'opportunità di credere alla buona fede dell'ospedale di Bressanone — sia un

atto tipico di arroganza e prepotenza teutonica, pari solo alla stupidità dell'atto e alla sua pericolosità.

Pertanto, chiedo che il Governo non solo faccia luce su questo specifico episodio — atteso che all'originale della mia interrogazione è allegata la cartella clinica in questione, redatta in esclusiva lingua tedesca — ma si faccia anche interprete di un comportamento di buonsenso che deve essere imposto alla ASL di Bressanone, in virtù del quale il documento intanto venga scritto in italiano e possa essere anche ovviamente scritto in lingua tedesca.

Credo che solo nel nostro Parlamento possano nascere problemi di questo genere! Vorrei sapere se in Francia o in Savoia capitano una cosa del genere, o se in Jugoslavia, soprattutto nelle terre irredente, si verificano questi fatti! Penso che soltanto noi, per questa stranissima cupidigia di servilismo che offusca il prestigio del nostro paese, ci troviamo in simili condizioni.

Dunque, onorevole sottosegretario, la ringrazio e sono soddisfatto per l'interessante, anche dal punto di vista della mia conoscenza personale, disquisizione giuridica e illustrazione della normativa vigente, che — peraltro — mi conferma che la ASL di Bressanone si è comportata male come, ahimé, male si comportano moltissime delle amministrazioni di lingua tedesca di quella regione.

***(Progetto di realizzazione di un centro di eccellenza ortopedico a Catania — n. 3-02937)***

PRESIDENTE. Il sottosegretario di stato per la salute, onorevole Guidi, ha facoltà di rispondere all'interrogazione Burtone n. 3-02937 (*vedi l'allegato A — Interrogazioni sezione 3*).

ANTONIO GUIDI, *Sottosegretario di Stato per la salute*. Signor Presidente, l'accordo di programma, sottoscritto per il settore degli investimenti sanitari in data 30 aprile 2002, tra i Ministeri della salute e dell'economia e finanze e la regione siciliana, prevedeva la realizzazione nel-

l'isola di tre centri di eccellenza: uno oncologico a Messina, uno materno-infantile a Palermo ed il nuovo ospedale di Librino con un centro di eccellenza ortopedico a Catania.

In base a tale decisione programmatica e alle procedure, peraltro già avviate, per la realizzazione del nuovo ospedale San Marco, quale nuova sede dell'azienda ospedaliera Vittorio Emanuele, Ferrarotto e San Bambino di Catania, l'assessore regionale alla sanità, in data 18 luglio 2002, comunicava la destinazione di 56 milioni di euro per l'edificazione delle due opere e richiedeva all'azienda, in considerazione della limitatezza dello stanziamento, quali risorse, fra quelle di cui la stessa risultava già destinataria, ai sensi dell'articolo 71 della legge 23 dicembre 1998, n. 448 e dell'articolo 20 della legge 11 marzo 1988, n. 67, potessero essere eventualmente utilizzate per la realizzazione del nuovo ospedale.

La legge finanziaria regionale n. 4 del 16 aprile 2003 individuava la citata azienda quale stazione appaltante per il centro di eccellenza di ortopedia. L'articolo 76, comma 4, recita testualmente: «L'Azienda Ospedaliera ARNAS Civico di Palermo, l'Azienda Ospedaliera Vittorio Emanuele di Catania, l'Azienda Ospedaliera Papardo di Messina, incaricate di realizzare le strutture dei centri di eccellenza, mettono a disposizione dell'ufficio dei *project manager* idonei locali, mezzi tecnologici, personale qualificato e quanto altro necessario per il suo funzionamento».

Pertanto, l'azienda ha avviato le procedure per entrambe le strutture ospedaliere, con le modalità e i criteri della finanza di progetto, ai sensi dell'articolo 37-bis della legge quadro in materia di lavori pubblici (legge n. 109 del 1994).

Tra il 24 ed il 29 maggio 2003, su alcuni quotidiani a tiratura nazionale e regionale e sul quotidiano *Financial Times* veniva pubblicato il relativo avviso indicativo, previsto dalla legge citata. È pervenuta all'azienda una proposta da parte di un raggruppamento temporaneo di imprese interessate alla realizzazione delle

opere; occorre pertanto addivenire all'aggiudicazione con procedura negoziata. In considerazione, peraltro, della fase di sperimentale applicazione della finanza di progetto, è stata concordata tra le parti una proroga, per un esame più approfondito delle problematiche emergenti.

Le risorse economiche attualmente stanziare sono pari a circa 92 milioni di euro, comprendendo, oltre al citato finanziamento di 56 milioni di euro, somme già nella disponibilità dell'azienda ospedaliera e, inoltre, somme stornate da finanziamenti già assegnati alla struttura con il citato articolo 71.

Nel corso di una riunione tenutasi presso il Ministero della salute in data 30 luglio 2003, cui hanno partecipato l'assessore regionale alla sanità, il sindaco di Catania, il *project manager* del centro di eccellenza ortopedico e funzionari dell'azienda e dell'assessorato, si concordava sull'insufficienza delle risorse economiche nell'ottica del criterio del corretto rapporto tra pubblico e privato che deve essere garantito nell'ambito delle procedure di finanza di progetto. È stata rappresentata, inoltre, quale obiettivo strategico per le parti intervenute, la necessità di ridurre la partecipazione finanziaria provata entro un limite non superiore al 25 per cento dell'intero fabbisogno economico per la realizzazione delle opere, valutato, peraltro, in circa 200 milioni di euro.

Relativamente alla suddivisione del finanziamento di 56 milioni di euro, ripartito dalla giunta regionale di Governo della regione siciliana in 35 milioni a favore del centro di eccellenza ortopedico e 21 milioni per l'Ospedale San Marco, l'azienda in questione ha formalizzato le sue perplessità circa i criteri utilizzati, con nota indirizzata al presidente della giunta ed all'assessore regionale alla sanità.

In occasione della Conferenza di servizi indetta dal sindaco di Catania in data 12 gennaio 2004, l'assessore competente ha assicurato un incremento della partecipazione di parte pubblica al finanziamento delle strutture ospedaliere.

Dopo avere acquisito, da parte del *project manager*, il consenso ad una modifica della lettera di intenti precedentemente approvata dalla giunta regionale come documento istitutivo della Fondazione « Gesualdo Clementi », che dovrà sovrintendere alla gestione del centro in questione, l'azienda citata sottoscriveva il documento: a questo scopo, l'assessore competente garantiva che lo stanziamento già finanziato sarebbe stato integrato con la somma indispensabile alla costruzione dell'Ospedale San Marco.

Si precisa che l'azienda ha assicurato il proprio impegno, in conformità alle scelte di programmazione sanitaria regionale e nazionale con quelle dell'amministrazione comunale di Catania, che fin dal 1986 aveva previsto la dislocazione in periferia degli ospedali cittadini.

La scelta del sito per la costruzione del nuovo ospedale risponde all'esigenza di favorire l'accessibilità al presidio; l'ospedale Vittorio Emanuele, a causa della sua ubicazione nel centro storico della città, è difficilmente raggiungibile, specialmente nelle ore di maggior traffico cittadino. L'area prescelta sarà oggetto di un piano urbanistico di riqualificazione che, per la vicinanza alla zona aeroportuale e al relativo snodo viario, consente di far defluire l'intenso traffico ospedaliero verso la periferia della città.

Vi è, inoltre, la necessità di reperire un'area sufficientemente vasta, tale da consentire la realizzazione di una nuova struttura progettata sul modello del poli-blocco integrato da piastra tecnica, conforme ad una concezione più moderna e funzionale di ospedale di alta specialità.

L'azienda, di concerto con gli altri soggetti istituzionali coinvolti nella realizzazione delle due strutture (comune di Catania, assessorato regionale alla sanità, assessorato regionale al territorio e all'ambiente, ufficio del *project manager* del CEO), si è impegnata, nel corso del 2004, alla conferma del sito già identificato nell'area di Librino, con decreto assessoriale territorio e ambiente n. 604 del 1991, provvedendo, nello stesso tempo, il co-

mune alla valorizzazione urbanistica delle rispettive aree di proprietà, sulla base del piano regolatore generale di Catania.

Questa scelta dovrebbe consentire di integrare le risorse economiche pubbliche con ulteriori disponibilità, favorendo la realizzazione di strutture con una dotazione tecnologica di alto profilo indispensabile in quel territorio, al fine di fornire servizi locali per evitare dolorosi e non terapeutici viaggi della speranza oltre l'isola.

**PRESIDENTE.** L'onorevole Burtone ha facoltà di replicare.

**GIOVANNI MARIO SALVINO BUR-TONE.** Signor Presidente, signor sottosegretario, mi dichiaro profondamente insoddisfatto della risposta del Governo. All'insoddisfazione si aggiungono il disappunto e la sorpresa perché la risposta del sottosegretario — mi permetta — è stata molto superficiale, burocratica ed incompleta tanto da indurmi a chiedere su cosa abbia fatto perno il sistema informativo del Ministero. Probabilmente vi siete rivolti all'assessorato regionale alla sanità della regione siciliana che, quanto meno, è stato reticente.

La sua risposta è parziale, fuorviante e lascia aperti tutti i termini dell'interrogazione che ho presentato. Il suo intervento, signor sottosegretario, preoccupa perché dimostra che non è stato raccolto l'allarme preoccupato che, più volte, abbiamo lanciato per la deriva delle istituzioni sanitarie della Sicilia, ormai incapaci di governare una realtà che rischia di travolgerle, lasciando senza risposta una domanda sanitaria di circa cinque milioni di cittadini. Vorrei ricordare, in ogni caso, i termini dell'interrogazione.

Primo punto: lo stato della procedura per l'edificazione del centro di eccellenza ortopedico e del nuovo ospedale San Marco di Catania. La seconda considerazione, svolta nell'interrogazione, era relativa alle notizie sull'adeguamento della somma stanziata rispetto all'effettivo bisogno per le due realizzazioni. La terza riguardava la conoscenza delle motivazioni

delle sorprendenti posizioni assunte, anche sulla stampa, dal *project manager*, onorevole, Scalia, in palese contraddizione con le stesse motivazioni fornite sulla vicenda dal Ministero della salute.

Sul primo punto, l'interrogazione aveva purtroppo centrato il rischio vero: c'è un severo pregiudizio sui tempi di realizzazione delle due strutture. I tempi sono ancora ben lontani, non certo in linea con le attese dei siciliani e dei catanesi. Debbo dire che su queste strutture, da tempo, gli amministratori di Catania si sono impegnati, in modo particolare la giunta di centrosinistra del sindaco Enzo Bianco; una delle questioni centrali era proprio quella di considerarne la realizzazione in un quartiere importante di Catania, un quartiere periferico, purtroppo, la cosiddetta città satellite di Librino. Questa comunità è rimasta delusa dall'attuale amministrazione comunale, nonché dalla provincia di Catania, che hanno dirottato la realizzazione di una struttura come il centro direzionale della provincia in ben altri posti. Abbiamo pertanto voluto sollecitare un impegno sui tempi di realizzazione, affinché essa avvenga nel più breve tempo possibile, proprio perché in quel territorio c'è tanta attesa, che purtroppo si allunga, perché sulla questione del centro di eccellenza si sono aperte polemiche molto sterili e a volte inutili. Avevamo chiesto al Governo di sapere le motivazioni, se c'era una copertura del Governo rispetto alle questioni poste dal *project manager*, che sono molto discutibili e danno un'idea quasi padronale delle nostre istituzioni. Ci eravamo soffermati anche su una questione tecnica, la piastra comune dei servizi, ma, signor sottosegretario, lei su questo non dà alcuna risposta, alcuna rassicurazione.

Infine, la terza questione riguarda le risorse. Ebbene, l'assessorato alla sanità — lei lo ha detto — il 12 gennaio 2004 ha svolto una Conferenza dei servizi. Ci sono stati grandi annunci, è stata fatta propaganda; come al solito, sui giornali, abbiamo quasi visto le opere materializzarsi davanti ai nostri occhi. Ebbene, signor sottosegretario, lei su questo ha detto

qualcosa; le somme sono assolutamente insufficienti, però gli impegni presi non sono stati finora mantenuti (e parliamo del 12 gennaio). Quindi, la sollecitazione contenuta in questa interrogazione non mirava a creare polemiche, ma aveva l'obiettivo di favorire la risoluzione di un problema vero, chiedendo tempestività e controllo da parte del ministero, perché non vengano deluse le aspettative della Sicilia.

PRESIDENTE. Onorevole, si avvii a concludere.

GIOVANNI MARIO SALVINO BUR-TONE. Concludo, Presidente. Si è parlato più volte di tre centri di eccellenza (Catania, Palermo, Messina); noi discutiamo di Catania, ma anche lì è tutto fermo. In Sicilia, purtroppo, non si realizzano le strutture eccellenti, ma non c'è neppure la gestione ordinaria di una sanità alla deriva, indebitata, perché il Governo, sul tema della salute, pensa soltanto a fare sporchi affari, deviando l'impostazione pubblica verso settori privati, in cui ci sono fortissimi interessi, anche di uomini politici, in modo particolare impegnati nel governo della regione.

***(Crisi finanziaria dell'ordine mauriziano di Torino — n. 3-02176)***

PRESIDENTE. Il sottosegretario per l'interno, onorevole Balocchi, ha facoltà di rispondere all'interrogazione Guido Giuseppe Rossi n. 3-02176 (*vedi l'allegato A — Interrogazioni sezione 4*).

MAURIZIO BALOCCHI, *Sottosegretario di Stato per l'interno*. Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'Ordine mauriziano, ente notoriamente di valenza storica, che svolge importanti attività, soprattutto di carattere sanitario, versa attualmente in un grave stato di dissesto finanziario, accertato in sede di verifica ispettiva disposta dal ministro dell'interno, di concerto con il ministro dell'economia e delle finanze.

A seguito dello scioglimento degli organi dell'ente, avvenuto il 19 settembre 2002, è stato contestualmente nominato il commissario straordinario. La relazione elaborata dal commissario dell'ente, il 27 gennaio scorso, sull'attività svolta nel corso della gestione straordinaria, evidenzia che, tra le cause del dissesto, hanno assunto un ruolo fondamentale gli incrementi di spesa avvenuti nel triennio 1998-2000, derivanti dall'aumento della pianta organica che ha registrato circa 900 assunzioni e dalla realizzazione di un ambizioso progetto, finalizzato all'istituzione delle nuove strutture ospedaliere di cardiologia, riabilitazione ed oncologia.

Preciso che il nuovo progetto è stato attuato in mancanza di convenzioni stipulate con la regione Piemonte, il cui concorso finanziario è indispensabile per l'espletamento dell'attività socio-sanitaria. L'ampliamento della pianta organica, invece, è stato disposto senza le prescritte autorizzazioni da parte degli organi di vigilanza del Ministero dell'interno, del Ministero dell'economia e delle finanze e del Ministero della salute, ai quali la delibera consiliare dell'Ordine mauriziano non risulta essere stata inviata.

Comunico, inoltre, che ai fini dell'individuazione delle eventuali responsabilità penali ed erariali degli amministratori dell'Ordine mauriziano, il commissario straordinario ha inviato alla procura della Repubblica, presso il tribunale di Torino, e alla procura regionale della Corte dei conti, presso la regione Piemonte, tutta la documentazione utile e necessaria.

Preciso, al riguardo, che il 31 marzo scorso l'organo giurisdizionale contabile ha invitato il presidente *pro tempore* ed i componenti dei disciolti organi di rappresentanza, di gestione e di controllo dell'Ordine mauriziano a presentare le proprie deduzioni, quali presunti responsabili di danno erariale, stimato in 38 milioni 561 mila 633,11 euro.

**PRESIDENTE.** L'onorevole Guido Giuseppe Rossi ha facoltà di replicare.

**GUIDO GIUSEPPE ROSSI.** Signor Presidente, mi ritengo assolutamente soddi-

sfatto della risposta fornita dal Governo e dal sottosegretario di Stato per l'interno, onorevole Balocchi. Forse l'unico aspetto criticabile può essere la lentezza con la quale si è risposto alla mia interrogazione; tuttavia, la risposta fornita è assolutamente chiara e conferma l'interrogativo posto dal mio atto di sindacato ispettivo, trapelato sia da voci, sia da articoli della stampa locale piemontese.

Per noi deputati piemontesi, ovviamente, l'Ordine mauriziano assume una valenza importante dal punto vista storico, sociale ed economico. Non dimentichiamoci, infatti, che tale Ordine risulta proprietario, da secoli, di immensi — termine che mi permetto di usare perché lo ritengo più adeguato di « ingenti » — patrimoni agrari, quali cascine e terreni agricoli, lavorati da lungo tempo da generazioni di famiglie piemontesi delle province di Cuneo e di Torino e delle altre province limitrofe. Tali famiglie sono interessate, ovviamente in termini negativi, dal dissesto finanziario in cui è precipitato l'Ordine mauriziano.

I dati forniti dal sottosegretario di Stato sono assolutamente chiari: si parla, infatti, di una dilatazione della pianta organica in un periodo molto preciso, dal 1998 al 2000. Si tratta certamente non dell'unica causa, ma probabilmente di una concausa assolutamente importante e determinante dell'attuale situazione di dissesto finanziario dell'Ordine.

Ovviamente, saranno la Procura della Repubblica e la Corte dei conti che dovranno andare nel dettaglio, per individuare le responsabilità. Dal punto di vista politico — che è quello che ci compete, in quest'aula ed in sede di risposta agli atti di sindacato ispettivo — un dato è chiaro: gli anni 1998-2000 sono stati un periodo elettorale importante per il centrosinistra e per quanto riguarda le rivelazioni di alcuni giornali su un possibile collegamento tra la dilatazione della pianta organica e le competizioni elettorali, dalla risposta che ci è stata data, si delinea con chiarezza un quadro che non va nel senso della corretta gestione del denaro pubblico, quanto meno del denaro che ha una

valenza pubblica. Infatti, va ricordato che l'Ordine mauriziano opera da oltre cinque secoli in Piemonte con una serie di lasciti e di proprietà giunte all'Ordine stesso con il passare dei secoli e che servivano, tra l'altro, anche ad una finalità sociale, poiché un ospedale molto importante era finanziato dalle risorse proprie dell'Ordine mauriziano.

Dunque, ci riteniamo soddisfatti della risposta fornita dal Governo. Ci riserviamo ancora di presentare eventualmente altre interrogazioni, per seguire l'evolversi della vicenda che — lo ricordiamo — presenta ricadute sia dal punto di vista socio-sanitario per l'ospedale (si assiste ad una serie di polemiche molto dure tra il commissario straordinario, il comune e la provincia di Torino) sia per tutte le famiglie e i lavoratori agricoli che, da generazioni, stanno coltivando in modo assolutamente produttivo poderi e proprietà dell'Ordine mauriziano. Gli stessi, in questa fase di dissesto finanziario, potrebbero subire alcuni problemi. Si parla di dimissioni del patrimonio, di cartolarizzazione e di altre soluzioni che potrebbero portare alla riduzione o alla soluzione di tale dissesto finanziario.

***(Atti intimidatori nei confronti di alcuni elettori del comune di Torrice (Frosinone) — n. 3-02342)***

PRESIDENTE. Il sottosegretario per l'interno, onorevole Balocchi, ha facoltà di rispondere all'interrogazione Savo n. 3-02342 (vedi l'allegato A — Interrogazioni sezione 5).

MAURIZIO BALOCCHI, *Sottosegretario di Stato per l'interno*. Signor Presidente, onorevoli deputati, l'ultima tornata elettorale per il rinnovo delle amministrazioni comunali del 25 e 26 maggio 2003 ha interessato, tra gli altri, anche il comune di Torrice, in provincia di Frosinone, cui fa riferimento l'onorevole Savo. A tale competizione elettorale hanno partecipato due liste civiche, sostenute da forze politiche facenti riferimento a formazioni po-

litiche nazionali, anche se, come spesso avviene nei piccoli centri, la simmetria politica vigente nel Parlamento nazionale non è totalmente rispettata.

È risultata vincente la lista «Uniti per Torrice», che ha riportato il 54,33 per cento dei voti e che presentava come candidato sindaco il signor Giuseppe Baldesi. La lista concorrente era denominata «Tre torri». Da notizie pervenuteci dal prefetto di Frosinone, posso affermare che la campagna elettorale è stata assai intensa, a volte caratterizzata da una forte personalizzazione, ma nel cui contesto non sono state riscontrate anomalie di rilievo, né risulta vi siano stati elementi di disturbo.

Di ciò va dato merito all'azione sinergica delle Forze dell'ordine e della polizia municipale che, in attuazione delle disposizioni organizzative impartite dalla prefettura di Frosinone, ha effettuato mirati servizi di vigilanza, riuscendo a garantire che le campagne elettorali si svolgesse in un clima competitivo, ma corretto. Non risulta, quindi, che si siano verificati gravi atti intimidatori nei confronti di alcuno né, tantomeno, nei confronti di elettori lavoratori dipendenti da parte dei loro datori di lavoro.

Parimenti, non risultano essersi verificati atti di teppismo a danno della pubblicità elettorale della lista «Tre torri».

Quanto agli episodi verificatisi il 24 e 25 maggio 2003, cui fa riferimento l'onorevole Savo, il prefetto di Frosinone ha riferito che il temporaneo mancato funzionamento del depuratore e della rete della pubblica illuminazione è stato dovuto ad un guasto causato da alcuni addetti alla manutenzione che, nel corso dei lavori, hanno accidentalmente reciso un cavo elettrico. L'immediato sopralluogo effettuato dal comandante della polizia municipale di Torrice e l'intervento del tecnico addetto alla manutenzione del comune consentivano di riattivare prontamente i due servizi.

I sostenitori e i responsabili della lista «Tre torri» non risulta abbiano subito minacce né siano stati costretti ad abbandonare i seggi elettorali. Ai militari im-

piegati nel servizio di vigilanza, infatti, non sono stati segnalati fatti riconducibili a tali ipotesi.

Quanto, infine, alla asserita irruzione nel municipio da parte di facinorosi, il prefetto di Frosinone riconduce tale episodio all'ingresso, avvenuto a scrutinio ormai concluso, da parte del sindaco risultato vincente, unitamente ad una decina di suoi sostenitori, che sono entrati nella sede comunale per festeggiare e salutare gli impiegati presenti.

In presenza di competizioni elettorali locali, anche le questioni ad esse attinenti debbono necessariamente riflettere la dimensione e il carattere della competizione stessa, ove il personalismo, l'emotività e, a volte, l'esuberanza sono elementi ad essa connaturati e, se mantenuti nell'alveo della correttezza formale e sostanziale, sinceramente apprezzabili nella loro autenticità e genuinità.

**PRESIDENTE.** L'onorevole Savo ha facoltà di replicare.

**BENITO SAVO.** Signor Presidente, che devo dire? Dal punto di vista formale, potrei essere soddisfatto per la risposta; dal punto di vista sostanziale, certamente non lo sono.

Ciò è chiaro, ma non per i problemi insiti nel Governo che sostengo. È cambiato il Governo centrale, ma non sono cambiati i sensori terminali sul territorio periferico, signor sottosegretario! La ringrazio della risposta che ci ha fornito — confezionata, a suo dire, da parte del prefetto — ma faccia approfondire le indagini. A proposito del prefetto, gli chiedo se è vero o meno che all'interno della busta in cui erano contenute le schede non vi fosse l'accompagnamento del verbale, che era la sintesi finale del voto. Chieda questo al prefetto!

Io personalmente e lei come rappresentante del Governo siamo vittime degli stessi sensori! Chi le parla, signor sottosegretario, porta sulla pelle quarant'anni di processi per la sua azione politica e grazie agli stessi sensori! Come poteva essere diversa la risposta! Ma con queste

risposte formali non si uccide la speranza. Infatti, noi, le nostre lotte, in periferia e in provincia, le continueremo a fare, a difesa della democrazia e della libertà.

Non esiste traccia, quando arriva la busta, delle schede all'interno della prefettura e il giorno dopo si è costretti a chiederle al comune. Non è affatto vero che, quando è stata fatta irruzione all'interno del comune, i seggi erano chiusi: ciò è avvenuto esattamente due ore prima della chiusura dei seggi. Il prefetto mente, i carabinieri mentono!

Si tratta delle stesse persone che hanno posto sotto processo chi vi parla per quarant'anni. Il risultato della giustizia (perché, presto o tardi, la giustizia arriva) è questo: l'onorevole Savo è in Parlamento, il che vuol dire che non ha mai violato la legge ed è stato sempre assolto con formula piena! Sono gli stessi che hanno mandato sotto processo il sottoscritto e la sua famiglia. Alla fine, dopo processi durati rispettivamente sei, sette anni, tre anni, quattro anni ed altro tempo ancora, siamo stati assolti sempre con formula piena, nella maggior parte dei casi perché il fatto non sussisteva.

Signor rappresentante del Governo, se non vogliamo obbedire alla filosofia del Gattopardo, che è deprimente per la nostra nazione e per il popolo della Ciociaria, dobbiamo continuare la nostra lotta, come Governo, per liberare la Ciociaria da quella caricatura dei cosiddetti poteri forti, che hanno attuato ogni forma di ricatto nei riguardi non di qualche elettore, bensì di tutti.

Il prefetto non parla dei caroselli intentati dagli avversari, quando si andava, come è normale, a cercare proseliti: di tutto questo non vi è traccia.

Per quanto riguarda i danneggiamenti alla proprietà comunale, il discorso è ritenuto un incidente: perché non hanno chiesto a chi era presente — ed erano soltanto due unità — di raccontare quando questi facinorosi sono entrati dentro il municipio, in particolare dentro la stanza dell'ex sindaco, rovinando le bandiere, to-

gliendo i quadri e strappando le ordinanze del sindaco, che sino ad allora era in carica ?

Signor rappresentante del Governo, mi avvio alla conclusione: lei è vittima, come il sottoscritto, della permanenza di certi personaggi in quel territorio. Dove è scritto che il maresciallo dei carabinieri debba rimanere su quel territorio per 25 anni? In quale altro paese della Ciociaria o della nazione, quel maresciallo dei carabinieri, grazie alle cui informazioni il sottoscritto si è « fatto » quarant'anni di processi, rimane un tale lasso di tempo nell'esercizio delle sue funzioni ?

Non esiste quindi una negata giustizia a livello di centro o di vertice, ma anche a livello del popolo, che cerca di difendere la libertà e le regole democratiche, che non si osservano a Frosinone, ed, in particolare, a Torrice, paese al quale mi riferisco.

Le ripeto: un maresciallo dei carabinieri non può rimanere nello stesso paese per 25 anni ed il prefetto non può riconoscere la mancanza del verbale originale, sintesi di uno svolgimento elettorale corretto; approfondisca quindi il tema, che ritorna nei giorni nostri.

***(Presentazione del contrassegno « lista per l'abolizione dello scorporo – Federazione dei Verdi Verdi – Verdi federalisti » per le prossime elezioni europee – n. 3-03306)***

PRESIDENTE. Il sottosegretario Balocchi ha facoltà di rispondere all'interrogazione Boato n. 3 – 03306 (*vedi l'allegato A – Interrogazioni sezione 6*).

MAURIZIO BALOCCHI, *Sottosegretario di Stato per l'interno*. Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'attività preparatoria per l'elezione dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia, disciplinata dalla legge 24 gennaio 1979 n. 18 e dal testo unico del 30 marzo 1957 n. 361, prevede una fase nella quale i partiti ed i gruppi politici organizzati, che intendono partecipare alle elezioni, depositano presso il Ministero dell'interno i contrassegni.

Dopo il deposito avvenuto il 25 e 26 aprile scorsi, effettuate le verifiche di rito, è stata dichiarata l'ammissione del contrassegno relativo al gruppo politico per l'abolizione dello scorporo e contro i ribaltoni – Federazione nazionale Verdi Verdi – Verdi federalisti, per il quale, peraltro, sono state presentate liste di candidati.

Contro la decisione, il depositante di altro contrassegno presentato nell'ambito dello stesso procedimento relativo al partito Federazione dei Verdi ha proposto ricorso all'ufficio elettorale nazionale per il Parlamento europeo presso la Corte di cassazione, ai sensi dell'articolo 16, comma 3, del decreto del Presidente della Repubblica 30 marzo 1957, n. 361. In particolare, il ricorrente lamentava la violazione dell'articolo 14, comma 4, del suddetto decreto poiché riteneva confondibile, sotto il profilo cromatico e per l'uso dell'espressione letterale Verdi, il simbolo in argomento con quello presentato per conto della Federazione dei Verdi.

L'ufficio nazionale elettorale, il 1° maggio 2004, ha rigettato l'opposizione ritenendo che la confondibilità tra contrassegni, da apprezzarsi nell'ambito di osservazione dell'elettore di ordinaria diligenza, non può discendere dalla mera coincidenza di uno o più segni od elementi descrittivi e sussiste solo di fronte all'identità o somiglianza del messaggio complessivamente offerto dall'insieme di tutte le componenti. Nell'ambito della decisione è stato altresì precisato che la parola Verdi, appartenendo ad una vasta area politico-culturale, a livello sia nazionale sia europeo, non ha in sé fattore individualizzante decisivo e che, nella fattispecie, gli elementi figurativi e cromatici differenziano i due contrassegni eliminando ogni possibilità di equivoco.

La Federazione dei Verdi ha proposto ricorso con richiesta di sospensiva verso la decisione dell'ufficio centrale al TAR del Lazio. L'organo giudicante, con ordinanza del 4 maggio scorso, ha respinto l'istanza cautelare e deciderà nel merito del ricorso nell'udienza del 26 maggio prossimo.

PRESIDENTE. L'onorevole Cento ha facoltà di replicare per l'interrogazione Boato n. 3-03306, di cui è cofirmatario.

PIER PAOLO CENTO. Signor Presidente, sono profondamente insoddisfatto della risposta fornitaci dal Governo. D'altra parte, basta mostrare i due simboli per far notare al sottosegretario ed al ministro dell'interno come essi siano confondibili (*L'oratore mostra una riproduzione dei contrassegni delle rispettive liste*).

Dispiace che il sottosegretario non abbia risposto sulla questione formale e costituzionale da noi sollevata con l'interrogazione. Siamo di fronte ad un'iniziativa della « Lista per l'abolizione dello scorporo » che riassume la vecchia lista civetta presentata durante le elezioni politiche del 2001 dal centrodestra. Ahimè, analoga iniziativa fu presa nel 2001 da parte dell'Ulivo. In quell'occasione molti dei candidati Verdi, tra cui il sottoscritto, per una questione etica rifiutarono di collegarsi a liste civetta, poiché ciò rappresentava un'alterazione della volontà popolare. Tale alterazione si è dimostrata, poi, fondata perché questa Camera, come il Presidente sa, si trova oggi senza il suo *plenum* costituzionale. Addirittura, in Commissione affari costituzionali è in discussione una proposta di legge per affrontare una questione di grande rilevanza costituzionale relativa all'uso ed all'abuso di liste civetta che niente hanno a che vedere con la *ratio* delle norme elettorali che tendono a salvaguardare il pluralismo delle formazioni elettorali candidate.

In questa occasione è accaduta una cosa ancora peggiore: la « Lista per l'abolizione dello scorporo », che fa capo ad un parlamentare di Forza Italia, l'onorevole Fontana, ha presentato un contrassegno con il simbolo originario di questa lista disegnato in proporzioni minime ed in modo appena percettibile all'interno del ben visibile simbolo unificato dei « Verdi federalisti » e dei « Verdi Verdi ». Ciò desta confusione, come già si è verificato in altre competizioni elettorali amministrative, comprese le ultime elezioni provinciali di Roma. Ci domandiamo quale sia il senso

di tale operazione, dal punto di vista politico.

Si tratta di un'operazione tesa ad ingannare ed a truffare gli elettori, a porli di fronte ad un simbolo che non ha alcuna consistenza dal punto di vista della sua reale entità politica. Tuttavia, ciò non ci interessa perché riconosciamo il diritto di altre formazioni Verdi a presentarsi al giudizio degli elettori. Quel che ci interessa — ecco la ragione per cui non condividiamo la decisione assunta dal Ministero dell'interno e la risposta fornita in quest'aula — è capire come si possa legittimare la presentazione, attraverso l'artificio di una lista civetta che ha già posto una grave questione di carattere costituzionale in questa Camera, di una lista alle elezioni europee, senza nemmeno richiedere la raccolta delle firme necessarie per la presentazione di liste che non sono collegate a rappresentanze parlamentari, europee o nazionali, in questa Camera o al Senato. Questa è la questione giuridica, di sostanza oltre che politica, che abbiamo sollevato al ministro dell'interno.

Da parte del Ministero dell'interno e della commissione preposta all'accettazione dei simboli, sono stati espressi giudizi anche in questa occasione contraddittori, dal momento che altre liste ed altri simboli sono stati modificati, su richiesta ed indicazione del Ministero dell'interno, perché ricorrevano i presupposti di confondibilità e di non chiarezza del messaggio che, attraverso il simbolo, veniva trasmesso in occasione delle elezioni.

È del tutto evidente quindi che, con riferimento alla « Lista per l'abolizione dello scorporo », è stato espresso un giudizio diverso rispetto alle decisioni che la commissione preposta ha adottato nello stesso giorno nei confronti di altri simboli. Pertanto, non può non venirci il dubbio, il sospetto che, in questa occasione, il ministro dell'interno, che ne è responsabile formale oltre che politico, abbia fatto prevalere il proprio ruolo di uomo di parte e non di uomo garante delle istituzioni e della correttezza elettorale.

Ricorreremo in tutte le sedi, come peraltro già stiamo facendo. In realtà,

anche i giudizi della magistratura sono controversi, perché non sono così univoci, come è stato detto dal sottosegretario. Vorrei ricordare che, in occasione delle elezioni amministrative e provinciali dell'anno scorso, il TAR del Lazio sospese l'uso di quel simbolo: da parte dei Verdi ci fu solo un atto di transazione, dimostrando in tal modo una grande disponibilità, nel massimo rispetto della concorrenza elettorale, per evitare il rinvio delle elezioni, e consentire la presentazione e l'uso del simbolo dei Verdi federalisti.

Siamo fortemente insoddisfatti e chiediamo al ministro dell'interno di compiere tutti gli atti necessari a garantire la correttezza delle prossime elezioni europee, fermi restando il ricorso su cui si pronuncerà il TAR nel merito il 26 maggio, come è stato ricordato dal sottosegretario, nonché gli altri ricorsi che, in sede nazionale ed europea, stiamo sollevando, anche a costo, se necessario, di far sospendere le elezioni europee, perché non accetteremo questo ulteriore sopruso rispetto alla chiarezza ed alla trasparenza nel rapporto con gli elettori.

***(Osservanza delle norme di legge in materia di alloggi soggetti a cartolarizzazione da parte degli enti previdenziali e della Scip - nn. 3-02925, 3-03349 e 3-03350).***

PRESIDENTE. Il sottosegretario di Stato per l'economia e le finanze ha facoltà di rispondere alle interrogazioni Buontempo n. 3-02925, Bellini n. 3-03349 e Cento n. 3-03350 (*vedi l'allegato A - Interrogazioni sezione 7*) che, vertendo sullo stesso argomento, saranno svolte congiuntamente.

MARIA TERESA ARMOSINO, *Sottosegretario di Stato per l'economia e le finanze*. Signor Presidente, con le suddette interrogazioni, presentate il 13 gennaio 2004, si chiede al Governo quali misure di tutela intenda adottare a favore di quei conduttori che, occupanti di immobili oggetto di cartolarizzazione, avevano manifestato la volontà di acquisto, inviando un'apposita domanda, entro il 31 ottobre 2001.

La questione è stata superata nei fatti, come è sicuramente noto agli interroganti, dal momento che è stato emanato il decreto-legge 23 febbraio 2004, n. 41, convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1 della legge 23 aprile 2004, n. 104. Tale provvedimento individua le modalità di determinazione del prezzo degli immobili pubblici oggetto di cartolarizzazione per quei conduttori che avevano manifestato, con le modalità previste dal secondo periodo del comma 20 dell'articolo 3 del decreto-legge 25 settembre 2001, n. 351, convertito, con modificazioni, nella legge n. 410 del 2001, la volontà di acquisto nel periodo compreso tra la data di entrata in vigore del citato decreto-legge n. 351 del 2001 e quella del 31 ottobre 2001.

PRESIDENTE. L'onorevole Buontempo ha facoltà di replicare per la sua interrogazione n. 3-02925.

TEODORO BUONTEMPO. Signor Presidente, in effetti l'interrogazione è datata e in seguito alla sua presentazione sono accaduti fatti nuovi, a cominciare, appunto, dall'emanazione del decreto-legge n. 41 del 2004, con il quale sostanzialmente è stato ripristinato il comma 20 dell'articolo 3 della legge n. 410 del 2001; in base ad esso, l'inquilino, che ne avesse fatto manifestazione di volontà, poteva acquistare — per il tardivo riconoscimento di un diritto — quelle unità immobiliari al prezzo e alle condizioni determinate in base alla normativa vigente alla data della predetta manifestazione di volontà di acquisto.

Tuttavia, dalla risposta del sottosegretario e dal contenuto del decreto-legge n. 41 del 2004, potrebbe sembrare che il problema sia stato definitivamente risolto. In verità, anch'io che ho lavorato tanto al riguardo lo ritenevo concluso, credendo si dovesse pensare agli altri problemi legati alla cartolarizzazione.

Invece, notiamo che l'inserimento nel decreto-legge di una semplice parola sta fornendo ancora una volta agli enti interessati motivo per non procedere alle vendite. All'articolo 1 del suddetto decre-

to-legge è stato inserito il riferimento ai conduttori che abbiano manifestato la volontà di acquisto nelle ipotesi e con le modalità previste dal secondo periodo del comma 20 dell'articolo 3 del decreto-legge n. 351 del 2001; pertanto, molti enti — onorevole sottosegretario — ritengono non valide le lettere precedenti al 2001.

Vorrei ricordare che tutto ciò si è verificato perché la legge del 1996 obbligava gli enti a vendere entro cinque anni. Tuttavia, questi non hanno provveduto alle vendite, quindi, *a posteriori*, si riconosceva il diritto a chi aveva presentato domanda entro i cinque anni previsti dalla legge per la vendita di godere del prezzo del momento della domanda.

Gli enti, invece, preferiscono allargare il numero dei contenziosi e ciò al cittadino costa sacrifici, denaro ed incertezza, mentre non vedo quale interesse possano avere gli enti a spendere milioni e milioni per pagare gli studi professionali.

Inoltre, abbiamo inserito nella legge la previsione della raccomandata con ricevuta di ritorno, al fine di identificare un mezzo certo di comunicazione.

Ma, quando il cittadino si è recato presso gli uffici dell'ente, ha reso la sua manifestazione di volontà per iscritto, ha ricevuto dall'ente un numero di protocollo e una ricevuta di consegna di comunicazione, ritengo che abbia comunque ottenuto un mezzo certo di comunicazione. Pertanto, il beneficio riconosciuto a coloro che hanno inviato la lettera raccomandata con ricevuta di ritorno deve essere esteso anche a tutti gli altri cittadini che dispongano di un documento certo rilasciato dall'ente, con il quale possano provare di aver reso questa manifestazione di volontà di acquisto, così come previsto dalla normativa vigente.

Gli enti non fanno i rogiti, non vendono; vorrei capire come mai gli enti continuano a svolgere questa inquietante attività. Tra altro, non vendono in quanto vorrebbero che il Governo adottasse un decreto che definisse quali sono le case « non di pregio ». Dunque, non basta che vi sia una definizione delle case di pregio. Oltretutto, a mio avviso, tale definizione

andrebbe anche rivista, in quanto non basta applicare la disciplina prevista ad una fascia, perché in questa fascia possono esservi comprese case in buone condizioni e case che non hanno avuto manutenzione, case fatiscenti e case ristrutturate.

Quindi, secondo me la normativa deve essere rivista e modificata.

Che gli enti, a cominciare dall'INPS, per esempio, anche dopo l'approvazione di un decreto-legge adottato dal Governo, continuino a non vendere e a lasciare che migliaia e migliaia di cittadini ricorrano all'avvocato per cercare di capire come comportarsi, è un fatto tremendo. Mi auguro che il Governo faccia chiarezza su quest'aspetto con una circolare che non lasci il cittadino in balia dell'ultimo prepotente che si trova all'interno di un ente e che — sbagliando — crede di avere le spalle coperte.

In aggiunta a ciò, c'è un elemento che, secondo me, non può cadere nel nulla solo perché, anche in quel caso, chissà quali protezioni si ritiene di avere: in particolare, mi riferisco agli enti privatizzati, non prima del 1996, ma dopo. Vi sono una sentenza del TAR di Bologna e un parere del Consiglio di Stato che affermano che questi enti avevano l'obbligo di vendere e che in quel momento erano da considerare enti di previdenza pubblici, come l'ENPALS. Quest'ultimo è stato privatizzato nel 2000 e avrebbe dovuto vendere il suo patrimonio dal 1996 al 2000, ma non lo ha fatto. Dopo il 2000 e prima del 1996 tali enti possono essere ritenuti — anche se ho alcune perplessità — enti privati. Ma dal 1996 al 2000 gli enti privatizzati dopo il 1996 dovevano vendere alle stesse condizioni degli enti di previdenza pubblici.

In conclusione, invito il Governo, affinché tutti i sacrifici fatti, il lavoro svolto e il costo di questa operazione non siano vanificati, a convocare gli enti interessati e a fare chiarezza, esprimendo la sua posizione con una voce univoca.

**PRESIDENTE.** L'onorevole Bellini ha facoltà di replicare per la sua interrogazione n. 3-03349.

GIOVANNI BELLINI. Ringrazio il sottosegretario Armosino per la risposta fornita. Come lei ha detto, essa giunge a cose fatte, perché effettivamente il problema, nelle dimensioni da noi segnalate, era urgente nei mesi di gennaio e febbraio, quando si è svolta una difficile discussione fra gli inquilini e gli enti, avendo il Governo riconosciuto la necessità di porre fine a quella situazione con l'adozione del decreto-legge n. 41 del 2004.

La nuova disciplina ha fissato regole certe per la cartolarizzazione di questi immobili, ristabilendo ciò che avevamo chiesto insieme alle organizzazioni di rappresentanza degli inquilini, e cioè che tutti coloro che avessero fatto domanda entro il 31 ottobre del 2001 potessero passare direttamente al rogito sulla base dei prezzi stabiliti a quella data.

Il decreto-legge è stato convertito in legge: voglio solo ricordare che è stato un provvedimento molto complesso, sul quale il Governo ha dovuto porre la questione di fiducia per ben due volte. Mi permetto di sottolineare al sottosegretario Armosino che ciò ha limitato l'efficacia del provvedimento stesso, perché non ha consentito al Parlamento di esprimersi su un importante problema, che a questo punto è rimasto irrisolto, cioè quello degli immobili cosiddetti « di pregio », sui quali permane uno stato di disagio e di difficoltà, soprattutto se questi immobili di pregio, come sono definiti, sono inseriti nel cosiddetto territorio A dei piani regolatori comunali.

Si tratta di un problema che determina gravi discriminazioni: infatti, le zone del piano regolatore spesso abbracciano l'intera città. Pongo nuovamente all'attenzione dell'onorevole sottosegretario il caso di Firenze, dove la zona A costituisce i quattro quinti del territorio comunale, e in essa rientrano sia le abitazioni che si trovano nelle vicinanze del Duomo sia quelle dell'estrema periferia: la previsione di un analogo trattamento per queste situazioni comporta il mantenimento di una discriminazione. Il Governo si è impegnato, in sede di ac-

coglimento degli ordini del giorno, a porre rimedio a questo problema: ritengo sia necessaria la tempestiva adozione di provvedimenti volti a risolvere i casi in questione.

PRESIDENTE. L'onorevole Cento ha facoltà di replicare per la sua interrogazione n. 3-03350.

PIER PAOLO CENTO. Signor Presidente, do atto al sottosegretario che il merito dell'interrogazione ha trovato una risposta legislativa con il decreto-legge n.41 del 2004, che pone rimedio, quanto meno parzialmente, alla questione che abbiamo evidenziato. Tuttavia, permane indubbiamente una situazione di grave incertezza che caratterizza il rapporto tra gli enti previdenziali privatizzati che stanno procedendo alla vendita del patrimonio immobiliare, e gli inquilini, sia che abbiano deciso di procedere all'acquisto, sia che non abbiano ancora assunto tale decisione.

Per questa ragione, in occasione della discussione del disegno di legge di conversione del decreto-legge n. 41 del 2004, abbiamo sostenuto – e i fatti, purtroppo, ci stanno dando ragione – che sarebbe stato più opportuno adottare una norma molto più semplice e chiara, volta a consentire agli inquilini di presentare la domanda per l'acquisto dell'alloggio al prezzo fissato nell'ottobre 2001, indipendentemente dalle forme con le quali era stata precedentemente comunicata all'ente venditore l'eventuale disponibilità all'acquisto.

La situazione attuale è infatti identica a quella esistente prima dell'approvazione del decreto: gli enti si muovono in una logica spesso oscura, su cui il Governo dovrebbe intervenire. Le abitazioni che vengono poste in vendita costituiscono infatti un patrimonio immobiliare che i lavoratori e i dipendenti pubblici hanno in gran parte già pagato con i propri contributi. Non si può dunque accettare una semplice speculazione immobiliare di mercato, né si può accettare che tali enti si

comportino peggio del peggior privato che vende le proprie case sul mercato! Il Governo deve intervenire al riguardo con decisione, richiamando al rispetto degli interlocutori i dirigenti preposti alla vendita degli immobili.

Ritengo sia necessario un ulteriore intervento — constato con piacere che ciò è sostenuto anche da un esponente della maggioranza — a livello legislativo o di circolare esplicativa, per rendere chiare norme e condizioni per tutelare le famiglie che intendono procedere all'acquisto, senza metterle in mano alle speculazioni professionali di chi si pone quale intermediario ma, in realtà, aumenta i costi, già peraltro non sempre equi, della vendita. Come è stato ricordato, anche oggi è prevista una manifestazione degli inquilini davanti al Senato, e credo che questi abbiano tutte le ragioni per mantenere intatte le proprie riserve e le proprie obiezioni nei confronti di una normativa poco chiara, che non li tutela e che rischia di essere applicata esclusivamente a vantaggio degli enti venditori.

Ci troviamo purtroppo di fronte a una vicenda segnata fin dall'inizio. Mi rivolgo agli amici dell'Ulivo e del centrosinistra: si è pensato, durante i governi di centrosinistra, di far cassa con troppa facilità, procedendo alla vendita — ed anzi, spesso alla svendita nei confronti di chi poteva e alla vendita onerosa nei confronti delle categorie sociali più deboli — di un patrimonio che avrebbe dovuto mantenere una finalità sociale anche a seguito dell'immissione nel mercato immobiliare.

Si tratta, ancora una volta, del fallimento della politica delle privatizzazioni, del fare cassa a tutti i costi, anche quando si è in presenza di diritti inalienabili delle persone e delle famiglie.

Mi auguro che, oltre ai correttivi che faticosamente, grazie al concorso del Parlamento, abbiamo apportato al decreto-legge n. 41 del 2004, sia accolta la richiesta di intervenire con una ulteriore circolare o meglio — come io sostengo — adottando un ulteriore provvedimento d'urgenza con il quale ci si faccia carico delle questioni che sono rimaste insolute e

che stanno penalizzando migliaia di famiglie, non solo a Roma, ma in tutta Italia: lo dico agli amici della Lega che, su questo decreto, hanno fatto una campagna vergognosa come se la questione della vendita del patrimonio immobiliare riguardasse solo la capitale; sappiamo, infatti, quante migliaia di famiglie sono alle prese con questo problema a Milano, a Bologna, a Torino, a Venezia, oltre che nelle altre città del centro-sud!

Pertanto, nel dichiararci insoddisfatti della risposta, auspichiamo che il Governo ponga in essere tutte le ulteriori iniziative tese a rendere equa la vendita del patrimonio immobiliare degli enti privatizzati.

**PRESIDENTE.** È così esaurito lo svolgimento delle interrogazioni all'ordine del giorno.

Sospendo la seduta, che riprenderà alle 15,30.

**La seduta, sospesa alle 12,30, è ripresa alle 15,35.**

### **Missioni.**

**PRESIDENTE.** Comunico che, ai sensi dell'articolo 46, comma 2, del regolamento, i deputati Enzo Bianco, Giovanardi, La Malfa, Rotondi, Taormina, Trantino e Zannettin sono in missione a decorrere dalla ripresa pomeridiana della seduta.

Pertanto i deputati complessivamente in missione sono ottantotto, come risulta dall'elenco depositato presso la Presidenza e che sarà pubblicato nell'*allegato A* al resoconto della seduta odierna.

### **Sull'ordine dei lavori (ore 15,37).**

**REMO DI GIANDOMENICO.** Chiedo di parlare.

**PRESIDENTE.** Ne ha facoltà.

**REMO DI GIANDOMENICO.** Signor Presidente, vorrei segnalare all'Assemblea

un grave episodio accaduto questa notte nella città di Campobasso. È stato incendiato il presidio dei lavoratori del pastificio « La Molisana », che si trova in piazza della Prefettura. È un episodio inqualificabile che fa seguito ad un altro grave episodio accaduto il 29 aprile scorso, sempre a Campobasso, quando venne devastata la sede della CGIL.

Esprimo solidarietà ai lavoratori dell'azienda e spero che faccia altrettanto l'intera Assemblea. La invito inoltre a sollecitare il Governo ad impegnarsi maggiormente affinché questi episodi non tornino a ripetersi e siano scoperti i vili attentatori. D'altra parte, mai come in questo momento l'unità delle forze politiche, isolando i violenti, può contribuire a riportare tranquillità e calma, stigmatizzando quali episodi di inqualificabile delinquenza quelli che si sono verificati nella città di Campobasso, nel pieno centro del capoluogo del Molise.

PIERO RUZZANTE. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

PIERO RUZZANTE. Signor Presidente, vorrei associarmi alle considerazioni svolte dal deputato Di Giandomenico. Tra l'altro, il nostro gruppo ha più volte posto, attraverso atti di sindacato ispettivo, il problema della crisi aziendale dell'azienda « La Molisana ». Mi associo dunque alle parole del collega per denunciare gli atti di violenza verificatisi e chiedo nuovamente al Governo di venire quanto prima in Parlamento per dare risposta alle interrogazioni presentate dal gruppo dei Democratici di sinistra-L'Ulivo, come penso anche da altri gruppi, relativamente alla crisi de « La Molisana », che è un'azienda importante proprio per il territorio del Molise.

PRESIDENTE. La Presidenza si associa alle espressioni di solidarietà manifestate nei confronti dei lavoratori colpiti da tale atto di violenza, ritenendo che il Governo,

in tempi compatibili con i suoi impegni, potrà riferire all'Assemblea sulle questioni richiamate.

ERMETE REALACCI. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

ERMETE REALACCI. Signor Presidente, mi associo ovviamente anch'io alle considerazioni dei colleghi per quanto riguarda l'attentato verificatosi a Campobasso, ma intervengo anche per pregarla di sensibilizzare il Governo sulla necessità che in tempi molto brevi, come da più parti richiesto, venga in aula a riferire in merito alla vicenda delle gravissime torture, che stanno emergendo con grande evidenza, perpetrate in Iraq a danno di uomini inermi.

Sappiamo che è in programma una visita del nostro Presidente del Consiglio negli Stati Uniti e riteniamo necessario che prima di questa visita si svolga un confronto parlamentare in materia, come mi sembra sia stato oggi chiesto anche da forze della maggioranza stessa.

PRESIDENTE. L'argomento, onorevole Realacci, è già stato segnalato alla Presidenza, che ha provveduto ad interessare il Governo in merito alla questione richiamata.

ALDO PERROTTA. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

ALDO PERROTTA. Signor Presidente, intervengo per integrare ciò che è già stato detto precedentemente dal mio collega: vorrei chiedere al Governo di riferire, oltreché sulle terribili ed esecrabili torture praticate in Iraq, anche su ciò che accade a Cuba, in Vietnam, nella Corea del nord e in Cina in merito alle violazioni dei diritti umani, in modo da fornire al Parlamento i dati relativi a tutti i casi obbrobriosi di tortura nel mondo.

**Seguito della discussione della proposta di legge: Disposizioni per conformare il diritto interno alla decisione quadro 2002/584/GAI del Consiglio, del 13 giugno 2002, relativa al mandato d'arresto europeo e alle procedure di consegna tra Stati membri (4246); e delle abbinate proposte di legge: Buemi ed altri (4431) e Pisapia e Mascia (4436).**

PRESIDENTE. L'ordine del giorno reca il seguito della discussione della proposta di legge: Disposizioni per conformare il diritto interno alla decisione quadro 2002/584/GAI del Consiglio, del 13 giugno 2002, relativa al mandato d'arresto europeo e alle procedure di consegna tra Stati membri (4246); e delle abbinate proposte di legge: Buemi ed altri (4431) e Pisapia e Mascia (4436).

Ricordo che nella seduta del 6 maggio è stato votato, da ultimo, l'emendamento Sinisi 1.56.

**(Ripresa esame dell'articolo 1  
— A.C. 4246)**

PRESIDENTE. Riprendiamo l'esame dell'articolo 1 e delle proposte emendative ad esso presentate (*vedi l'allegato A — A.C. 4246 sezione 1*).

Dovremmo passare alla votazione dell'emendamento Kessler 1.50.

Avverto che è stata chiesta la votazione nominale mediante procedimento elettronico.

**Preavviso di votazioni elettroniche  
(ore 15,45).**

PRESIDENTE. Poiché nel corso della seduta avranno luogo votazioni mediante procedimento elettronico, decorrono da questo momento i termini di preavviso di cinque e venti minuti previsti dall'articolo 49, comma 5, del regolamento.

Per consentire il decorso del termine regolamentare di preavviso, sospendo la seduta.

**La seduta, sospesa alle 15,45, è ripresa alle 16,10.**

PRESIDENTE. Onorevoli colleghi, sono presenti in tribuna, per assistere ai nostri lavori, i partecipanti al XIX corso di formazione dirigenziale della Polizia di Stato, i quali hanno ultimato il predetto corso presso l'Istituto superiore di Polizia di Roma. Li saluto e formulo loro un augurio anche a nome dell'Assemblea.

**Si riprende la discussione della proposta di legge n. 4246.**

**(Ripresa esame dell'articolo 1 — A.C. 4246)**

PRESIDENTE. Passiamo, dunque, alla votazione dell'emendamento Kessler 1.50.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, desidero rendere noto all'Assemblea che il lavoro svolto dal Comitato dei nove non è stato inutile, come qualcuno ha pensato o sostenuto, ma ci ha consentito di fare notevoli passi in avanti sulla strada del miglioramento del testo (peraltro, è convinzione di questo relatore che l'esame in Assemblea fornisca un'occasione per formulare e recepire suggerimenti volti proprio a tale scopo).

In particolare, in relazione all'articolo 1, il Comitato dei nove ha condiviso pienamente le osservazioni dell'onorevole Fanfani, il quale aveva rilevato che la formulazione del comma 3, là dove è scritto che l'Italia darà esecuzione al mandato d'arresto europeo a condizione che la persona sia ricercata unicamente al fine del suo rinvio a giudizio, potrebbe far

ritenere — effettivamente, è questo il senso « fatto palese dal significato proprio delle parole » — che sia sufficiente la richiesta di rinvio a giudizio per giustificare il mandato d'arresto e la sua esecuzione nel nostro paese. Poiché, viceversa, abbiamo voluto garantire che l'esecuzione del mandato d'arresto sia subordinata al rispetto delle garanzie costituzionali, e non al semplice fatto che, in un altro Stato, esista una richiesta di rinvio a giudizio, la Commissione, con il suo emendamento 1.103, propone che, al predetto comma 3 dell'articolo 1, siano soppresse le parole: « che la persona sia ricercata unicamente al fine del suo rinvio al giudizio ».

Questo è il testo proposto dalla Commissione, la quale ha ritenuto di accogliere anche altre indicazioni. Mi riferisco, più specificamente, ad un emendamento presentato all'articolo 2 dall'onorevole Buemi, del quale la Commissione propone la riformulazione. Di ciò parlerò, nel dettaglio, quando passeremo all'esame dell'articolo 2.

**PRESIDENTE.** Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Bonito. Ne ha facoltà.

**FRANCESCO BONITO.** Signor Presidente, intervengo a sostegno dell'emendamento Kessler 1.50, sottoscritto anche da tutti i deputati del gruppo dei Democratici di sinistra-l'Ulivo che fanno parte della Commissione giustizia.

Con tale emendamento chiediamo che dal testo del comma 3 dell'articolo 1 siano espunte le seguenti parole: « sempre che il provvedimento cautelare in base al quale il mandato d'arresto è stato emesso sia stato sottoscritto da un giudice indipendente, sia adeguatamente motivato, anche in relazione all'articolo 27, secondo comma, della Costituzione ».

È di tutta evidenza, signor Presidente, onorevoli colleghi, che siamo in presenza di requisiti eminentemente processuali. Infatti, l'espressione di cui proponiamo la soppressione contiene un riferimento esplicito alla figura del giudice quale unica autorità legittimata a sottoscrivere il provvedimento

di cui si chiede l'esecuzione — con esclusione, quindi, del pubblico ministero — e all'elemento dell'adeguata motivazione. Nell'un caso e nell'altro siamo in presenza di requisiti di natura eminentemente processuale.

Per illustrare meglio il nostro pensiero e per spiegare le motivazioni, vorrei richiamare un precedente giurisprudenziale del 1982 della Suprema Corte di Cassazione; è utile rileggere questo passaggio ai fini del ragionamento che sto sviluppando: « Nel provvedimento di estradizione, sia attivo sia passivo, il giudice è tenuto ad esaminare solo se ricorrono le condizioni previste dall'articolo 13 del codice penale e dalla Convenzione internazionale. Non gli è consentito accertare la conformità all'ordinamento processuale italiano e alla Costituzione delle norme di carattere processuale applicate dal giudice straniero, poiché tale sindacato costituirebbe violazione inammissibile della sovranità dello Stato straniero ».

Ebbene, Presidente, se approvassimo l'articolo 3 nella sua attuale formulazione otterremmo un effetto paradossale, ossia applicheremmo, nell'ambito della Comunità europea, principi di cooperazione internazionale nel campo del diritto penale assai più stringenti di quelli che applichiamo al di fuori della Comunità europea. Questo paradosso è stato contestato dal relatore, nonché presidente della II Commissione, onorevole Pecorella, affermando che si sta discutendo non di estradizione, ma di mandato d'arresto e che uno dei suoi elementi caratterizzanti è l'assenza del filtro ministeriale: non vi è più l'intervento politico del potere esecutivo. A suo avviso, venendo meno l'intervento politico del ministro, sarebbe giusto che, nell'ambito della disciplina del mandato d'arresto, si renda più stringente — il presidente della Commissione ha utilizzato l'espressione « si riequilibri » — la disciplina sostanziale, per sopperire alla mancanza dell'intervento politico.

Non si possono nutrire dubbi sull'infondatezza di questo argomento. Infatti, per un verso, l'intervento politico del ministro rispetto al vecchio istituto dell'estra-

dizione non significava discrezionalità assoluta. Il ministro mai avrebbe potuto con decisione politica venir meno ai limiti inseriti nel trattato di estradizione, poiché, diversamente opinando, occorrerebbe accettare l'ipotesi che il ministro avrebbe avuto il potere di violare gli accordi internazionali.

PRESIDENTE. Onorevole Bonito...

FRANCESCO BONITO. Sto per concludere, Presidente. Per altro verso, giova sottolineare, ancora una volta, che stiamo parlando di cooperazione nell'ambito della Comunità europea tra Stati che si ispirano a principi di civiltà giuridica largamente condivisi ed affidati a trattati internazionali e a solenni dichiarazioni universali dei diritti dell'uomo che fanno parte non soltanto del patrimonio etico e culturale del vecchio continente, ma anche di quello giuridico positivo dell'Italia, della Francia, della Spagna e dell'intera Europa (*Applausi dei deputati del gruppo Democratici di sinistra-L'Ulivo*).

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Sinisi. Ne ha facoltà.

GIANNICOLA SINISI. Signor Presidente, onorevoli colleghi la decisione quadro costituisce un sistema di armonizzazione delle legislazioni nazionali voluto nell'ambito di un'intesa raggiunta a livello europeo. Attraverso questo provvedimento, introducete limitazioni inammissibili che, di fatto, renderanno ingestibile il mandato d'arresto europeo e costituiranno un arretramento rispetto alla comune cooperazione giudiziaria in ambito europeo ed extraeuropeo, disciplinata dalla Convenzione europea di estradizione e dai trattati bilaterali.

È un provvedimento di per sé già contro l'Europa. Ma voglio svolgere in quest'aula un'altra considerazione molto breve. Al di là di quello che ha detto il collega Bonito molto correttamente, richiamando una sentenza della Corte di Cassazione, se noi dovessimo applicare i

principi della Costituzione italiana a provvedimenti stranieri, violeremmo i principi della sovranità nazionale; non solo, se tutti i 25 paesi dell'Unione europea dovessero imporre il rispetto dei propri principi interni e delle proprie Costituzioni per attuare un provvedimento di ciascuno degli altri paesi, avremmo un sistema di divieti incrociati, che renderebbe assolutamente impossibile la cooperazione in Europa.

Faccio un'ulteriore considerazione, signor Presidente, e mi avvio a concludere. Con questo emendamento si vuole ovviare ad un altro inconveniente. In buona sostanza — e qui rispondo anche all'onorevole Russo Spena, che ha svolto la volta scorsa un intervento sul rispetto delle garanzie dei principi della nostra Costituzione — non si introduce nemmeno un principio di rispetto dei contenuti della nostra Costituzione, ma si inserisce un obbligo di motivazione con riferimento ad un principio specifico della nostra Costituzione, che è quello previsto al secondo comma dell'articolo 27 (il principio della presunzione di non colpevolezza). Quindi, quello di cui si discute non è il rispetto del principio, ma addirittura un obbligo burocratico, un ostacolo che non è previsto da nessun trattato internazionale, un ostacolo giuridico che non è previsto nemmeno dalla Convenzione europea di estradizione e che si applicherebbe esclusivamente nei rapporti tra i paesi dell'Unione europea. Anche questo, signor Presidente, onorevoli colleghi — mi rivolgo in particolare, ripeto, all'onorevole Russo Spena —, rende inaccettabile questo provvedimento. Esso è falsamente garantista, pone degli ostacoli giuridici alla cooperazione, va contro la collaborazione in Europa e contro l'ispirazione dei padri fondatori, che volevano un'Europa unita, non soltanto attraverso la moneta, ma attraverso i diritti dei cittadini, eguali dal nord al sud, dall'est all'ovest, all'interno dell'Unione europea.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Cola. Ne ha facoltà.

SERGIO COLA. Signor Presidente, ritengo che gli argomenti proposti dall'onorevole Bonito e dall'onorevole Sinisi siano in netto contrasto proprio con i *consideranda* della decisione quadro. Innanzitutto, all'onorevole Bonito devo dire che la previsione che il provvedimento sia stato sottoscritto da un « giudice indipendente » (ed è stata proposta la cancellazione del termine « indipendente ») e il fatto che lo stesso sia adeguatamente motivato non costituiscono assolutamente fatti meramente formali e processuali. L'onorevole Bonito mi insegna che la procedura non è un fatto formale, ma nasconde la sostanza, nasconde la necessità di adeguare un provvedimento a sacrosanti principi consacrati nella nostra Costituzione.

L'onorevole Bonito ha fatto richiamo ad una sentenza della Corte di Cassazione che statuiva in tema di estradizione nell'ambito della vecchia regolamentazione, prima del mandato d'arresto europeo, ma all'onorevole Bonito sfugge un particolare di non secondaria importanza. È la stessa decisione quadro che dà la possibilità allo Stato che deve eseguire il mandato e anche a quello che lo deve emettere di adeguarsi ai propri principi costituzionali e, soprattutto, all'articolo 6 della Convenzione dei diritti dell'uomo. Se per un solo istante esaminiamo il punto 12 dei *consideranda* — sto parlando della decisione quadro, che regola il mandato di arresto europeo e che dà indicazioni sul suo recepimento —, noi leggiamo testualmente, onorevole Bonito, che « nessun elemento della presente decisione quadro può essere interpretato nel senso che non sia consentito rifiutare di procedere alla consegna di una persona che forma oggetto di un mandato d'arresto europeo qualora sussistano elementi oggettivi per ritenere che il mandato d'arresto europeo sia stato emesso al fine di perseguire penalmente o punire una persona a causa del suo sesso (...) ».

Ma vi è di più. L'ultima parte del punto citato, onorevoli Bonito e Sinisi — cui specificatamente mi rivolgo, in questo contesto — è estremamente indicativa: « La presente decisione quadro non osta

a che gli Stati membri applichino le loro norme costituzionali relative al giusto processo (...) ».

Ebbene, quali sono le norme costituzionali relative al giusto processo, se non quelle in base alle quali un provvedimento cautelare debba essere emesso da un giudice terzo? Voi volete, invece, « eliminare » i giudici e prevedere la possibilità, per rispetto della sovranità dello Stato emittente, che un provvedimento giurisdizionale possa essere emesso da un pubblico ministero, vale a dire da una parte!

GIOVANNI KESSLER. Vogliamo osservare...!

SERGIO COLA. Mi sembra che questo non stia né in cielo, né in terra (*Commenti del deputato Kessler*)!

Mi sembra che i principi sanciti e consacrati con la modifica dell'articolo 111 della Costituzione, che ha registrato l'unanimità nella sua approvazione, richiedano anche che un provvedimento cautelare debba essere adeguatamente motivato.

Pertanto, è la decisione quadro stessa ad offrirci la possibilità di recepire i principi costituzionali del giusto processo, ma voi sostenete che non dobbiamo farlo e che, invece, dobbiamo accettare *sic et simpliciter* che un provvedimento, emesso da una autorità che non rispetta i nostri principi costituzionali in questa materia, debba essere eseguito, con la conseguenza che una persona debba essere consegnata! Noi non ci stiamo, perché intendiamo tutelare la nostra civiltà giuridica, che è intoccabile!

GIOVANNI KESSLER. Da oggi in avanti!

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, vorrei rappresentare ai colleghi dell'opposizione, che nella loro furia iconoclasta, anche

rispetto ai principi costituzionali, non si sono resi conto che, se venisse approvato l'emendamento Kessler 1.50 al nostro esame, il mandato di arresto sarebbe eseguibile solo in presenza di una sentenza irrevocabile, perché verrebbe soppressa l'intera parte dell'articolo 1 relativa ai provvedimenti cautelari.

Ciò denota una cecità che mi meraviglia, di fronte a valenti colleghi e fini giuristi, perché sarebbe questo il risultato dell'approvazione dell'emendamento in esame. Per carità, se volete « distruggere » il mandato d'arresto europeo, potrebbe essere anche una buona idea, ma se intendiamo dare esecuzione ad un impegno internazionale, dobbiamo farlo nella misura in cui abbiamo assunto tale impegno.

In caso di approvazione dell'emendamento Kessler 1.50, infatti, il testo del comma 3 dell'articolo 1 del provvedimento in esame risulterebbe così formulato: « In condizioni di reciprocità, l'Italia darà esecuzione al mandato d'arresto europeo alle condizioni e con le modalità stabilite dalla presente legge, sempre che la sentenza da eseguire sia irrevocabile ». Rimando le mie ulteriori osservazioni all'esame delle successive proposte emendative.

GIOVANNI KESSLER, *Relatore di minoranza*. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

GIOVANNI KESSLER, *Relatore di minoranza*. Signor Presidente, intervengo per rispondere alle osservazioni formulate dai colleghi che mi hanno preceduto e per invitare l'onorevole Pecorella a leggere meglio il testo del nostro emendamento, il quale sopprime le parole da « provvedimento cautelare » fino alle parole « della Costituzione, che » del comma 3 dell'articolo 1. Infatti, con l'eventuale approvazione della nostra proposta emendativa, rimarrebbe la possibilità di consegnare la persona all'estero sia in presenza di una sentenza irrevocabile, sia nel caso in cui la persona venisse ricercata per il rinvio a giudizio (*Commenti del deputato Cola*).

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Lo abbiamo eliminato!

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Kessler 1.50, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(Presenti .....	390
Votanti .....	386
Astenuti .....	4
Maggioranza .....	194
Hanno votato sì .....	165
Hanno votato no ..	221).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento 1.100 della Commissione, accettato dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva (*Vedi votazioni*).

(Presenti .....	395
Votanti .....	392
Astenuti .....	3
Maggioranza .....	197
Hanno votato sì .....	375
Hanno votato no ..	17).

Passiamo all'emendamento 1.103 della Commissione.

Invito il rappresentante del Governo ad esprimere il parere.

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*. Signor Presidente, il Governo esprime parere favorevole.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento 1.103 della Commissione, accettato dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	395
<i>Votanti</i> .....	375
<i>Astenuti</i> .....	20
<i>Maggioranza</i> .....	188
<i>Hanno votato sì ...</i>	375).

Passiamo alla votazione dell'emendamento Sinisi 1.57.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Kessler. Ne ha facoltà.

GIOVANNI KESSLER. Signor Presidente, intervengo per preannunciare il voto favorevole del mio gruppo su questo emendamento con cui si reintroduce un comma, all'articolo 1, che era già presente nella nostra originaria proposta di legge ma che, inspiegabilmente, è stato cancellato, in sede di esame referente in Commissione per iniziativa della maggioranza e dell'onorevole Pecorella.

Tale comma recitava che le disposizioni della presente legge costituiscono un'attuazione dell'azione comune in materia di cooperazione giudiziaria penale, ai sensi del Trattato sull'Unione europea, come modificato dal Trattato di Amsterdam.

Stranamente, questa innocua attestazione di principio era stata cancellata in Commissione, forse per una sorta di pudore. Infatti, mentre si fa una legge che dovrebbe essere di attuazione e, invece, è esattamente contraria alla decisione quadro e ai principi di cooperazione giudiziaria internazionale, si è voluto, per pudore, cancellare quella che, a quel punto, sarebbe stata una bugia nella legge. Ora la si vuole reintrodurre. Noi ne siamo felici. Soprattutto se ciò dovesse portare la maggioranza ad un ravvedimento. Colleghi, tuttavia, non giochiamo con le parole. Non basta accettare un emendamento che in-

serisce una dichiarazione di principio e di adeguatezza di questa normativa alla decisione quadro, la quale deve essere per davvero attuata nella legge di attuazione.

GUIDO GIUSEPPE ROSSI. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

GUIDO GIUSEPPE ROSSI. Intervengo solo per puntualizzare come questo emendamento, suggerito dai colleghi dell'opposizione, sottolinei ancora una volta come la decisione quadro sul mandato di arresto europeo sia stata presa in sostanziale violazione dello stesso trattato dell'Unione europea. Infatti, l'articolo 31, paragrafo 1, lettere *a)*, e *b)*, (ma anche *c)* e *d)*, mentre nell'emendamento vengono citate solo le lettere *a)*, e *b)*, dice delle cose molto chiare: cioè che si deve arrivare ad un'azione comune nel settore della cooperazione giudiziaria in materia penale tramite le decisioni quadro, cioè lo strumento: *a)* per arrivare alla facilitazione e all'accelerazione della cooperazione tra i ministeri competenti e le autorità giudiziarie; *b)* alla facilitazione dell'estradizione tra gli Stati membri; *e)* alla progressiva adozione di misure per quanto riguarda la criminalità organizzata, il terrorismo e il traffico illecito e di stupefacenti.

Questa decisione quadro sul mandato di arresto europeo abolisce l'estradizione: dunque, va oltre il mandato stesso, va oltre ciò che è scritto nell'articolo 31 del trattato dell'Unione europea e, soprattutto, interessa una lista di 32 reati ampliabile con un meccanismo aperto, sempre e comunque, a discrezione dei ministri della giustizia dell'Unione europea e non vale, invece, nei campi – a nostro avviso, invece, assolutamente condivisibili – della criminalità organizzata, del terrorismo e del traffico illecito e di stupefacenti. È un discorso che abbiamo sempre fatto: questa decisione quadro è stata presa in maniera illegittima rispetto al Trattato dell'Unione europea.

PRESIDENTE. Chiedo al relatore ed al rappresentante del Governo se confermino

il parere già espresso sull'emendamento Sinisi 1.57.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Sì, signor Presidente, confermo il parere favorevole.

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*. Il parere del Governo è conforme a quello espresso dal relatore.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Sinisi 1.57, accettato dalla Commissione e dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	390
<i>Votanti</i> .....	368
<i>Astenuti</i> .....	22
<i>Maggioranza</i> .....	185
<i>Hanno votato sì ...</i>	368).

PRESIDENZA DEL PRESIDENTE  
PIER FERDINANDO CASINI *(ore 16,35)*.

PRESIDENTE. Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 1, nel testo emendato.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	386
<i>Votanti</i> .....	372
<i>Astenuti</i> .....	14
<i>Maggioranza</i> .....	187
<i>Hanno votato sì .....</i>	192
<i>Hanno votato no ..</i>	180).

***(Esame dell'articolo 2 – A.C. 4246)***

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 2 e delle proposte emendative ad

esso presentate *(vedi l'allegato A – A.C. 4246 sezione 2)*.

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore ad esprimere il parere della Commissione.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, il parere della Commissione è contrario sugli identici emendamenti Kessler 2.1 e Sinisi e 2.51.

Sull'emendamento Buemi 2.53 il parere è favorevole, a condizione che sia così riformulato: «Al comma 1, sostituire la lettera *b*) con la seguente: *b*) i principi e le regole contenuti nella Costituzione della Repubblica, attinenti al giusto processo, ivi compresi quelli relativi alla tutela della libertà personale, anche in relazione al diritto di difesa ed al principio di uguaglianza, nonché quelli relativi alla responsabilità penale ed alla qualità delle sanzioni penali». Resterebbe, quindi, solo la parte relativa alla lettera *b*).

PRESIDENTE. Onorevole Buemi, accetta la riformulazione del suo emendamento 2.53, proposta dal relatore?

ENRICO BUEMI. Sì, signor Presidente, accetto la riformulazione proposta dal relatore.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Sull'emendamento Sinisi 2.52 il parere è favorevole. Sull'emendamento Kessler 2.50 il parere è contrario. L'emendamento 2.100 della Commissione sarebbe precluso se venisse approvato l'emendamento Buemi 2.53 nella nuova formulazione. Ovviamente, il parere è favorevole sull'emendamento 2.101 *(Nuova formulazione)* della Commissione.

PRESIDENTE. Il Governo?

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*. Signor Presidente, il Governo esprime parere conforme a quello del relatore.

PRESIDENTE. Passiamo alla votazione degli identici emendamenti Kessler 2.1 e Sinisi 2.51.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Kessler. Ne ha facoltà.

GIOVANNI KESSLER. Signor Presidente, con il mio emendamento 2.1 ci proponiamo di sopprimere l'articolo 2 del provvedimento. Si tratta di un punto fondamentale di dissenso, che ci divide per ragioni di principio e anche per ragioni molto pratiche che cercherò di illustrare.

Nell'articolo 2, che vogliamo sopprimere, si dice che collaboreremo e consegneremo agli Stati stranieri le persone ricercate per motivi di giustizia, solamente se questi ultimi (si tratta di Stati appartenenti all'Unione europea) rispettano i nostri principi costituzionali sul giusto processo. Certamente, i nostri principi costituzionali sul giusto processo sono sacrosanti: li abbiamo approvati tutti concordemente, li amiamo e li vogliamo rispettare. Ciò è giusto, ma la pretesa che voi con questo articolo vorreste introdurre evoca veramente una sorta di imperialismo dei diritti. Si imporrebbe, infatti, agli Stati europei, come condizione per collaborare con loro, che anch'essi, a casa loro, applichino i nostri principi costituzionali sul giusto processo.

Sapete che l'articolo 111 della nostra Costituzione, che è stato da poco riformulato e che sancisce i principi del giusto processo secondo il nostro ordinamento, è molto dettagliato e stabilisce una lunghissima serie di regole e di condizioni perché il processo possa definirsi giusto. Tuttavia, questa è una regola della Costituzione italiana che vale e si può applicare solo sul territorio nazionale. La pretesa di imporla anche a tutti i paesi europei — pretesa sanzionata dalla non collaborazione con quei paesi quando essi ci chiedono la consegna dei loro ricercati — integra veramente un colonialismo giuridico, frutto, direi, di una visione assolutamente provinciale.

Non possiamo imporre all'Austria di avere un processo penale come il nostro, così come non possiamo imporre alla

Francia un processo penale che rispetti il nostro articolo 111 della Costituzione. Questa norma sarà bellissima, ma non possiamo pensare anche di esportarla. Ebbene, nell'articolo 2 del provvedimento si dice che l'Italia collaborerà soltanto con i paesi che applicano non solo i diritti fondamentali garantiti dalla Convenzione per la salvaguardia di diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali — e ciò andrebbe bene — ma anche le regole del nostro processo. Ciò non è accettabile ed è un atto di imperialismo. Se qualcuno con il nostro paese si comportasse allo stesso modo — se, ad esempio, ci dicessero di consegnarci Battisti soltanto quando il nostro processo si svolgerà secondo le loro regole — noi insorgeremo come di fronte ad un'offesa intollerabile.

Vi è una seconda ragione di carattere pratico per cui questa regola è inaccettabile. A tal proposito vorrei richiamare l'esempio dell'Austria, che ha un processo che a noi non piace poiché richiama il sistema inquisitorio vigente in Italia fino al 1989. Ora, si tratta palesemente di un processo che non è conforme all'articolo 111 della Costituzione. Ebbene, potrebbe accadere che un criminale commetta un reato, ad esempio un omicidio, in Austria e venga in Italia. Con la norma che vi accingete ad approvare (spero non sia così) vi assumete la responsabilità di non consegnare mai un ricercato all'Austria, finché questo paese non adegui il suo ordinamento processuale nazionale alla nostra Costituzione. Ciò significa che evadere la legge nei paesi europei sarà un gioco da ragazzi: basterebbe venire in Italia per scampare alla giustizia del proprio paese.

Ricordo anche all'onorevole Cola, intervenuto in precedenza, che non è necessario cambiare alcunché rispetto a quanto già previsto oggi; non intendiamo attenuare la tutela di diritti: già oggi è così!

Vi posso dar lettura della sentenza della Corte di cassazione, nella quale, già dal 1982, si dice...

SERGIO COLA. È l'estradizione!

GIOVANNI KESSLER. ...che non spetta alla magistratura italiana valutare se l'ordinamento straniero, in particolare le norme del processo straniero, siano conformi, quando ci viene chiesta la consegna di un ricercato all'estero, al nostro ordinamento o, men che meno, alla nostra Costituzione. Non spetta al giudice italiano valutarlo! Sarebbe una pretesa assurda!

Se questa è una violazione di diritti, e non lo è, qualcuno di voi ci ricorda che, per coerenza e per onestà, si tratterebbe di una violazione di diritti costituzionali presente nel nostro ordinamento da più di cinquant'anni e che continuerà ad esserci con tutti i paesi con i quali collaboriamo, tranne che, se approvate questa norma, con i paesi a noi più vicini, quelli cioè dell'Unione europea.

Ve ne è abbastanza, onorevoli colleghi, per riflettere circa il voto che ci accingiamo ad esprimere su questo articolo 2.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, onorevoli colleghi, credo che per valutare l'emendamento al nostro esame sia sufficiente collegare — lo avete tutti sotto gli occhi — il titolo dell'articolo 2 — che recita « garanzie costituzionali » — con l'emendamento che prevede di sopprimerle.

Non comprendo con quale coscienza civile si possa votare un emendamento diretto a sopprimere le garanzie costituzionali per chi deve essere preso, « impacchettato » e condotto in un altro paese.

Vorrei tuttavia aggiungere un ulteriore aspetto, considerato che l'onorevole Kessler cita tanto l'Austria. Ebbene, questo paese è stato così accorto nei riguardi della tutela dei propri cittadini che ha, sì, sottoscritto il mandato d'arresto europeo, precisando però che non gli darà esecuzione prima del 2008. Ci sarà pure un motivo se tale paese ha rimandato il tutto al 2008!

In conclusione, se l'onorevole Kessler avesse il tempo di esaminare le prime leggi esecutive di attuazione del mandato d'arresto, si accorgerebbe che sia l'Inghilterra sia la Germania hanno previsto la clausola espressa che siano rispettate, nel momento in cui viene emesso il provvedimento restrittivo, le garanzie previste dall'articolo 6 della Convenzione europea sui diritti dell'uomo. Dal momento che questo articolo 6 è stato recepito come norma costituzionale, questi paesi hanno previsto, in altri termini, quello che abbiamo fissato noi!

Pertanto, noi saremmo al di fuori di un sistema, quello europeo, nel quale diversi paesi, rimeditando la pericolosità di questo provvedimento, hanno precisato che il mandato d'arresto sia, sì, legittimo purché si rispettino le garanzie fondamentali dei diritti umani.

Questa è la situazione: se si esprime voto favorevole su questo emendamento, rinunciamo alle garanzie costituzionali del nostro paese!

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Sinisi.

Ne ha facoltà.

GIANNICOLA SINISI. Signor Presidente, onorevoli colleghi, le garanzie che vengono qui richieste riguardano ciascun provvedimento; l'emendamento che io stesso ho proposto, e che sarà votato successivamente, servirà soltanto a salvaguardare che questo possa avvenire non da parte del singolo giudice che verrà chiamato a valutare se l'ordinamento straniero sia democratico ed idoneo ad essere osservato, ma dallo Stato nel suo complesso, almeno da quello italiano.

Quello che si pretende che venga osservato, e vorrei che fosse chiaro per coloro che in quest'aula sono attenti alle valutazioni relative a questo provvedimento, è che il giudice italiano, nel momento in cui sarà chiamato ad eseguire il provvedimento, valuti se la magistratura del paese che ha emesso il provvedimento, tutta la magistratura e l'ordine giudiziario nel suo complesso, sia autonoma ed indi-

pendente. Dovrà valutare, cioè, la qualità delle sanzioni penali che sono comminate in quei paesi: per esempio, egli dovrà verificare se in Francia la qualità delle sanzioni sia « buona » o « cattiva ». Dovrà valutare le fonti della legge penale perché se queste fossero, per avventura, diverse dalle nostre, addirittura non potrebbe essere data esecuzione al singolo provvedimento.

Signor Presidente, onorevoli colleghi, che questo provvedimento sia contro l'Europa e generi sfiducia tra i paesi europei non è soltanto opinione della Margherita, che in questo momento rappresento. Vi è una tesi di un giovane studente del Collegio europeo di Bruges secondo cui, se tali disposizioni dovessero essere approvate, esse non potrebbero che essere giudicate fortemente criticabili perché sarebbero contro i principi di riconoscimento e di fiducia reciproca. Il provvedimento in esame è contro tali principi di ordine generale, contro l'articolo 11 della nostra Costituzione e contro l'impegno dei padri fondatori per un'Europa unita e dai diritti uguali.

Ci troviamo di fronte ad una singolare volontà di riferire in quest'aula che dinanzi all'Europa il nostro sistema giudiziario è il migliore possibile. Incomprendibilmente, poi, quando si parla di giustizia, le stesse persone lo tacciano come il sistema peggiore del mondo. Sottopongo tale clamorosa incongruenza logica e politica alla vostra attenzione affinché si valuti la nostra condotta. Non vogliamo esprimerci contro un provvedimento di recepimento del mandato di arresto europeo, ma vogliamo combattere affinché prevalga l'Europa e non quelle torsioni del sistema giudiziario che servono, in definitiva, a lavorare per il tornaconto di qualcuno od a creare sistemi di privilegio all'interno del nostro paese.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Anedda. Ne ha facoltà.

GIAN FRANCO ANEDDA. Il collega Sinisi è uno strenuo difensore, ed io con

lui, dell'autonomia e dell'indipendenza della magistratura. Dunque, certamente condivide le dichiarazioni di questa mattina del dottor Castelli secondo cui la proposta di ordinamento giudiziario intende far soggiacere ai poteri della politica i magistrati. Chiedo al collega Sinisi se gli farebbe veramente piacere che un cittadino italiano fosse tratto in arresto da un magistrato che agisce per ordine del potere politico di un certo paese. Non preferirebbe che tale magistrato fosse autonomo ed indipendente, come vogliamo che siano i nostri (*Applausi dei deputati dei gruppi di Alleanza nazionale e di Forza Italia*) ?

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Pisapia. Ne ha facoltà.

GIULIANO PISAPIA. Signor Presidente, mi sento particolarmente preoccupato quando, da parte di esponenti della sinistra, sento parlare di colonialismo e di imperialismo giuridico, dando a tali termini un'interpretazione esattamente opposta a quella data, purtroppo, dalla storia. Colonialismo giuridico significa sottoporre i paesi colonizzati ad un livello di diritti inferiore rispetto a quello dei cittadini che hanno colonizzato. Lo stesso vale per l'imperialismo rispetto ai popoli.

SERGIO COLA. Bravo !

GIULIANO PISAPIA. Dunque, se questa è la realtà, non posso ipotizzare che un soggetto di sinistra abbia un'altra concezione di imperialismo e di colonialismo. Non posso neppure ipotizzare che un soggetto di sinistra creda che il problema sia quello di innalzare le garanzie ed i diritti di tutti i cittadini.

Come si può pretendere di approvare un emendamento che, come è già stato detto, prevede l'esclusione delle garanzie costituzionali in tema di libertà personale ?

Vorrei dire che su questo punto ci dà ragione anche la decisione quadro del Consiglio del 13 giugno 2002, relativa al

mandato d'arresto europeo e alle procedure di consegna tra Stati membri, perché l'articolo 12 sancisce espressamente che la decisione quadro (e quindi la legge attuativa) deve rispettare i diritti fondamentali ed osservare i principi sanciti dall'articolo 6 del Trattato dell'Unione europea, contenuti nella Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea (cioè quella norma prevista dalla Convenzione europea dei diritti dell'uomo, che abbiamo recepito a livello di articolo 111 della Costituzione).

Inoltre, l'articolo 2 della decisione quadro sancisce espressamente che la decisione quadro non osta — vorrei aggiungere: non può contrastare — a che gli Stati membri applichino le loro norme costituzionali relative al giusto processo, al rispetto del diritto alla libertà di associazione, alla libertà di stampa e alla libertà di espressione sugli altri mezzi di comunicazione.

Chiederei veramente all'onorevole Kessler e ai colleghi della sinistra democratica di ritirare questo emendamento. Ciò sarebbe dignitoso (*Applausi dei deputati del gruppo di Rifondazione comunista e di deputati del gruppo di Alleanza nazionale*).

**PRESIDENTE.** Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto, a titolo personale, l'onorevole Cola. Ne ha facoltà.

**SERGIO COLA.** Anche se l'onorevole Anedda ha già detto gran parte di quello che avrei voluto dire, vorrei però rispondere all'onorevole Kessler. Non è che noi imponiamo a uno Stato straniero di adeguarsi ai nostri principi costituzionali. Noi rifiutiamo la consegna di un cittadino italiano che vive in Italia...

**GIOVANNI KESSLER.** Anche straniero, che vive all'estero!

**SERGIO COLA.** ...e che vive secondo i nostri principi costituzionali. Questo lo facciamo, caro onorevole Kessler, non in violazione della decisione quadro, ma in applicazione della medesima, che ci offre la possibilità, in sede di recepimento e di

regolamentazione del mandato d'arresto europeo, di applicare i principi della nostra Costituzione.

Ritengo quindi che siate veramente fuori strada, fuori di ogni logica ed in contrasto con quanto la decisione quadro ci ha dettato e ci ha quasi imposto.

**PRESIDENTE.** Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Buemi. Ne ha facoltà.

**ENRICO BUEMI.** Noi Socialisti democratici italiani voteremo contro questo emendamento, perché siamo convinti che una proposta di legge attuativa della decisione quadro del Consiglio non possa andare contro i nostri principi costituzionali, che sono le disposizioni normative fondamentali che il nostro paese si è dato in questi anni e che, per quanto riguarda determinati principi, non sono negoziabili. Noi vogliamo un'Europa civile e garantista ed è per questa Europa che noi ci battiamo, non per un'Europa qualsiasi, che mette insieme esperienze più avanzate e più arretrate, riducendole al livello minimo.

Su questi argomenti non ci può essere il livello minimo, ma bisogna puntare al livello massimo. Se ci sono state delle responsabilità nell'accettare una decisione quadro, che di certi argomenti ha fatto una valutazione molto superficiale, pensiamo allora che all'interno di questa proposta di legge attuativa debbano esserci le correzioni necessarie. È per questo motivo che abbiamo presentato l'emendamento successivo, nel quale è esplicito il richiamo alla nostra Costituzione.

**PRESIDENTE.** Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto, a titolo personale, l'onorevole Messa. Ne ha facoltà.

**VITTORIO MESSA.** Signor Presidente, se lei mi dà sempre la parola per ultimo nell'ambito del mio gruppo, io parlerò sempre e solo a titolo personale...!

**PRESIDENTE.** Mi scusi, onorevole Messa, per il suo gruppo ha parlato il

capogruppo, ha parlato l'onorevole Cola, non mi sembra che abbia...

VITTORIO MESSA. Presidente, io ho detto solo che lei mi ha dato la parola per ultimo, nonostante io l'abbia chiesta per primo. Comunque, per carità, *ubi maior, minores cessant*.

Quello che volevo dire è che sono lieto che gli onorevoli Kessler e Sinisi per adesso non siano più magistrati e che facciano i deputati, ed anzi auguro loro di fare i deputati per molto tempo ancora, perché personalmente avrei il terrore di essere giudicato da magistrati che ritengono inutile, dannoso, terroristico e fastidioso, per la giustizia, il rispetto dei diritti fondamentali garantiti dalla Convenzione per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali. Questo fatto mi terrorizza!

Allo stesso modo mi terrorizzerebbe, da imputato e da cittadino europeo, essere giudicato da quei magistrati che considerano dannoso ed inutile il rispetto dei principi e delle disposizioni contenute nella Costituzione.

Ho ascoltato argomentazioni terrificanti relativamente a tale provvedimento di legge: voi non volete licenziare un provvedimento per il mandato d'arresto europeo, ma creare un provvedimento nuovo che disponga il diritto di deportazione del cittadino italiano e ciò non vi è consentito.

Vi dovete rendere conto che siete rimasti un'esigua minoranza in questa Camera dei deputati, perché tutti gli interventi più avveduti sono ovviamente contrari all'emendamento in esame (*Applausi dei deputati del gruppo di Alleanza nazionale*).

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sugli identici emendamenti Kessler 2.1 e Sinisi 2.51, non accettati dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(Presenti .....	387
Votanti .....	372
Astenuti .....	15
Maggioranza .....	187
Hanno votato sì .....	145
Hanno votato no ..	227).

Prendo atto che l'onorevole Giuseppe Gianni non è riuscito a votare.

Avverto che, in seguito all'accoglimento, da parte del presentatore, della riformulazione proposta dal relatore, l'emendamento Buemi 2.53 (*Nuova formulazione*), sostitutivo della lettera *b*) dell'articolo 2, comma 1, sarà posto in votazione dopo l'emendamento Kessler 2.50, soppressivo della stessa lettera.

Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Sinisi 2.52 (*Nuova formulazione*), accettato dalla Commissione e dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva (*Vedi votazioni*).

(Presenti .....	399
Votanti .....	395
Astenuti .....	4
Maggioranza .....	198
Hanno votato sì .....	368
Hanno votato no ..	27).

Prendo atto che l'onorevole Giuseppe Gianni non è riuscito a votare; prendo altresì atto che l'onorevole Parodi si è astenuto, mentre avrebbe voluto esprimere voto favorevole.

Passiamo alla votazione dell'emendamento Kessler 2.50.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Kessler. Ne ha facoltà.

GIOVANNI KESSLER. Signor Presidente, non abbiamo mai pensato né af-

fermato che i diritti riconosciuti dalla Convenzione per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali o che i diritti sanciti dalla Costituzione siano inutili, sbagliati e terroristici. Ci teniamo almeno quanto voi! Riteniamo sia colonialismo ed imperialismo giuridico l'applicazione della nostra Carta costituzionale, almeno per quanto riguarda il giusto processo, anche negli altri paesi europei. Sarà anche la migliore, ma non possiamo imporre ai nostri alleati europei, onorevole Cola, come facciamo con l'articolo 2 del provvedimento in esame, come condizione per la consegna di un loro cittadino...

SERGIO COLA. Nostro cittadino!

GIOVANNI KESSLER. ... residente nel loro paese, che ha commesso un reato nello stesso e che si è rifugiato in Italia, l'adeguamento ai nostri principi costituzionali.

I nostri principi costituzionali sono sacrosanti e vanno applicati nel nostro processo...

SERGIO COLA. E nei confronti dei nostri cittadini!

GIOVANNI KESSLER. ... come esattamente si rileva nella decisione quadro da voi citata. È stato detto che la decisione quadro non può, in nessun caso, apportare una modifica ai concetti di giusto processo di ogni paese. Non possiamo dire all'Austria qual è il giusto processo, onorevole Pisapia. Questo è colonialismo giudiziario, perché ritengo che il mio sia migliore del suo, ed anche imperialismo, perché glielo impongo.

Invece, tanto teniamo al rispetto della Convenzione europea sulla salvaguardia dei diritti umani che il comma successivo lo riafferma pacificamente. Anche nel nostro testo è chiaramente affermato che possiamo collaborare solo con i paesi che hanno assunto questo impegno. Tutti i nostri *partner* europei lo hanno, comunque, già assunto e sono sottoposti alla giurisdizione della Corte dei diritti dell'uomo.

Pertanto, anche con il nostro testo, anche con i nostri emendamenti, ben più che con i vostri, sono rispettati sia i principi costituzionali sia i principi fondamentali dei diritti dell'uomo. Non vogliamo imporre il rispetto della nostra Costituzione agli altri paesi, alle altre magistrature perché anche quei paesi hanno le loro Costituzioni e le loro magistrature e noi abbiamo fiducia anche in quelle dei nostri *partner* europei.

Non vogliamo che l'Italia diventi il luogo di vacanza di tutti i delinquenti dell'Unione europea che, con questa legge, possono trovare facile rifugio in Italia: dopo aver commesso un reato in un paese europeo, possono recarsi in Italia e, poiché il loro paese non rispetta il nostro concetto di giusto processo, così diremo loro, non li riconsegneremo mai.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Mantini. Ne ha facoltà.

PIERLUIGI MANTINI. Signor Presidente, vorrei sollecitare i colleghi del centrodestra ad una riflessione un po' più approfondita sui valori costituzionali che regolano questa materia. Infatti, con il richiamo ai principi del giusto processo, di cui si fanno assolutamente presunti garanti — e in questo senso mi riferisco anche al collega Pisapia — in qualche modo non si tiene conto di come è costruito il nostro processo di partecipazione alle organizzazioni internazionali.

I colleghi sembrano dimenticare l'articolo 11 della Costituzione, che esplicitamente prevede che l'Italia consente, in condizioni di parità con gli altri Stati, alle limitazioni di sovranità necessarie ad un ordinamento che assicuri la pace e la giustizia tra le nazioni. Questa è la fonte del progressivo inserimento e della costruzione delle relazioni internazionali del nostro paese ed è la fonte che legittima anche il Trattato di Maastricht, il Trattato di Amsterdam e, in definitiva, la decisione che oggi stiamo assumendo e valutando nell'attuazione e nel recepimento della decisione quadro.

È davvero singolare pensare che chi, come i colleghi del centrodestra, reputa il nostro ordinamento giudiziario assolutamente da rifare e da riscrivere, in quanto non offre sufficienti garanzie, pretenda invece di non concedere la parità di condizioni prevista all'articolo 11 della nostra Costituzione nei riguardi degli altri ordinamenti giudiziari europei.

Insomma, noi vogliamo un'Europa sicuramente più ricca anche sotto il profilo dei diritti, della cittadinanza, delle tutele sociali, del nuovo *welfare*, ma all'interno di un processo di costruzione dell'Europa. Voi, invece, volete assimilare l'Europa a « forcolandia » e credo che in ciò vi sia una bella differenza, che gli elettori italiani apprezzeranno tra non molto (*Applausi dei deputati del gruppo della Margherita, DL-L'Ulivo*).

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Kessler 2.50, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(Presenti .....	400
Votanti .....	383
Astenuti .....	17
Maggioranza .....	192
Hanno votato sì .....	149
Hanno votato no ..	234).

Passiamo alla votazione dell'emendamento Buemi 2.53, nel testo riformulato.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Buemi. Ne ha facoltà.

ENRICO BUEMI. Signor Presidente, ribadisco che accetto la riformulazione del mio emendamento, tuttavia intendo spiegare le ragioni per le quali, insieme ai colleghi Cento e Boato, ho presentato questa proposta emendativa.

Infatti, nella Carta dei diritti fondamentali e nella Convenzione europea per

la salvaguardia dei diritti dell'uomo, ratificata con legge 4 agosto 1955, n. 848, sono stati enunciati diversi principi che, pur essendo già presenti nella nostra Costituzione, in tal modo hanno ottenuto un riconoscimento anche a livello europeo. Ed anche il richiamo alla nostra Carta costituzionale aveva ed ha la stessa ragione.

Dunque, chiedo ai colleghi contrari all'inserimento di tale riferimento all'interno di questo provvedimento di attuazione della decisione quadro, quali siano le motivazioni della loro opposizione. È evidente che qualsiasi azione deve partire dal rispetto di regole che — lo ribadisco — non sono negoziabili.

Disponiamo di una Carta costituzionale con piena validità sul nostro territorio sia per i cittadini italiani sia per quelli stranieri. E, da questo punto di vista, ritengo non siano possibili deroghe, in quanto ne deriverebbe un arretramento inaccettabile della nostra civiltà giuridica.

Le esigenze di costruzione di un'Europa unita, purtroppo, pagano lo scotto dell'assenza di una Carta costituzionale europea. Ma, certamente, non possiamo pagare noi, in termini di civiltà giuridica del nostro paese, ciò che in Europa non si è riusciti a realizzare in questi anni.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazioni di voto l'onorevole Sinisi. Ne ha facoltà.

GIANNICOLA SINISI. Devo intervenire sull'emendamento presentato dal collega Buemi per ribadire alcuni concetti — in maniera semplice e comprensibile — che mi auguro non suscitino equivoci di alcuna natura.

Trovo più che ingiusto e assolutamente sbagliato accusarci di avere una volontà di prevaricazione nei confronti dei nostri principi costituzionali. Lo trovo ingiusto, oltre che sbagliato, e credo che non valga neanche la pena di indugiare su alcuni passaggi assai sgradevoli che ci sono stati.

Reputo assai demagogico utilizzare l'argomento della difesa del cittadino italiano. Infatti, vorrei ricordare che la Costituzione

della Repubblica tedesca prevedeva il divieto dell'extradizione del cittadino tedesco e tale norma è stata per cinquant'anni la salvaguardia dei criminali nazisti.

Il cittadino italiano ha gli stessi diritti e doveri degli altri, a condizione che questi diritti e doveri siano riconosciuti come tali all'interno del sistema europeo. Oggi esiste una cittadinanza europea. Stiamo creando dei sistemi di privilegio o, peggio, di differenziazione di trattamento, a mio avviso in maniera assolutamente favorevole a coloro che intendono delinquere all'interno del nostro paese. Voi costruite non un sistema reale di garanzie, ma uno sperequato, che toglie le garanzie alle persone oneste e le predispone per chi viola la legge all'interno del nostro sistema.

Signor Presidente, onorevoli colleghi, per noi esiste anche una cittadinanza europea. Esiste un dovere di recepire, attraverso strumenti come questo, la decisione quadro all'interno del nostro sistema. La Francia, la Germania e tutti gli altri paesi hanno attuato un procedimento inverso rispetto al nostro. Essi hanno adeguato la loro Costituzione al fine di poter rendere operativa la decisione quadro e non per impedirne l'attuazione.

Noi pretendiamo di fare il ragionamento inverso e di introdurre ostacoli giuridici affinché il mandato d'arresto europeo, che è una decisione dell'Unione europea, non possa trovare attuazione. Questo fatto scardina il sistema europeo, impedisce l'integrazione europea e interdice il processo di unificazione della nuova Europa. Di questo ci stiamo rendendo responsabili; altro che mancato rispetto dei principi della nostra Costituzione! Siamo cittadini europei e abbiamo il dovere di avere fiducia negli altri ordinamenti. Gli ordinamenti europei sono stati valutati e giudicati affinché si potesse far parte dell'Unione europea. L'articolo 7 del Trattato prevede che, in mancanza di un ordinamento giuridico democratico, i paesi non possano far parte dell'Unione europea.

Io non sono lo strenuo difensore di una magistratura corporativa, ma difendo la

legalità e il diritto nel nostro paese. Voi pretendete che un giudice italiano possa compiere ogni volta una valutazione generale e astratta di ogni sistema giuridico europeo. È semplicemente pazzesco, oltre che contrario ai principi di mutua fiducia e di mutuo riconoscimento previsti dalla collaborazione internazionale.

Dimenticate che esiste una Corte europea dei diritti e un sistema europeo di valutazione delle violazioni dei diritti fondamentali all'interno dell'Unione europea. Tutto ciò viene fatto per lanciare *slogan*, per introdurre elementi di confusione dove confusione non c'è e non c'è mai stata per cinquant'anni nel nostro paese, e la giurisprudenza, che era assolutamente solida, granitica e mai equivoca su questo punto, viene improvvisamente mutata da norme di diritto.

Signor Presidente, onorevoli colleghi, non censurate il tribunale di Milano quando, applicando l'articolo 11, secondo comma, della Costituzione, afferma che la vostra legge sulle rogatorie non funziona e non può essere applicata nel nostro ordinamento.

Infatti, neanche questa legge potrà funzionare ed essere applicata nel nostro ordinamento, perché vi è un principio supremo, quello della cessione della sovranità, che l'Italia ha già sancito nel 1948, quando aveva più fiducia nell'Europa, pur uscendo da una guerra rovinosa, che probabilmente avrebbe dovuto indurre a maggiore diffidenza nei nostri confronti. Oggi invece, tradendo l'articolo 11 della Costituzione repubblicana e introducendo limiti al processo di unificazione europea, compiamo un passo indietro.

Trovo apprezzabile, anche se certamente inaccettabile dal mio punto di vista, l'atteggiamento della Lega nord, che persegue coerentemente una politica neppure nazionalista, bensì localistica, volta a difendere i privilegi di un'area specifica del paese. Trovo tale atteggiamento più corretto e coerente rispetto a quello assunto da chi parla dell'Europa ma agisce tentando di negare il principio fondativo dell'Unione europea, ovvero la fiducia reciproca nei diversi sistemi, senza sottoporli

di volta in volta al sindacato di un singolo magistrato: ciò è, infatti, quello che pretendete.

Signor Presidente, onorevoli colleghi, ribadisco con convinzione, di fronte alle offese e alle ingiustificate reazioni demagogiche alle quali abbiamo assistito, che il provvedimento in esame è contro la giustizia ma, soprattutto, è contro l'Europa. Occorre avere consapevolezza di ciò: chi vota a favore del provvedimento, vota contro l'Europa; chi vota contro il provvedimento, ha fiducia in un'Europa che potrà garantire uguali diritti ed uguale giustizia all'interno dell'Unione (*Applausi dei deputati dei gruppi della Margherita, DL-L'Ulivo e dei Democratici di sinistra-L'Ulivo*).

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Finocchiaro. Ne ha facoltà.

ANNA FINOCCHIARO. Signor Presidente, onorevoli colleghi, in questa discussione si infrange l'ipotesi di far valere effettivamente, nella pratica politica e nelle decisioni che ogni giorno e sempre di più costelleranno il lavoro del Parlamento italiano, la possibilità di operare un riferimento a una *koinè*, l'Europa, nella quale il quadro dei valori e dei diritti sia comune e condiviso, e ad un nuovo patto che stringa intorno all'osservanza di principi fondamentali.

Vi sono certamente principi non trattabili e beni che non si comprano e non si vendono. Sarebbe tuttavia opportuno ricordarlo sempre: come ha osservato l'onorevole Buemi, mi chiedo per quale motivo il nostro paese ancora tolleri la possibilità di contrattare tali principi, ad esempio obbedendo ai trattati di estradizione che ci legano all'Ucraina, all'Azerbaijan, all'Armenia o all'Uzbekistan.

Dunque, vi è un fraintendimento talmente rilevante da non poter non essere svelato. L'onorevole Cola ha insistito sul preambolo e sui *consideranda* della decisione quadro. Credo che tale decisione debba essere letta interamente: abbiamo infatti ascoltato troppe parzialità in questi

giorni. In particolare, invito i colleghi a leggere l'articolo 31 della decisione quadro: il fine del mandato di arresto europeo è quello di agevolare le relazioni tra le autorità giudiziarie dei diversi paesi europei, in quanto, liberamente circolando uomini e beni, liberamente circolano anche i delitti, ed è dunque necessario che circolino liberamente anche i provvedimenti giudiziari. L'articolo 31 della decisione quadro, che chiude il provvedimento, prevede che tra gli Stati europei possano vigere accordi diversi dal mandato d'arresto europeo, nel senso che consentano di andare oltre gli obiettivi della decisione quadro e contribuiscano a semplificare ed agevolare ulteriormente la consegna del ricercato. Ciò credo sia sufficiente a superare il fraintendimento al quale stiamo andando incontro.

Vorrei inoltre comprendere come ribatterete alle obiezioni sollevate non tanto ai nostri *partner* europei, rispetto ai quali abbiamo evidentemente rinunciato alla capacità di sentirsi parte del processo di integrazione, quanto ai cittadini italiani. Penso, per esempio, all'ultima obiezione, quella che è stata avanzata dall'onorevole Sinisi, il quale ha ricordato giustamente che una decisione tedesca proibiva di perseguire e di estradare i cittadini tedeschi e come questa fu la norma che coprì le nefandezze dei responsabili del genocidio e dello sterminio. Potremmo dire: per quale motivo un mafioso italiano che ha commesso un delitto gravissimo a Marsiglia, che è stato a capo di un'organizzazione che ha imbastito e diretto un traffico d'armi o di scorie nucleari, non dovrebbe essere estradato in Francia per essere giudicato? E perché l'Italia dovrebbe diventare il luogo in cui tutti avrebbero convenienza a ricoverarsi, sapendo che così lunghe, complicate, pazzesche ed impossibili nella loro attuazione sono le norme per la consegna?

Queste sono le considerazioni che noi facciamo. Poi, ovviamente, ciascuno sarà libero di strumentalizzare ciò che vuole. C'è un momento però in cui tutto mostra la corda. Forse sarebbe opportuno che i colleghi ricordassero un voto che quest'As-

semblea ha espresso qualche giorno fa in materia di tortura. Quelle strumentalizzazioni oggi tornano nude nella loro evidenza, proprio in questi giorni. Vorrei consegnare anche questa riflessione ai colleghi, perché il voto su questo emendamento e il voto finale sul provvedimento traggano la forza, l'ambizione e il coraggio da questa discussione per poter andare oltre quelle visioni che negano in sé la possibilità di costruire davvero l'Europa delle garanzie e dei diritti che vogliamo (*Applausi dei deputati dei gruppi dei Democratici di sinistra-L'Ulivo e della Margherita, DL-L'Ulivo*).

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, poche parole per rappresentare all'onorevole Finocchiaro e agli altri colleghi che stiamo conducendo una battaglia per l'Europa delle garanzie proprio nel momento in cui noi riteniamo che, se l'Europa non è congrua nelle sue legislazioni rispetto alla nostra Costituzione, dovrà fare uno sforzo di adeguamento. Questo non perché pretendiamo l'imperialismo giuridico, bensì semplicemente perché si tratta di una Costituzione in cui noi crediamo e che riteniamo sia una forte garanzia. Non credo che l'obiettivo finale cui dobbiamo tendere sia quello di abbassare le garanzie in Europa, ma piuttosto quello di portarle a livelli più alti, come diceva l'onorevole Buemi.

Per quanto riguarda il sistema giuridico europeo, mi limito a rappresentare che in Inghilterra il giudice verifica la compatibilità dell'extradizione — cioè del mandato di arresto — con i diritti convenzionali della persona secondo l'*Extradition Act* del 1998 che, come è noto, ha recepito parte delle disposizioni della Convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo. Nella medesima ottica, le condizioni fisiche e psichiche contano addirittura per respingerla!

Non solo. In Germania, addirittura la norma che prevede il rispetto delle garanzie fondamentali è intesa a coprire le ipotesi in cui si tema una violazione delle libertà fondamentali, del principio democratico, dei principi propri dello Stato di diritto e dei diritti fondamentali. Allora, se è così, non vedo perché l'Italia dovrebbe essere il paese in cui, viceversa, si rinuncia a ciò cui il resto d'Europa non sta rinunciando!

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Dario Galli. Ne ha facoltà.

DARIO GALLI. Signor Presidente, in questo dibattito si fa veramente fatica ad individuare la strada che i colleghi della sinistra perseguono, perché questo provvedimento, in realtà, avrebbe dovuto essere sostenuto da loro mentre loro, di fatto, lo stanno rinnegando. Si tratta di un provvedimento che compie un passo in avanti verso l'integrazione europea, quella che loro vogliono, ma che poi da loro in qualche modo viene osteggiato (e magari alla fine riceverà persino un voto contrario).

Lasciamo perdere le assurdità dette, ad esempio, poco fa dal collega Kessler, il quale ha affermato che questo provvedimento farà diventare l'Italia il ricettacolo della delinquenza internazionale. Io non sono un magistrato, però mi pare di capire che se uno commette un reato in Francia e scappa in Italia oggi già è prevista l'extradizione, quindi non serve approvare appositamente queste norme per coprire reati o situazioni che già sono contemplate dalla legislazione vigente!

Mi pare però che sia stato proprio il centrosinistra, con tutte le sue leggi buoniste — la Turco-Napolitano che ha lasciato entrare nel nostro paese di tutto, le sanatorie che hanno sanato tutti tranne gli extracomunitari lavoranti — a ridurre il paese nelle condizioni pietose in cui si trova oggi. Quindi questa o altre 50 mila leggi, in quel senso, non peggiorerebbero comunque la situazione attuale.

Però vorrei spiegare — perché la confusione è tanta — qual è la posizione della Lega su questo provvedimento.

È chiaro che noi non possiamo che essere contrari soprattutto sul testo che era stato presentato dai deputati del centrosinistra. Devo dire che apprezziamo lo sforzo del relatore Pecorella, che — di fatto — è intervenuto sugli elementi più critici di questo provvedimento e in qualche modo lo ha reso più presentabile.

Ci sono però ugualmente delle cose che assolutamente non condividiamo non in quanto difensori di un'area particolare (non un'area « fortunata », onorevole Sinisi, ma un'area dove la gente lavora, che è una cosa diversa!), ma in quanto difensori della libertà di tutte le persone. In questo senso, non possiamo accettare un provvedimento che viene meno al principio della doppia imputazione, che cioè consente l'estradizione anche quando si sia imputati di qualcosa che nel paese dove si abita non è reato e anche se nei paesi richiedenti le situazioni istituzionali nel campo della giustizia sono diverse dalle nostre: noi abbiamo la possibilità del secondo e terzo grado di giudizio, la Corte di cassazione, ma non in tutti i paesi è così.

Qui non è chiaro alla fine, se ti vengono a prelevare da casa per una questione che oltretutto in Italia non è considerata reato, e se poi ti portano in un altro paese, come ti giudicheranno e con quale procedimento ti giudicheranno (*Commenti del deputato Kessler*). È inutile che lei scuota la testa... spero che non succeda a lei! Non glielo auguro, però se le capitasse, vorrei veramente vedere! Vorrei soprattutto capire cosa succederebbe se l'Europa diventasse quello che voi vorreste che diventasse, cioè se fosse allargata a tutto il mondo, se entrassero gli 80 milioni di turchi — che fra vent'anni saranno diventati 100 e che quindi conteranno come la Francia e la Germania messe insieme — ed entrasse a questo punto anche il diritto islamico: allora cose che oggi sono per noi assolutamente la normalità potrebbero essere considerate un reato dai magistrati di quei paesi.

Allora, se io oggi sono un cittadino onesto, normale, che fa le cose che fanno tutti, potrei trovarmi una mattina con qualcuno che mi venga a prendere a casa, mi carichi sull'aereo, mi porti ad Ankara, mi metta in una galera e butti via la chiave. E poi lì non ci sarebbe la CNN a vedere se si compiono o meno le torture.

Mi pare, dunque, che ci stiamo imbarcando in una questione veramente pericolosa. Noi eravamo d'accordo sul mandato di cattura europeo quando si parlava all'inizio di cinque o sei reati, quelli che veramente hanno un senso: il terrorismo, la droga, la pedofilia. Ma che senso ha averlo esteso a trentadue reati, con dentro tutto il possibile, fino addirittura ad inserire il reato d'opinione? Questa è una legge liberticida, nel vero senso della parola!

Oltretutto, questa è un'Europa in cui si sta dimostrando che non esiste alcuna unità di nessun tipo, perché — contrariamente a quello che pensate voi — l'Europa non si fa con le Commissioni, con i presidenti delle Commissioni, o con i banchieri, ma si fa — come diciamo noi — con i popoli, che quando hanno elementi fondanti della vita comune in comune decidono autonomamente e spontaneamente di riunirsi in associazioni più grandi numericamente. Non vogliamo una Europa che arriva dall'alto con le leggi, imponendole ai cittadini che nemmeno le conoscono.

In questa Europa ognuno sta facendo quello che vuole: quando le cose vanno bene alla Francia e alla Germania è giusto come le fanno loro (ad esempio, se nell'arco di un anno sfiorano il deficit va bene lo stesso perché lo dicono loro); sulla guerra abbiamo cento posizioni diverse, abbiamo regimi fiscali diversi, regimi societari diversi, regimi pensionistici diversi, però si vuole che tutti i cittadini siano uguali di fronte alla legge!

Abbiamo un'Europa dove un paese ha il re, un altro la regina, un paese ha una Repubblica presidenziale, un altro la Repubblica parlamentare: di fronte a questa situazione come potete pensare che ci sia un codice civile unico! Le cose avvengono

esattamente al contrario: prima si fanno maturare le situazioni politiche e poi si fanno le leggi che regolamentano le situazioni spontaneamente condivise.

Noi vorremmo un'Europa che fosse veramente la luce del mondo, un continente che raggruppa i paesi più civili del mondo, con la storia più antica (*Applausi dei deputati dei gruppi della Lega Nord Federazione Padana e di Alleanza nazionale*), dove vige un liberismo regolamentato, dove esistono l'associazionismo spontaneo e la democrazia nel senso vero del termine.

MAURA COSSUTTA. Democrazia vera !

DARIO GALLI. Noi vorremmo che queste buone qualità dell'Europa fossero condivise ed esportate, con la condivisione degli altri, in tutto il mondo. Non vogliamo che l'Europa si trasformi in « forcolandia », cioè in un paese dove ad un cittadino onesto può capitare, senza sapere il perché, che lo vengano a prendere a casa, lo portino via dalla sua famiglia, in un paese sconosciuto, lo mettano in galera e buttino via la chiave. Noi contro questo tipo di Europa non possiamo che combattere, perché siamo per la libertà del nostro paese, della Padania, dell'Italia e di tutti i paesi europei (*Applausi dei deputati dei gruppi della Lega Nord Federazione Padana e di Alleanza nazionale*) !

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazioni di voto l'onorevole Cola. Ne ha facoltà.

SERGIO COLA. Signor Presidente, ritengo di dover replicare alle affermazioni, invero un po' avventate, pronunciate dai colleghi, probabilmente, *non cognita causa*.

Comincerei proprio dall'articolo 11 della Costituzione, richiamato, se non erro, dall'onorevole Sinisi.

FRANCESCO BONITO. Alla Lega non hai niente da dire ?

SERGIO COLA. L'articolo 11 della Costituzione recita: « L'Italia (...) consente, in

condizioni di parità con gli altri Stati, alle limitazioni di sovranità necessarie ». Mi pare più che chiaro il significato della condizione di parità che l'articolo ora citato richiede: se un reato non è previsto come tale in Italia, non possiamo accettare una cessione di sovranità; se, nell'altro Stato, non sono applicati i principi del giusto processo oppure se un'ordinanza cautelare non è corredata della dovuta motivazione, proprio l'articolo 11 della Costituzione impone all'Italia — è questa la conseguenza che se ne deve trarre — di non operare cessioni di sovranità.

Quindi, la condizione è che vi sia la parità di trattamento, aspetto che non è stato sottolineato dall'onorevole Sinisi (forse perché non gli faceva comodo e non era in linea con le sue affermazioni demagogiche).

Onorevole Sinisi, nei settori del diritto civile ed amministrativo, le direttive possono senz'altro trovare recepimento; anzi, ci si avvia agevolmente verso un diritto civile ed un diritto amministrativo europei. Nel campo del diritto penale, invece, la questione si pone in maniera diversa: fino a quando non vi sarà un diritto penale europeo che regoli la materia in tutti gli Stati in maniera uniforme, non si potrà assolutamente rinunciare alla sovranità dello Stato *sic et simpliciter*, come voi pretendereste !

In questa mia replica, desidero soffermarmi anche su un altro aspetto.

Ho ascoltato con attenzione, come faccio sempre, le acute osservazioni proposte dall'onorevole Finocchiaro, la quale mi ha imputato di non avere fatto riferimento all'articolo 31 della decisione quadro. Onorevole Finocchiaro, l'articolo 31 è una sorta di completamento, anzi un regresso rispetto al punto (12) dei *consideranda*: esso non fa altro che stabilire che, ove l'attuazione della decisione quadro impedisca una sollecita consegna, gli Stati possono continuare ad applicare gli accordi od intese bilaterali o multilaterali in materia di estradizione. Infatti, il comma 2 dell'articolo in parola, richiamato dall'onorevole Finocchiaro in modo non completo, recita: « Gli Stati membri possono »

— possono! — « continuare ad applicare gli accordi o intese bilaterali o multilaterali vigenti al momento dell'adozione della presente decisione quadro nella misura in cui questi consentono di approfondire o di andare oltre gli obiettivi di quest'ultima e contribuiscono a semplificare o agevolare ulteriormente la consegna del ricercato ». È chiara la *ratio* della disposizione, che persegue l'agevolazione e, soprattutto, la riduzione degli ostacoli di carattere burocratico.

Tutto ciò, però, contrasta con l'ultima parte del punto (12) dei *consideranda*, che recita testualmente: « La presente decisione quadro non osta a che gli Stati membri applichino le loro norme costituzionali (...) ».

GIOVANNI KESSLER. A casa loro!

SERGIO COLA. Mi sembra di una tale ovvietà! In altre parole, il nostro operato è legittimato proprio dalla decisione quadro, che ci consente di applicare i nostri principi costituzionali.

GIOVANNI KESSLER. A casa tua, non a casa degli altri!

SERGIO COLA. Ma quale unità europea! Ma quali cittadini europei, come ha affermato, in modo solenne, l'onorevole Sinisi! Guardiamo la realtà e non facciamo chiacchiere e demagogia!

Debbo un'ultima risposta all'onorevole Finocchiaro, la quale, evidentemente, o non è stata attenta o intende fare soltanto demagogia. Per quanto riguarda la tortura, abbiamo specificato, non una, ma cento volte, precisando l'interpretazione della norma, che la parola « reiterata », alla quale dovrebbero essere aggiunte anche le parole « grave o rilevante », va riferito soltanto alla minaccia e non alla violenza. Inoltre, la mera enunciazione della sofferenza mentale non è che tuteli anche l'ordine pubblico: tutela, forse, soltanto i *no global*! Non vorrei che le critiche della sinistra fossero dirette, appunto, soltanto alla tutela dei *no global*.

Questa precisazione era doverosa perché sono state dette troppe bugie in proposito.

L'emendamento in esame rappresenta un'ulteriore dimostrazione che tenete ai principi costituzionali solamente a chiacchiere! Nella fase attuativa siete contro la Costituzione e mirate a raggiungere obiettivi di carattere politico, al di là degli interessi della nazione (*Applausi dei deputati del gruppo di Alleanza nazionale*)!

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Buemi 2.53 (*Nuova formulazione*), accettato dalla Commissione e dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva (*Vedi votazioni*).

(Presenti .....	392
Votanti .....	366
Astenuti .....	26
Maggioranza .....	184
Hanno votato sì .....	209
Hanno votato no ..	157).

L'emendamento 2.100 della Commissione risulta pertanto precluso.

Prendo atto che l'onorevole Realacci ha espresso un voto contrario, mentre avrebbe voluto astenersi.

Passiamo alla votazione dell'emendamento 2.101 (*Nuova formulazione*) della Commissione.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Kessler. Ne ha facoltà.

GIOVANNI KESSLER. Signor Presidente, preannuncio il voto favorevole sull'emendamento 2.101 (*Nuova formulazione*) della Commissione che il relatore ha voluto presentare — gliene diamo volentieri atto — dopo la discussione sulle linee generali e che salvaguarda il rispetto dei diritti sanciti nella Carta fondamentale dei diritti dell'uomo; ciò dimostra che tali diritti stanno a cuore a tutti.

Ricordo che la norma che stiamo per approvare contrasta con quanto avete appena approvato ossia che ogni singolo giudice e ogni corte d'appello italiana dovranno verificare se, nell'ordinamento straniero da cui proviene una richiesta di consegna di una persona, siano stati rispettati i diritti dell'uomo. Se un giudice austriaco chiede la consegna di una persona alla Corte d'appello di Campobasso, questa deciderà in un modo, quella di Trento in un altro e quella di Roma in un altro ancora. Ciò determinerà un po' di confusione. Non può essere il singolo magistrato, nel singolo caso, ad ergersi a giudice della costituzionalità, secondo le leggi italiane, delle norme processuali del paese europeo. Come è scritto nel comma 2 formulato dalla Commissione, che ci apprestiamo tutti insieme ad approvare, sarà il Consiglio dell'Unione europea ad assumere la decisione grave, se necessaria, che un paese dell'Unione non rispetta più i diritti dell'uomo. In quel caso, lo escluderà dai paesi in cui si applica il mandato d'arresto europeo. Questa è la regola corretta tra gli alleati, quella che veramente rispetta i diritti fondamentali.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento 2.101 (*Nuova formulazione*) della Commissione, accettato dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva (*Vedi votazioni*).

(Presenti .....	396
Votanti .....	372
Astenuti .....	24
Maggioranza .....	187
Hanno votato sì .....	369
Hanno votato no ..	3).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 2, nel testo emendato.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva (*Vedi votazioni*).

(Presenti .....	402
Votanti .....	374
Astenuti .....	28
Maggioranza .....	188
Hanno votato sì .....	216
Hanno votato no ..	158).

### (Esame dell'articolo 3 - A.C. 4246)

PRESIDENTE. Passiamo esame dell'articolo 3 e dell'unica proposta emendativa ad esso presentata (*vedi l'allegato A - A.C. 4246 sezione 3*).

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore ad esprimere il parere della Commissione.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, la Commissione esprime parere favorevole sull'emendamento Sinisi 3.50.

PRESIDENTE. Il Governo?

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*. Il parere del Governo è conforme a quello espresso dal relatore.

PRESIDENTE. Passiamo alla votazione dell'emendamento Sinisi 3.50, interamente sostitutivo dell'articolo 3.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Sinisi. Ne ha facoltà.

GIANNICOLA SINISI. Signor Presidente, colgo l'occasione dell'esame dell'emendamento sull'applicazione della riserva parlamentare per ricordare che, se il Governo italiano avesse voluto modificare la decisione quadro, avrebbe potuto e dovuto introdurre un sistema di riserva parlamentare o legislativa, circostanza che non si è verificata (vi è stata solo una dichiarazione verbale). Gli altri paesi, che

hanno ritenuto di introdurre questo meccanismo, lo hanno sapientemente fatto.

Per puro scrupolo legislativo, ho partecipato a questa discussione e ho proposto l'emendamento in esame, affinché la riserva parlamentare possa essere esercitata in futuro in maniera corretta. Sta di fatto che, allo stato, stiamo modificando la decisione quadro attraverso una legge nazionale. Diversamente, avremmo dovuto introdurre riserve legislative o parlamentari qualora avessimo ritenuto di doverci discostare da tale disposizione. Il procedimento che stiamo attuando è sbagliato e va contro i principi e l'ordinamento dell'Unione europea.

**PRESIDENTE.** Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Pisapia. Ne ha facoltà.

**GIULIANO PISAPIA.** Signor Presidente, intervengo brevemente per preannunciare che Rifondazione comunista voterà a favore di questo emendamento. Condivido, con l'onorevole Sinisi, l'affermazione per la quale, con questa legge parlamentare, stiamo modificando la decisione quadro; poiché noi non condividiamo la decisione quadro, crediamo di essere fino in fondo coerenti nel momento in cui tentiamo di recepire nel nostro ordinamento una normativa che sia aderente alle norme costituzionali.

Faccio un'ulteriore considerazione, che mi spinge a dichiararmi favorevole a questo emendamento. La formulazione del comma 1 dell'articolo 3, predisposto dalla Commissione, prevedeva, relativamente ai progetti di modifica delle norme di attuazione della decisione quadro, l'adozione degli stessi a maggioranza assoluta dei componenti del Parlamento. Abbiamo ritenuto tale formulazione una discrasia che è necessario ed opportuno modificare con l'emendamento Sinisi 3.50.

**PRESIDENTE.** Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Guido Giuseppe Rossi. Ne ha facoltà.

**GUIDO GIUSEPPE ROSSI.** Signor Presidente, questo è un emendamento che sicuramente affronta un tema a noi caro, anche se è stato posto in modo strumentale, perché il ministro Castelli e il Governo non hanno le modalità per porre la riserva parlamentare. Essa non esiste nel nostro ordinamento; la si sta introducendo con la modifica della legge La Pergola, che recepisce il diritto comunitario nel nostro ordinamento, ma il progetto è ancora fermo al Senato. Esiste un progetto di modifica costituzionale, presentato dal gruppo Lega Nord Federazione Padana, che vuole introdurre all'interno della Costituzione la riserva parlamentare, modificando il famoso articolo 11, che è stato citato a sproposito. Infatti, l'articolo 11, che nasce nel 1948, quando tra l'altro la Comunità europea non era ancora nata formalmente (anche se vi erano degli sviluppi in tal senso) consente l'introduzione del diritto internazionale all'interno del nostro ordinamento, con un limite, però. La nostra Costituzione stabilisce che l'Italia si apre alle norme del diritto internazionale limitando la sua sovranità, ma nel rispetto di un limite invalicabile: non si possono violare i principi fondamentali della Costituzione stessa. Questo è un limite invalicabile che nessun articolo 11 potrà mai superare. Con il citato progetto di legge costituzionale inseriamo la riserva parlamentare; in altre parole, diciamo che, quando le nostre rappresentanze governative — cioè i nostri ministri, i nostri Presidenti del Consiglio — vanno in Europa ed assumono decisioni che vincolano il nostro paese in maniera profonda, devono avere il mandato del Parlamento. Senza questo mandato i Governi di destra, di sinistra, di centro, di sopra, di sotto, non possono impegnare il nostro paese a modificare così profondamente la nostra Costituzione.

Dunque, il ministro Castelli non ha gli strumenti per porre la riserva parlamentare, ma anche senza strumenti, ha utilizzato quei piccoli spazi concessi dai regolamenti parlamentari. Inoltre, un ramo di questo Parlamento, il Senato,

aveva dato mandato in questo senso; però, proprio per la nostra costruzione giuridica, tale mandato non è vincolante per il Governo. Sicuramente, dunque, l'emendamento in esame, nonostante sia stato presentato dall'onorevole Sinisi in maniera sbagliata e strumentale, solleva — come noi abbiamo fatto più di una volta — una questione importante. Infatti, a nostro avviso, se la riserva parlamentare fosse già esistita nel nostro ordinamento e, magari, nella Costituzione, non saremmo qui a discutere di questo mandato d'arresto europeo, così com'è stato licenziato dai 15 ministri dell'Unione europea, perché il ministro o il Governo italiano non avrebbe ricevuto il mandato da questa Camera e da questo Parlamento. Ecco perché su questo emendamento ci asterremo.

PRESIDENTE. Prendo atto che la Commissione ha espresso parere favorevole sull'emendamento Sinisi 3.50, volto a sostituire l'articolo 3. L'approvazione di tale emendamento consente di superare le riserve della Presidenza in ordine all'ammissibilità del testo licenziato dalla Commissione, con riferimento alla sua compatibilità con l'articolo 64, terzo comma, della Costituzione, che riserva alla sola Carta costituzionale la possibilità di prevedere per le deliberazioni delle Camere *quorum* diversi della maggioranza dei presenti.

Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Sinisi 3.50, accettato dalla Commissione e dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	399
<i>Votanti</i> .....	375
<i>Astenuti</i> .....	24
<i>Maggioranza</i> .....	188
<i>Hanno votato sì</i> .....	369
<i>Hanno votato no</i> ..	6).

***(Esame dell'articolo 4 – A.C. 4246)***

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 4 e delle proposte emendative ad esso presentate *(vedi l'allegato A – A.C. 4246 sezione 4)*.

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore ad esprimere il parere della Commissione.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, la Commissione esprime parere contrario sull'emendamento Kessler 4.50 ed esprime, invece, parere favorevole sull'emendamento Sinisi 4.51.

PRESIDENTE. Il Governo?

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*. Signor Presidente, il parere del Governo è conforme a quello espresso dal relatore.

PRESIDENTE. Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Kessler 4.50, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	402
<i>Votanti</i> .....	395
<i>Astenuti</i> .....	7
<i>Maggioranza</i> .....	198
<i>Hanno votato sì</i> .....	165
<i>Hanno votato no</i> ..	230).

Passiamo alla votazione dell'emendamento Sinisi 4.51.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Kessler. Ne ha facoltà.

GIOVANNI KESSLER. Signor Presidente, preannuncio il voto favorevole del mio gruppo: in questo caso, diamo vo-

lentieri atto al relatore per la maggioranza, dopo la discussione sulle linee generali — che sembra non servire, ma che talvolta, quando ci si ascolta e si dialoga, come è accaduto in questa circostanza, risulta utile —, di aver apprezzato non solo la proposta emendativa in esame, ma anche altre nostre proposte modificative.

Nel caso di specie, vorrei evidenziare che stiamo trattando del ruolo del Ministero della giustizia, che secondo l'impostazione originaria della maggioranza e dell'onorevole Pecorella avrebbe dovuto continuare ad essere il tramite di tutte le richieste, contrariamente allo spirito e alla lettera della decisione quadro e, soprattutto, contrariamente alle esigenze di celerità del mandato di arresto europeo. Non dimentichiamoci, infatti, che il mandato d'arresto europeo, da questo punto di vista, costituisce indubbiamente un innalzamento dei diritti della persona, poiché sia la decisione riguardo alla consegna sia la consegna stessa devono intervenire in termini ristrettissimi di tempo, al massimo 100 giorni (mentre oggi siamo oltre l'anno e mezzo).

Prevedere, pertanto, che il ministro della giustizia facesse necessariamente il « passacarte » tra le magistrature straniere e quella italiana, avrebbe impedito il rispetto di tali tempi, per cui ribadisco che il nostro gruppo voterà convintamente a favore dell'emendamento Sinisi 4.51.

**PRESIDENTE.** Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Sinisi. Ne ha facoltà.

**GIANNICOLA SINISI.** Signor Presidente, intervengo molto brevemente per ricordare, anche in questo caso, che la finalità del mio emendamento è quella di far sì che il provvedimento in esame non risulti, anche sotto questo punto di vista, un arretramento rispetto alla disciplina vigente. Infatti, il testo della proposta di legge originariamente presentata avrebbe addirittura impedito la corrispondenza tra le autorità giudiziarie, questione disciplinata non solo dalla Convenzione europea

sull'estradizione, ma anche da tutti i trattati bilaterali.

Con l'emendamento in esame, è consentita la corrispondenza diretta tra autorità giudiziarie in condizione di reciprocità; rimane il fatto, tuttavia, che si tratta di un peggioramento rispetto alla disciplina prevista sia dai trattati bilaterali, sia dalla stessa Convenzione europea sull'estradizione, e vorrei sottolineare che ho proposto l'emendamento soltanto per quella decenza che mi ha indotto a presentare anche l'altra proposta emendativa, riferita all'articolo 3, che ha reso costituzionale una disciplina che, altrimenti, sarebbe stata addirittura incostituzionale.

**PRESIDENTE.** Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Sinisi 4.51, accettato dalla Commissione e dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	411
<i>Votanti</i> .....	409
<i>Astenuti</i> .....	2
<i>Maggioranza</i> .....	205
<i>Hanno votato sì</i> .....	387
<i>Hanno votato no</i> ..	22).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 4, nel testo emendato.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	384
<i>Votanti</i> .....	363
<i>Astenuti</i> .....	21
<i>Maggioranza</i> .....	182
<i>Hanno votato sì</i> .....	362
<i>Hanno votato no</i> ..	1).

**(Esame dell'articolo 5 – A.C. 4246)**

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 5 e delle proposte emendative ad esso presentate (*vedi l'allegato A – A.C. 4246 sezione 5*).

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore ad esprimere il parere della Commissione.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, la Commissione esprime parere contrario sul testo alternativo del relatore di minoranza, onorevole Kessler, e sull'emendamento Buemi 5.53, mentre esprime parere favorevole sull'emendamento Sinisi 5.51 a condizione che sia riformulato nel senso di prevedere la soppressione del solo comma 1 dell'articolo 5. Il parere della Commissione, infine, è contrario sull'emendamento Buemi 5.52.

Vorrei precisare ai colleghi che, per quanto riguarda il testo alternativo presentato dal relatore di minoranza, esso è di contenuto sostanzialmente identico al testo della Commissione e creerebbe problemi di coordinamento con il resto del provvedimento, mentre l'emendamento Buemi 5.53 rappresenta un testo alternativo, per cui o si accoglie quello proposto dal relatore per la maggioranza o se ne accetta uno opposto.

PRESIDENTE. Il Governo?

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*. Il parere del Governo è conforme a quello espresso dal relatore.

GIOVANNI KESSLER, *Relatore di minoranza*. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

GIOVANNI KESSLER, *Relatore di minoranza*. Effettivamente, come detto testé dal relatore per la maggioranza, il mio testo alternativo – che, tra l'altro, è il testo originario della proposta di legge – è

identico, in tutto e per tutto, a quello presentato successivamente dall'onorevole Pecorella e che oggi è in votazione; sono stati aggiunti, dall'onorevole Pecorella e dalla maggioranza, i commi 1 e 2, il primo dei quali – lo aveva già annunciato in Commissione – il relatore è disponibile a sopprimere, accogliendo l'emendamento Sinisi 5.51.

Il comma 2 a noi pare superfluo, ma ovviamente non abbiamo alcun rilievo da formulare; avrei forse preferito, ma è un mio pensiero personale, che il relatore avesse accettato il mio testo alternativo, ma avendo egli accettato l'emendamento Sinisi 5.51, il risultato è lo stesso. Pertanto, signor Presidente, non insisto per la votazione del testo alternativo a mia firma per quanto riguarda l'articolo 5.

PRESIDENTE. Sta bene, onorevole Kessler.

Passiamo alla votazione dell'emendamento Buemi 5.53.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Buemi 5.53, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i> .....	399
<i>Votanti</i> .....	228
<i>Astenuti</i> .....	171
<i>Maggioranza</i> .....	115
<i>Hanno votato sì</i> .....	15
<i>Hanno votato no</i> ..	213).

Onorevoli colleghi, prima di passare alla votazione dell'emendamento Sinisi 5.51, desidero esprimere le più affettuose condoglianze mie personali e dell'intera Assemblea all'onorevole Giovanni Deodato, segretario dell'Ufficio di Presidenza, che tutti apprezziamo e stimiamo e che ha perso la madre nei giorni scorsi.

Onorevole Sinisi, accetta la riformulazione del suo emendamento 5.51 proposta dal relatore?

GIANNICOLA SINISI. Sì, signor presidente, accetto la riformulazione. Ritengo che il comma 1 andasse soppresso perché in esso si prevede che le decisioni relative all'esecuzione di un mandato d'arresto europeo debbano essere sottoposte al controllo di una autorità giudiziaria che appaia sufficiente a garantire il rispetto delle disposizioni di cui ai punti (12), (13) e (14) dei *consideranda* del preambolo della decisione quadro. Il fatto che si sopprime il comma 1 — la questione giuridica più rilevante — certamente mi appaga rispetto alla pretesa emendativa e, quindi, aderisco senz'altro alla riformulazione proposta dal relatore.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Sinisi, 5.51 come riformulato, accettato dalla Commissione e dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	400
<i>Votanti</i> .....	396
<i>Astenuti</i> .....	4
<i>Maggioranza</i> .....	199
<i>Hanno votato sì</i> .....	371
<i>Hanno votato no</i> ..	25).

Passiamo alla votazione dell'emendamento Buemi 5.52.

ENRICO BUEMI. Signor Presidente, ritiro il mio emendamento 5.52.

PRESIDENTE. Sta bene, onorevole Buemi.

Passiamo alla votazione dell'articolo 5.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 5, nel testo emendato.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	402
<i>Votanti</i> .....	379
<i>Astenuti</i> .....	23
<i>Maggioranza</i> .....	190
<i>Hanno votato sì</i> .....	377
<i>Hanno votato no</i> .	2).

***(Esame dell'articolo 6 — A.C. 4246)***

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 6 e delle proposte emendative ad esso presentate *(vedi l'allegato A — 4246 sezione 6)*.

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore ad esprimere il parere della Commissione.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. La Commissione esprime parere contrario sull'emendamento Kessler 6.1, favorevole sull'emendamento Kessler 6.50 e contrario sull'emendamento Sinisi 6.54. Raccomanda l'approvazione del suo emendamento 6.100 ed esprime parere contrario sugli emendamenti Kessler 6.51 e 6.52. Sull'emendamento Sinisi 6.55 la Commissione esprime parere favorevole, a condizione che sia così riformulato: « al comma 3 aggiungere la lettera e) ». Raccomanda l'approvazione del suo emendamento 6.101 e del successivo 6.102 ed esprime infine parere contrario sull'emendamento Kessler 6.53.

PRESIDENTE. Il Governo ?

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*. Il parere del Governo è conforme a quello espresso dal relatore, ad eccezione dell'emendamento Sinisi 6.55, per il quale si rimette all'Assemblea.

PRESIDENTE. Passiamo alla votazione dell'emendamento Kessler 6.1.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Kessler. Ne ha facoltà.

GIOVANNI KESSLER. Signor Presidente, l'emendamento 6.1, che ora viene posto in votazione, è soppressivo dell'articolo 6. Spenderò su di esso qualche parola perché è il secondo dei punti essenziali di dissenso che ci dividono dall'impostazione del relatore e di parte della maggioranza.

Onorevoli colleghi, con l'articolo 6 poniamo un'ulteriore serie di condizioni alle autorità giudiziarie straniere nel momento in cui ci chiedono la consegna di un ricercato. A tal proposito, vorrei fare un piccolo inciso: non ho l'ambizione di convincere l'onorevole Dario Galli, ma almeno vorrei spiegare a coloro che hanno avuto la bontà di ascoltarlo che con il mandato di arresto europeo non si consente che un'autorità giudiziaria straniera arresti qualcuno in Italia per un supposto reato commesso in Italia. Vorrei ripeterlo in maniera chiara: il mandato d'arresto europeo non amplia minimamente la competenza o la giurisdizione di alcun giudice europeo. Ogni giudice rimane tale a casa propria e non vi è il pericolo paventato — strumentalmente, oppure non conoscendo la norma — dall'onorevole Galli, ossia che in futuro un giudice islamico possa venire in Italia ad arrestare un nostro ignaro cittadino.

Con l'articolo 6 imponete una serie di condizioni impossibili al giudice straniero che chieda all'Italia la consegna di un ricercato per un reato commesso in un paese europeo. Ad esempio, il comma 3, lettera c), dell'articolo 6, prevede che, a pena di irricevibilità della richiesta, il giudice straniero deve fornire ogni documento necessario, al fine di accertare se siano state adempiute tutte le condizioni previste dagli articoli 18 e 19. Nella versione originaria (che ora, da quanto apprendo, il relatore — e gliene diamo atto — ha deciso di modificare) è prevista addirittura la condizione che il giudice straniero dimostri, nel momento in cui propone la domanda, che il suo ordinamento rispetta la nostra Costituzione. E non saprei come dovrebbe farlo: inviandoci un trattato di diritto costituzionale austriaco o svedese, o testi della biblioteca giuridica

del suo paese o una dichiarazione giurata di un giurista indipendente europeo? Anche a tal proposito, diamo atto volentieri al relatore di aver compreso, dopo la discussione sulle linee generali, le nostre ragioni e le nostre critiche, esprimendo un parere favorevole sull'emendamento volto a modificare tale norma. Tuttavia, nel testo vi è ancora questa condizione ridicola imposta, a pena di irricevibilità della richiesta, solo ai colleghi europei e non anche a quelli di altri paesi nel mondo. Nonostante il parere favorevole espresso dal relatore su un nostro emendamento, rimane ancora la norma che impone al giudice straniero, come condizione per consegnare un suo ricercato, di dimostrare se ricorra uno dei casi di cui agli articoli 18 e 19. Ne menziono uno tra gli altri: ad esempio, che in Italia non vi sia un procedimento penale pendente sullo stesso fatto contro la stessa persona. Questo è chiaramente e giustamente, sia nel testo Pecorella sia nel testo Kessler sia nella decisione quadro, un motivo di rifiuto legittimo: non si discute. Ma come può il giudice straniero dimostrare in anticipo che non esiste quella condizione? Il giudice danese non può sapere se la stessa persona è perseguita in Italia per lo stesso reato. E non possiamo imporre al giudice spagnolo l'onere di provare se quel reato in Italia è scriminato o meno secondo la legge italiana. Sono il giudice italiano e la corte d'appello italiana a doverlo valutare e, se si riterrà che tale situazione ricorre, seguirà giustamente un motivo di rifiuto. Tuttavia, non possiamo imporre questa condizione impossibile a tutti i giudici europei che ci chiedono la consegna di un loro ricercato. In questo modo, non collaboriamo più con nessuno. Predisponiamo una legge di attuazione truffa, perché non attuiamo un bel niente della decisione quadro e creiamo tutte le condizioni per rendere impossibile la cooperazione in materie giudiziaria con gli alleati europei.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, visto che stiamo decidendo della libertà e dei diritti delle persone, credo che debba essere finalmente chiarito come anche un cittadino italiano, per un reato commesso in Italia, possa essere oggetto di mandato d'arresto. Come tutti sanno — o, perlomeno, come dovrebbe sapere l'onorevole Kessler — il nostro ordinamento prevede alcune norme che consentono di punire fatti accaduti in altri paesi: mi riferisco al principio di universalità.

Non solo: abbiamo in tal senso esempi storici, come la messa in accusa di Sharon in Belgio e quella di Pinochet in Spagna. Possiamo anche essere lieti di quanto è accaduto, ma ciò rappresenta la dimostrazione che alcuni paesi possono intervenire su fatti accaduti in altri paesi. Questo vale per noi, che possiamo procedere ai sensi dell'articolo 7 e di altri successivi, e vale anche per altri paesi.

E ancora: chi ci garantisce che, sulla base di questo principio, in futuro non venga previsto il principio di universalità, per esempio in Francia, per cui i fatti che accadono in altri paesi sono perseguiti anche in Francia? Di fronte a questo, credo che noi garantiamo i nostri cittadini e non soltanto gli stranieri presenti nel nostro territorio!

Si pensi che, con quel sistema del venir meno della doppia punibilità, in teoria un cittadino italiano, che commetta un reato in Italia, dove questo non è punibile, mentre lo è all'estero sulla base del principio per cui si applica la norma estera anche in Italia, può essere condannato e consegnato all'estero; successivamente, egli ha il diritto di tornare in Italia, dove sarebbe messo in carcere sulla base di un reato che per noi non esiste! Questi sono i paradossi, le anomalie ed anche le vergogne di un sistema che non ha alcuna logica.

Pertanto, prima di rappresentare questa impossibilità di cooperare o meno, si vedano le Convenzioni che l'Italia ha sempre sottoscritto. In questi atti, è sempre richiesto che i paesi di origine anglosassone ed in particolare quelli del continente

americano ci diano la prova della fondatezza degli indizi per poter estradare chiunque. Si vedano in tal senso le Convenzioni con gli Stati Uniti d'America, con la Bolivia, con il Canada e con il Messico.

Dinanzi a questi fatti, credo si stia approvando una legge che è nell'interesse di tutti i cittadini italiani, oltre che degli stranieri presenti nel nostro territorio.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Pisapia.

Ne ha facoltà.

GIULIANO PISAPIA. Signor Presidente, onorevoli colleghi, vorrei brevemente soffermarmi sull'aspetto poc'anzi richiamato. Non vi è dubbio che in questo caso difendiamo non soltanto i cittadini italiani, ma anche quelli stranieri che hanno trovato rifugio da noi a fronte di discriminazioni, guerre e abusi subiti nel proprio paese.

Vorrei ricordare ancora che, a differenza di quanto è stato detto da alcuni colleghi del centrosinistra, oggi, sulla base dell'ordinamento giuridico di paesi europei, è possibile incriminare ed arrestare un nostro cittadino per reati commessi all'estero.

Faccio un esempio concreto: qualora un cittadino tedesco denunci per truffa un cittadino italiano, vero o meno che sia il fatto, contestando che questo sia avvenuto in Italia, sulla base dell'ordinamento giuridico tedesco, un pubblico ministero o addirittura la polizia giudiziaria, che dipende dall'esecutivo, può emettere un mandato di cattura che sarebbe immediatamente esecutivo.

GIOVANNI KESSLER. Non fatto dalla polizia...!

GIULIANO PISAPIA. Onorevole Kessler, abbiamo discusso in Commissione e, alla fine, lei ha ammesso che avevo perfettamente ragione! La prego pertanto di andarsi a rileggere l'ordinamento penale tedesco! La sfido a contestare questa circostanza, per cui, ripeto, se quella persona

non denuncia o non presenta una querela per truffa in Italia, ma lo fa esclusivamente in Germania, viene emesso un mandato di cattura del cittadino italiano, che viene consegnato all'estero senza alcuna garanzia. È oltretutto una situazione nella quale per questo reato nel nostro ordinamento non è nemmeno previsto l'ordine di cattura!

**PRESIDENTE.** Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Sinisi. Ne ha facoltà.

**GIANNICOLA SINISI.** Signor Presidente, onorevoli colleghi, vorrei precisare brevemente due aspetti: in primo luogo, il delitto commesso all'estero da un cittadino italiano può essere perseguito nei casi previsti dall'articolo 9 del codice penale, come è assai noto a tutti coloro che sono intervenuti. Occorre che vi siano però le condizioni previste dalla legge e, se si tratta di reati minori, occorre la richiesta del ministro della giustizia.

Viceversa, è possibile che anche lo straniero che commette un reato all'estero possa essere perseguito in Italia. Tuttavia, ciò è possibile soltanto se ciò sia avvenuto in danno di cittadino italiano o contro gli interessi nazionali. Anche in questo caso ci vuole la richiesta del ministro della giustizia. Il cittadino italiano, invece, non potrà essere perseguito, a meno che non si trovi sul territorio italiano.

Penso si tratti di considerazioni ovvie: su tale argomento ci si sta veramente arrampicando sugli specchi cercando di solleticare alcuni istinti nazionalisti quando davvero non vi è motivo di farlo. Le regole sono state vigenti per cinquant'anni e non hanno mai sortito alcun tipo di controindicazione. Tutt'al più, quelle diverse attuate all'estero hanno impedito la persecuzione di pericolosissimi criminali (ricordo nuovamente i criminali nazisti e la tutela che veniva loro assicurata dalla Costituzione della Repubblica tedesca).

Aggiungo, infine, che sono state citate alcune convenzioni con paesi di *common law*. Vorrei ricordare che la Convenzione

europea di estradizione non prevede la valutazione dei gravi indizi. Quindi, con tali norme peggioreremo il sistema della Convenzione europea. Stiamo continuando ad addurre argomenti che servono semplicemente a giustificare la nostra inadempienza rispetto ad un obbligo comunitario. Stiamo facendo un passo indietro rispetto all'Europa, stiamo distruggendo la costruzione dell'Unione europea. Abbiamo il dovere di esserne consapevoli.

**PRESIDENTE.** Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Guido Giuseppe Rossi. Ne ha facoltà.

**GUIDO GIUSEPPE ROSSI.** Signor Presidente, per capire quello di cui si sta discutendo dobbiamo sottolineare un fatto preciso: con la decisione quadro si abolisce l'estradizione. Poiché l'estradizione, per sua definizione, aveva il filtro politico-amministrativo costituito dal potere esecutivo, è abbastanza logico e razionale che nella legge di attuazione — o di recepimento, chiamiamola come vogliamo — della decisione quadro vengano posti alcuni limiti, alcuni paletti, alcune garanzie in più. Mi sembra una cosa assolutamente razionale.

Vorrei sottolineare che siamo stati profeti da tale punto di vista poiché avevamo avvisato che, nelle pieghe della decisione quadro, vi era la possibilità per i cittadini italiani di essere perseguiti dalla magistratura di altro paese. Ciò è possibile e gli interventi del collega Pisapia e del collega Pecorella confermano quanto avevamo già posto all'attenzione dei colleghi. Nulla esclude che domani un singolo Stato nazionale possa modificare il proprio ordinamento e consentire ai propri giudici, spesso posti in un rapporto di dipendenza più o meno gerarchica con il potere esecutivo, di avere una competenza universale e colpire i cittadini di altri Stati per reati compiuti sul proprio territorio. Si tratta di considerazioni difficili da negare.

Mi trovo anche imbarazzato rispetto all'euroconformismo dei colleghi Kessler e Sinisi che, con le solite frasi, sostengono che stiamo bloccando la costruzione eu-

ropea. La costruzione europea è un processo dialettico che può essere messo in discussione, può essere modificato, può essere migliorato. Voi, invece, avete una visione dogmatica. Vi è una decisione quadro presa da 15 ministri della giustizia...

GIOVANNI KESSLER. Uno lo conosci bene!

GUIDO GIUSEPPE ROSSI. ...che diventa la tavola della giustizia e viene calata all'interno degli ordinamenti giuridici nazionali. Non riesco a capire quale sia la vostra impostazione che viene, tra l'altro, smentita da alcuni colleghi del vostro stesso schieramento. Si tratta veramente di una posizione reazionaria! Il vostro appiattimento sulla decisione quadro è imbarazzante. Ovviamente, noi abbiamo una nostra impostazione e ci è stata riconosciuta la nostra coerenza. Tuttavia, anche chi non ha le nostre posizioni ha capito che qualcosa non funzionava, che qualcosa andava rimodulato sulla decisione quadro.

Dunque, a mio avviso, le migliori definizioni contenute nell'articolo 6 e nei seguenti del provvedimento in esame sono utili. Non dobbiamo dimenticare, infatti, che con questa decisione quadro viene abolita l'extradizione e dunque la possibilità che esista un filtro politico ed amministrativo su decisioni così delicate come quelle che riguardano l'extradizione, cioè la possibilità che un nostro cittadino venga consegnato ad un'autorità giudiziaria di un altro paese (*Applausi dei deputati del gruppo della Lega Nord Federazione Padana*).

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Messa. Ne ha facoltà.

VITTORIO MESSA. La discussione, Presidente, rischia di diventare addirittura imbarazzante. Invito veramente i colleghi Sinisi e Kessler a ritirare i loro emendamenti. Non intendo ripercorrere quanto è stato già detto dai colleghi di centrodestra,

ma di fronte ad un'ipotesi addirittura agghiacciante, che ha formulato in termini così precisi l'onorevole Pisapia, che certamente non può essere accusato di essere contiguo alle posizioni del centrodestra, voi non avete assolutamente sentito il bisogno di replicare. L'onorevole Pisapia vi ha citato, come esempio, l'ipotesi di un reato di truffa, ma qui noi rischiamo di far perseguire il cittadino italiano anche per reati di opinione commessi in Italia, su semplice richiesta di qualche questurino di qualche paese europeo.

Rispetto ad un pericolo così imminente che grava sulla comunità nazionale, chiedo a tutto il Parlamento di respingere questi emendamenti, ma soprattutto chiedo al fronte dei giudici dell'Ulivo, a Kessler e a Sinisi, che stimo entrambi per la loro preparazione, di ritirare questi emendamenti oppure di dichiarare apertamente qual è la loro posizione personale o la posizione dell'Ulivo rispetto all'argomentazione dell'onorevole Pisapia, che è inconfutabile perché, caro Kessler, non l'hai saputa confutare in Commissione giustizia, dato che è stata avanzata proprio lì e tu hai dovuto convenirne, mentre ora, qui in Assemblea, stai sostenendo il contrario! Questo non credo sia corretto. Vi invito quindi per davvero a ritirare questi emendamenti.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Kessler 6.1, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i> .....	401
<i>Votanti</i> .....	385
<i>Astenuti</i> .....	16
<i>Maggioranza</i> .....	193
<i>Hanno votato sì</i> .....	152
<i>Hanno votato no</i> ..	233).

Passiamo alla votazione dell'emendamento Kessler 6.50.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Kessler. Ne ha facoltà.

GIOVANNI KESSLER. All'onorevole Pisapia risponderò subito dopo, mentre all'onorevole Messa vorrei dire che l'emendamento che abbiamo votato trattava di tutt'altro argomento.

Intervengo ora, solo per raccomandare l'approvazione del nostro emendamento e per esprimere apprezzamento nei confronti del relatore il quale, dopo la discussione sulle linee generali, ha recepito le nostre banali osservazioni, perché se fosse passata la formulazione originaria del testo, la magistratura italiana avrebbe dovuto respingere al mittente ogni richiesta di consegna di un ricercato straniero, alla quale mancasse il numero di fax o l'indirizzo di *e-mail* dell'autorità richiedente.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Kessler 6.50, accettato dalla Commissione e dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	403
<i>Votanti</i> .....	400
<i>Astenuti</i> .....	3
<i>Maggioranza</i> .....	201
<i>Hanno votato sì</i> .....	377
<i>Hanno votato no</i> ..	23).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Sinisi 6.54, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	410
<i>Votanti</i> .....	388

<i>Astenuti</i> .....	22
<i>Maggioranza</i> .....	195
<i>Hanno votato sì</i> .....	164
<i>Hanno votato no</i> ..	224).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento 6.100 della Commissione, accettato dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	407
<i>Votanti</i> .....	402
<i>Astenuti</i> .....	5
<i>Maggioranza</i> .....	202
<i>Hanno votato sì</i> .....	382
<i>Hanno votato no</i> ..	20).

Passiamo alla votazione dell'emendamento Kessler 6. 51.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Kessler. Ne ha facoltà.

GIOVANNI KESSLER. Signor Presidente, intervengo a sostegno di questo emendamento, che ancora una volta pone una condizione aggiuntiva non solo rispetto alla decisione quadro, che con una legge di attuazione andiamo a violare, ma anche rispetto al trattamento che noi riserviamo agli altri paesi, con i quali abbiamo firmato insieme la Convenzione di Parigi.

PRESIDENZA DEL VICEPRESIDENTE

ALFREDO BIONDI *(ore 18,10)*

GIOVANNI KESSLER. Colleghi, questo nostro testo, anche nella versione del relatore Pecorella, non consente — dovremmo saperlo tutti in quest'Assemblea, sia l'onorevole Pisapia, sia l'onorevole Messa, perché abbiamo votato tutti d'accordo quella parte dell'articolo 1 — ad alcuna autorità di polizia di emettere provvedimenti che poi possono essere trasformati in mandato d'arresto europeo.

Anzi, la garanzia che nessuna autorità di polizia straniera possa richiedere l'esecuzione di un provvedimento cautelare in Italia deriva proprio dalla decisione quadro relativa al mandato d'arresto europeo e dal provvedimento che stiamo per approvare. Su tale aspetto siamo tutti d'accordo per cui l'esempio dell'autorità di polizia tedesca che potrà, per il diritto interno, emettere tutti i mandati che vuole, non ha nulla a che vedere con il mandato d'arresto europeo, con la decisione quadro e con questo provvedimento. Pertanto, il discorso che è stato portato avanti è assolutamente fuorviante e falso.

Invito, inoltre, gli onorevoli Pisapia e Messa, e chiunque avrà la bontà di comprendere la questione con la mente sgombra di pregiudizi, a leggere l'articolo 4 della decisione quadro, l'articolo 18, comma 1, lettera *p*) del testo in esame, nonché l'articolo 9 del mio testo originario: in tali testi viene indicato, tra le cause del rifiuto di consegna (siamo tutti d'accordo), il caso preciso in cui un'autorità straniera ci chieda la consegna del soggetto per un reato avvenuto fuori dal suo territorio. Pertanto, se oggi, domani o in futuro verrà arrogata, come stiamo cercando di fare noi anche con altri provvedimenti (ad esempio, quello sulle mutilazioni sessuali), una giurisdizione per fatti avvenuti fuori dal nostro territorio, il mandato di arresto europeo non coprirà quella giurisdizione ulteriore, per cui non si darà mai corso in Italia a mandati di arresto europei, emessi da magistrati europei per reati commessi fuori dal loro paese. Pertanto, lasciamo perdere questi esempi, perché nulla hanno a che con la decisione quadro, né con il testo di cui è relatore l'onorevole Pecorella né con il testo Kessler.

**PRESIDENTE.** Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Sinisi. Ne ha facoltà.

**GIANNICOLA SINISI.** Signor Presidente, la decisione quadro individua esattamente i contenuti del mandato di arresto europeo, addirittura predisponendo alcuni

moduli che devono essere compilati. Quindi, si introducono, con questo secondo comma, oneri aggiuntivi non previsti dalla decisione quadro.

Gli estensori, i modificatori di questo provvedimento dimenticano che esiste già la Convenzione di Schengen, alla quale ha aderito anche il nostro paese, che prevede al suo interno un sistema di informazione SIS, al quale le polizie dei nostri paesi sono obbligate a dare esecuzione. Esiste anche un sistema Interpol, che prevede la diffusione delle ricerche in campo internazionale, a prescindere dalla trasmissione dei provvedimenti.

Signor Presidente, onorevoli colleghi, al di là della clamorosa infondatezza dell'ipotesi per la quale un provvedimento può essere eseguito sulla base della richiesta di un'autorità di polizia (non trova fondamento né nella decisione quadro, né nelle nostre leggi, né nelle convenzioni internazionali), ciò che trovo assolutamente singolare è il fatto che non ci si renda conto che dalla volontà di modificare con un procedimento giuridico inaccettabile la decisione quadro deriverà una catena di provvedimenti di iniziativa della polizia giudiziaria, ai sensi degli obblighi internazionali di Schengen, degli obblighi internazionali di Interpol, nonché dell'articolo 716 del codice di procedura penale che prevede l'intervento, in caso di urgenza, della polizia giudiziaria e la non convalida successiva nelle 48 ore (non potranno essere convalidati sulla base del mandato di arresto europeo). Ciò che si sta costruendo è un'inammissibile incongruenza giuridica, che genera confusione e poca chiarezza del sistema.

Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho detto molto sul sistema europeo e su quello delle garanzie. Permettetemi di svolgere un'ultima indicazione sugli insegnamenti che ho ricevuto.

Voi parlate di garanzie, ma state rinunciando a quella più importante: la chiarezza e la coerenza del sistema. Senza chiarezza e senza coerenza del sistema non vi potrà essere più giustizia nel nostro paese e si verificheranno una quantità di casi con riferimento ai quali, certamente

sì, dovremo dolerci delle garanzie che saranno state violate. Ma ciò l'avrete provocato voi, generando un sistema assolutamente unilaterale che prevederà un confronto inammissibile tra Costituzioni, che prevederà una valutazione di ordinamenti interni inaccettabile di fronte alla decisione quadro, che prevederà l'assoluta dimenticanza delle convenzioni internazionali — come Interpol e Schengen — e dello stesso codice di procedura penale, che addirittura renderanno ingestibile questo ordinamento e provocheranno — allora sì — molte ingiustizie nel nostro paese.

Voi, con la lesione del principio di chiarezza e di coerenza del sistema, state producendo la peggiore delle violazioni delle garanzie nel nostro ordinamento, state introducendo la possibilità che una serie di soggetti possano essere indebitamente arrestati. Di questa responsabilità è bene che rimanga traccia nella storia di questo Parlamento attraverso la documentazione di questi atti perché, dinanzi a questa storia, sarà difficile poter mentire.

**PRESIDENTE.** Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Pisapia. Ne ha facoltà.

**GIULIANO PISAPIA.** Signor Presidente, intendo rivolgermi con amicizia e stima ai colleghi Kessler e Sinisi.

Non c'è dubbio — e ciò Rifondazione comunista lo ha già affermato più volte — che ci troviamo in una situazione di schizofrenia legislativa: da una parte, vi è il Governo che ha sottoscritto un accordo quadro e, dall'altra, vi è una normativa che chiaramente contrasta con tale accordo. Noi preferiamo fare una scelta garantista rispetto ad un accordo quadro che garantista non è.

Ma, nel caso specifico, vi chiedo, con molta semplicità e con molta serenità, quale ostacolo possa creare il fatto che all'ordine di cattura europeo sia allegata copia del provvedimento restrittivo della libertà personale o della sentenza di condanna. Quale limitazione, quale ostacolo vi è?

Al contrario, ritengo che l'allegazione di tale documentazione costituisca una garan-

zia non solo per chi può essere innocente, ma soprattutto per la nostra magistratura, in quanto potrà svolgere una verifica sulla fondatezza di quel mandato di cattura e anche di quella sentenza di condanna.

**PRESIDENTE.** Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Cola. Ne ha facoltà.

**SERGIO COLA.** Signor Presidente, non riesco a comprendere le obiezioni testé prospettate. Infatti, l'articolo 6, al comma 1, riproduce pedissequamente, senza alcun tipo di variazione, l'articolo 8 della decisione quadro fino alla lettera g), quindi le caratteristiche e gli elementi costitutivi del mandato d'arresto europeo.

Le lettere a) e b) del comma 2 — per quanto riguarda la lettera c) è intervenuta una modifica giustissima sulla quale vi è il parere favorevole del relatore — non fanno altro che dare seguito a questo recepimento dei principi costituzionali.

Infatti, quando, alla lettera a), si stabilisce che al mandato d'arresto deve essere allegata « una relazione sui fatti addebitati alla persona della quale è domandata la consegna, con l'indicazione delle fonti di prova, del tempo e del luogo di commissione dei fatti stessi e della loro qualificazione giuridica », non si fa altro che essere coerenti con la modifica che abbiamo approvato all'inizio, vale a dire con l'introduzione dei principi costituzionali relativi al giusto processo. Quando, alla lettera b), si prevede che al mandato d'arresto deve essere allegato « il testo delle disposizioni di legge applicabili, con l'indicazione del tipo e della durata della pena » non facciamo altro che dare seguito a quanto normato in precedenza. La lettera c) è stata poi giustamente modificata a seguito di alcune osservazioni.

Dunque, non vedo quale ostacolo possa costituire una tale richiesta, essendo invece diretta alla tutela dei sacrosanti diritti di libertà del cittadino come normati in Italia a livello costituzionale.

**PRESIDENTE.** Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto, a titolo personale, l'onorevole Fanfani. Ne ha facoltà.

GIUSEPPE FANFANI. Signor Presidente, intervengo per rivolgere un invito del tutto simile a quello rivolto dall'onorevole Pisapia.

Non esprimerò un voto contrario sul presente emendamento e, se sarò costretto a votare, mi asterrò.

Però, visto che il principio che si vuole eliminare, anche se formalmente corretto sotto il profilo tecnico-normativo, in realtà è un principio di civiltà perché impone che alla richiesta di consegna sia allegata almeno una copia del provvedimento restrittivo della libertà personale, mi sembra che su questo aspetto non meriti di aprirsi una discussione. Credo pertanto che, se l'emendamento fosse ritirato, si eviterebbe a tutti noi di prendere una decisione che potrebbe risultare antipatica.

GIOVANNI KESSLER. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

GIOVANNI KESSLER. Vorrei spiegare che su questo aspetto non siamo intervenuti neanche nel merito. Questo non è certo l'emendamento sul quale insistiamo o dalla cui approvazione facciamo dipendere il nostro voto finale. Vorrei tuttavia ricordare a tutti coloro che sono intervenuti nel merito di questo emendamento che l'articolo 8 della decisione-quadro e anche la legge di attuazione, sia nella versione dell'onorevole Pecorella, sia in quella presentata da noi, prevede che nel mandato d'arresto siano contenute tutte le informazioni necessarie sul fatto, sulle sue conseguenze, sulle sue circostanze e così via, ossia su tutte le condizioni necessarie al giudice italiano per adottare la sua decisione.

Non solo, nella legge che stiamo discutendo in tutte le sue versioni è comunque data la possibilità al giudice italiano di richiedere informazioni ulteriori. Ecco perché ci sembrava più corretto rimanere fedeli alla decisione-quadro, che non prevede che il mandato straniero fosse eliminato, ma trasfuso nel mandato d'arresto.

Tuttavia, su questo aspetto non vogliamo insistere. Volevo solo spiegare che, se non è zuppa, è pan bagnato; se non è il mandato d'arresto europeo nella versione dell'articolo 8 della decisione quadro, è il mandato originario straniero, ma l'importante è che il giudice italiano abbia tutti i dati per decidere. Dunque, ritiro il mio emendamento 6.51.

PRESIDENTE. Sta bene. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Kessler 6.52, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	399
<i>Votanti</i> .....	388
<i>Astenuti</i> .....	11
<i>Maggioranza</i> .....	195
<i>Hanno votato sì</i> .....	159
<i>Hanno votato no</i> ..	229).

Passiamo all'emendamento Sinisi 6.55. Chiedo all'onorevole Sinisi se accetta la riformulazione del suo emendamento proposta dal relatore per la maggioranza.

GIANNICOLA SINISI. No, signor Presidente, non posso accettare la riformulazione, perché mi si proponeva di aggiungere, anziché di sostituire, la proposta emendativa che avevo fatto alla lettera c). Tale lettera, signor Presidente, onorevoli colleghi, prevede che al mandato d'arresto, oltre a tutto ciò che è stato detto, debbano essere allegati tutti i documenti necessari al fine di consentire gli accertamenti dell'autorità giudiziaria italiana sul rispetto dei principi previsti dagli articoli 1 e 2 (fra i quali vi sono anche l'indipendenza della magistratura francese, tedesca, eccetera, la qualità della pena, e così via) nonché di tutti quelli previsti dagli articoli 18 e 19.

Ho fatto un elenco: le dimostrazioni che dovranno essere date alla luce della

lettera c) sono circa 37, oltre alle richieste che sono già state formulate in precedenza. Dico all'onorevole Fanfani che questa voleva essere una semplificazione e che certamente la richiesta del nuovo documento non doveva essere significativa. Il giudice straniero dovrà certificare l'autenticità di ciò che dice e, alla luce di quest'articolo, dovrà documentare praticamente lo scibile giuridico di ciascun paese proponente.

Faccio solo qualche esempio, per maggiore chiarezza: per ogni intervento (*Commenti del deputato Pecorella*)... la prego, presidente Pecorella, di non dare luogo a questo sgradevole sottofondo: i suoi incarichi di relatore e di presidente della Commissione le consentono replicare come vuole e quando vuole, e cercherò di essere non soltanto fautore e sostenitore di tale diritto, ma, nel mio piccolo, anche garante.

Dicevo che, ad esempio, dovrà essere dimostrato e documentato che il fatto costituisce manifestazione della libertà di associazione o della libertà di stampa o di altri mezzi di comunicazione, anche qualora non si tratti affatto di un reato di opinione o di un reato che riguardi la stampa o gli altri mezzi di comunicazione; dovrà essere dimostrato che in ciascuno dei paesi membri siano previsti limiti alla carcerazione preventiva: tuttavia, vi sono paesi che prevedono la provvisoria esecutività delle sentenze di primo grado e che non disciplinano la carcerazione preventiva, e che dunque non potranno essere oggetto di alcuna forma di collaborazione; dovrà essere valutata l'esistenza di carceri *ad hoc* per i minori, e via dicendo. Si tratta dunque di una serie di cavilli burocratici e addirittura di impedimenti nuovi, non previsti da alcuna forma di collaborazione internazionale e che mirano a rendere la disciplina inapplicabile. Si fa riferimento, ad esempio, alla mancanza di motivazione, e dunque dovrà essere documentata l'esistenza della motivazione, pur essendovi paesi il cui ordinamento non contempla la motivazione.

Signor Presidente, si tratta di ben 37 questioni sulle quali dovrà essere presen-

tata idonea documentazione, redatta peraltro in lingua italiana: si prevede infatti che tutto questo scibile giuridico debba essere scritto in lingua italiana. Se non è questa un'aberrazione... Ciascuno potrà valutare se ci troviamo di fronte a garanzie o ad una caterva di ostacoli volti esclusivamente ad impedire che il mandato di arresto europeo venga applicato, minando la fiducia reciproca fra gli ordinamenti.

Signor Presidente, se i padri fondatori avessero ragionato in questo modo il 9 maggio 1950, quando venne sottoscritta la dichiarazione di Schumann, l'Europa non sarebbe mai nata. Crediamo a quell'Europa, che è un sogno ma anche un'ambizione e un luogo di pace e di giustizia, perché da essa intendiamo muovere per dare pace e giustizia al mondo intero. Questa è l'Europa alla quale guardiamo, non quella della sfiducia, che impedisce la collaborazione e che trasforma una garanzia in un cavillo giuridico. Le garanzie sono ben altre: sono quelle che abbiamo difeso nella storia repubblicana, e che continueremo a difendere, perché conosciamo la differenza fra le garanzie e gli ostacoli che si vogliono frapporre alla collaborazione tra le nazioni ed i popoli.

**PRESIDENTE.** Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Kessler. Ne ha facoltà.

**GIOVANNI KESSLER.** Signor Presidente, intervengo per aggiungere alcune considerazioni alle osservazioni formulate dall'onorevole Sinisi, che condivido; in sede di votazione, ciascuno si assumerà le proprie responsabilità di fronte al paese nonché, in questo caso, di fronte ai nostri alleati europei.

Il comma 3 dell'articolo 6, di cui proponiamo la soppressione, introduce condizioni impossibili per la consegna di un ricercato a un nostro alleato europeo. Si tratta di condizioni che non chiediamo ad alcun altro Stato al mondo, neppure a quelli dell'ex Unione sovietica e ai più lontani da noi! Pretendiamo, ad esempio, che il giudice straniero comunichi anti-

patamente, a pena di rigetto della domanda, se sussista un processo in Italia per il medesimo fatto; se il reato, secondo la legge italiana, sia prescritto; se il fatto, secondo la legge italiana, non sia considerato reato, e via dicendo.

Ora, queste sono tutte situazioni che certamente il giudice italiano deve valutare, ma non si può pretendere che il giudice svedese conosca la legge italiana o sappia se in Italia vi è già un procedimento in corso per lo stesso fatto! Questo lo saprà e lo può sapere soltanto il giudice italiano il quale, nel caso lo verifichi, respingerà la domanda (ovviamente). Ma porre questa condizione al giudice straniero nel momento in cui presenta la domanda o in un momento successivo, pena il rigetto della richiesta di consegna, è un'offesa, una provocazione verso i nostri amici ed alleati europei, è una violazione della decisione quadro che il nostro Governo — il vostro Governo! — ha liberamente assunto; è un favore che si fa ai criminali di tutta Europa!

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, si dovrebbe anche avere un po' di buon gusto, perché credo che nessuno qui dentro voglia fare favori a qualche criminale. Non è solo un insulto, ma è considerarci complici dei criminali e questo francamente, in un Parlamento, è una vergogna, caro Kessler (*Applausi dei deputati dei gruppi di Forza Italia, di Alleanza nazionale e della Lega Nord Federazione Padana*)!

Se poi l'onorevole Kessler avesse anche la compiacenza di leggere il testo prima di discuterlo, si renderebbe conto che quello che chiediamo è ogni documento necessario al fine degli accertamenti che l'autorità giudiziaria italiana dovrà compiere per verificare se ricorra uno dei casi previsti. In altre parole, è ovvio che il giudice dovrà mandare all'autorità straniera quei documenti di cui è in possesso e che sono

relativi ad una serie di casi. In alcuni di essi avrà dei documenti, in altri casi non li avrà, ma è ovvio che noi non gli chiediamo di mandare i documenti che non ha, perché oltre a non essere complici degli assassini, onorevole Kessler, non siamo neanche stupidi (*Applausi dei deputati dei gruppi di Forza Italia e di Alleanza nazionale*)!

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Sinisi 6.55, non accettato dalla Commissione e sul quale il Governo si è rimesso all'Assemblea.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(Presenti .....	405
Votanti .....	392
Astenuti .....	13
Maggioranza .....	197
Hanno votato sì .....	153
Hanno votato no ..	239).

Passiamo alla votazione dell'emendamento 6.101 della Commissione.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Kessler. Ne ha facoltà.

GIOVANNI KESSLER. Signor Presidente, siamo favorevoli a questa proposta emendativa — mi piace dirlo, quando lo siamo — perché è uno degli emendamenti che il relatore e la Commissione hanno introdotto unanimemente dopo la discussione sulle linee generali, dopo che abbiamo denunciato che senza di esso avremmo chiesto alle autorità giudiziarie straniere non soltanto di documentare tutte le situazioni di cui abbiamo parlato prima — imponendo cioè una prova comunque impossibile —, ma addirittura di provare che il loro ordinamento risponde a tutte le caratteristiche di indipendenza e di rispetto dei nostri diritti umani. In questo caso il relatore per la maggioranza, l'onorevole Pecorella, ci ha detto: avete

ragione, non possiamo imporre che ci mandino, per esempio, in lingua italiana tutta la loro legislazione, tutti i loro trattati costituzionali e via dicendo.

Se è così ovvio, come dice l'onorevole Pecorella, che l'altra parte della lettera c) del comma 3 si deve interpretare in modo diverso da come è scritto, allora bastava scriverlo in modo diverso! Se, come credo e spero, la pensiamo allo stesso modo e cioè che è ingiusto, assurdo, sbagliato e provocatorio imporre alle magistrature straniere delle condizioni impossibili, allora non ci si deve trincerare dietro l'ovvio! Io leggo la norma così com'è e così come rimane anche dopo questo emendamento: la magistratura straniera deve mandare ogni documento necessario affinché la magistratura italiana possa verificare se ricorra uno dei casi previsti dagli articoli 18 e 19 (sono circa 32). Così scritto si interpreta in un modo solo. Se era ovvio, bastava, anche in questo caso, proporre un emendamento che raddrizzasse la portata dell'articolo e non ci sarebbero stati problemi. Il relatore lo ha fatto solo per metà e ci dispiace.

**PRESIDENTE.** Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento 6.101 della Commissione, accettato dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	402
<i>Votanti</i> .....	398
<i>Astenuti</i> .....	4
<i>Maggioranza</i> .....	200
<i>Hanno votato sì</i> .....	379
<i>Hanno votato no</i> ..	19).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Kessler 6.53, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	394
<i>Votanti</i> .....	383
<i>Astenuti</i> .....	11
<i>Maggioranza</i> .....	192
<i>Hanno votato sì</i> .....	162
<i>Hanno votato no</i> ..	221).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento 6.102 della Commissione, accettato dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	400
<i>Votanti</i> .....	395
<i>Astenuti</i> .....	5
<i>Maggioranza</i> .....	198
<i>Hanno votato sì</i> .....	371
<i>Hanno votato no</i> ..	24).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 6, nel testo emendato.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	403
<i>Votanti</i> .....	375
<i>Astenuti</i> .....	28
<i>Maggioranza</i> .....	188
<i>Hanno votato sì</i> .....	219
<i>Hanno votato no</i> ..	156).

### ***(Esame dell'articolo 7 – A.C. 4246)***

**PRESIDENTE.** Passiamo all'esame dell'articolo 7 e delle proposte emendative ad esso presentate *(vedi l'allegato A – A.C. 4246 sezione 7)*.

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore ad esprimere il parere della Commissione.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, la Commissione esprime parere contrario sugli emendamenti Kessler 7.1 e Sinisi 7.50, raccomanda l'approvazione del suo emendamento 7.100 ed esprime parere favorevole sull'emendamento Sinisi 7.51.

PRESIDENTE. Il Governo?

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*. Signor Presidente, il Governo esprime parere conforme a quello del relatore.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Kessler 7.1, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	404
<i>Votanti</i> .....	395
<i>Astenuti</i> .....	9
<i>Maggioranza</i> .....	198
<i>Hanno votato sì</i> .....	163
<i>Hanno votato no</i> ..	232).

Prendo atto che il deputato Stradella non è riuscito a votare.

Passiamo alla votazione dell'emendamento Sinisi 7.50.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Sinisi. Ne ha facoltà.

GIANNICOLA SINISI. Signor Presidente, qui si introduce un punto cruciale, sul quale avremo modo di parlare riguardo all'articolo 8: la questione della doppia incriminabilità o della doppia punibilità. Signor Presidente, voglio solo far presente che, così come viene concepito, costituisce anche questo un meccanismo

elusivo della decisione quadro. Come avrò modo di spiegare in maniera ancora più chiara con riferimento all'articolo 8, di fatto, questo principio della doppia incriminabilità (già superato da convenzioni bilaterali sottoscritte dal nostro paese e che in molti casi l'Italia ha già applicato, proprio ai sensi dell'articolo 11, secondo comma, della nostra Costituzione) qui registra ancora una volta un passo indietro, un arretramento. Si vuole di fatto che la doppia incriminabilità, non prevista dalla decisione quadro, ritrovi una sua previsione all'interno di questo sistema di legge.

Signor Presidente, onorevoli colleghi, prevedere così come si fa — addirittura oltre le previsioni dell'articolo 13, secondo comma, del codice penale, poi corrette in un emendamento ancora da discutere — il sistema della doppia incriminabilità, avrebbe fatto sì che in passato il nostro paese non avrebbe potuto ottenere dalla Francia, ad esempio, Michele Zazza.

L'ordinamento francese non conosceva fino al 1998, quando intervenne una decisione quadro, il reato di criminalità organizzata di stampo mafioso; conosceva semplicemente l'associazione di malfattori, che era una circostanza aggravante. In virtù di un principio di collaborazione, successivamente a quell'esperienza, che ha prodotto l'armonizzazione comunitaria della decisione quadro nel 1998, i reati di criminalità mafiosa sono perseguibili in tutta l'Unione europea a prescindere dal fatto che ciascuno ordinamento li preveda o meno.

Signor Presidente, se accogliessimo questa norma così come viene concepita, praticamente ci comporteremmo come quei governi che ci hanno rifiutato la collaborazione dinanzi ai reati mafiosi, ci comporteremmo come quei paesi che hanno negato all'Italia il diritto di avere giustizia quando ne ricorrevano tutte le condizioni. Questo è un sistema che vuole la reciproca fiducia tra gli ordinamenti e ogni qualvolta la si nega si crea un sacco all'interno del quale ciascun criminale potrà nascondersi. Giovanni Falcone insegnava che, finché in Europa e nel mondo ci fosse stato un paese con una previsione

normativa tale da far sfuggire un criminale alla persecuzione penale, quel paese sarebbe stato destinato a diventare il paradiso dei criminali.

Attraverso queste deroghe, noi ci candidiamo a diventare un nuovo paradiso criminale, il rifugio della criminalità di tutta l'Europa: paradossalmente, nel resto del mondo, vigeranno regole più severe, più certe e sicuramente più favorevoli di quelle previste in Europa. Questa incongruenza è inaccettabile per chi ha spirito europeo e senso di giustizia.

Mi auguro che, in quest'aula, siano in molti ad avere spirito europeo e senso di giustizia (*Applausi dei deputati del gruppo della Margherita, DL-L'Ulivo*)!

**PRESIDENTE.** Grazie, onorevole Sinisi. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Pisapia. Ne ha facoltà.

**GIULIANO PISAPIA.** Signor Presidente, pur avendo compreso perfettamente il senso della proposta dell'onorevole Sinisi, nutro un'unica preoccupazione che, forse, potrebbe indurre ad una sua modifica.

Nella seconda parte dell'emendamento, l'onorevole Sinisi propone che il mandato d'arresto europeo sia eseguito se la condotta sia « comunque sanzionata » dall'ordinamento nazionale. Sulla base di tale formulazione, si potrebbe ritenere che la sanzione possa anche essere amministrativa, mentre credo che la finalità sia quella di colpire un reato (rispetto al quale si chiede la traduzione o l'arresto).

Volevo capire se l'emendamento possa essere riformulato in questo senso: così com'è, esso mi sembra estremamente pericoloso, perché sembra implicare la possibilità che un ordine di cattura europeo sia eseguito anche per fatti sanzionati soltanto a livello amministrativo.

**PRESIDENTE.** Grazie, onorevole Pisapia.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Kessler. Ne ha facoltà.

**GIOVANNI KESSLER.** Signor Presidente, comprendo la preoccupazione

espressa dall'onorevole Pisapia; tuttavia, quando propone di eseguire il mandato d'arresto anche nel caso di condotta « comunque sanzionata » dall'ordinamento nazionale, l'emendamento fa sicuramente riferimento alla sanzione penale. Credo che ciò si intuisca non soltanto dal contesto, ma anche dalla specificazione, presente poco dopo nel testo, secondo la quale non occorre che la « disposizione penale » corrisponda a quella per cui si procede nello Stato membro di emissione.

Da parte nostra, non vi sarebbe alcuna difficoltà, ma non so se, dal punto di vista procedurale, sia possibile modificare l'emendamento. Ad ogni modo, ripeto che il senso è agevolmente ricavabile anche dall'attuale formulazione: ci si riferisce, ovviamente, ad un disvalore e ad una sanzione di tipo penale.

**PRESIDENTE.** Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Sinisi 7.50, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i>	.....	396
<i>Votanti</i>	.....	376
<i>Astenuti</i>	.....	20
<i>Maggioranza</i>	.....	189
<i>Hanno votato sì</i>	.....	155
<i>Hanno votato no</i>	..	221).

Passiamo alla votazione dell'emendamento della Commissione 7.100.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Kessler. Ne ha facoltà.

**GIOVANNI KESSLER.** Signor Presidente, nel preannunciare un voto favorevole, faccio rilevare che, anche in questo caso, sono state accolte le nostre osservazioni.

Dopo la discussione sulle linee generali, il relatore ha ritenuto di espungere dal testo, con l'emendamento che ci accin-

giamo a votare, un'altra condizione impossibile: secondo l'originaria formulazione del testo, avremmo potuto consegnare il ricercato soltanto se il reato — di omicidio, di furto o di truffa — fosse stato previsto, nei due ordinamenti, in termini identici! Non soltanto saremmo incorsi in una sorta di imperialismo giuridico se avessimo preteso dagli altri Stati di avere il nostro stesso processo e la nostra stessa fattispecie penale ma, soprattutto, avremmo bloccato, sin dall'inizio, qualsiasi possibilità di collaborazione con l'estero!

**PRESIDENTE.** Grazie, onorevole Kessler.

Passiamo ai voti

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento 7.100 della Commissione, accettato dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	396
<i>Votanti</i> .....	392
<i>Astenuti</i> .....	4
<i>Maggioranza</i> .....	197
<i>Hanno votato sì</i> .....	369
<i>Hanno votato no</i> ..	23).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Sinisi 7.51, accettato dalla Commissione e dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	400
<i>Votanti</i> .....	379
<i>Astenuti</i> .....	21
<i>Maggioranza</i> .....	190
<i>Hanno votato sì</i> .....	374
<i>Hanno votato no</i> ..	5).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 7, nel testo emendato.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	387
<i>Votanti</i> .....	361
<i>Astenuti</i> .....	26
<i>Maggioranza</i> .....	181
<i>Hanno votato sì</i> .....	229
<i>Hanno votato no</i> ..	132).

#### ***(Esame dell'articolo 8 — A.C. 4246)***

**PRESIDENTE.** Passiamo all'esame dell'articolo 8 e delle proposte emendative ad esso presentate *(vedi l'allegato A — A.C. 4246 sezione 8)*.

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore ad esprimere il parere della Commissione.

**GAETANO PECORELLA, Relatore per la maggioranza.** Signor Presidente, la Commissione esprime parere contrario sugli emendamenti Sinisi 8.51, Pisapia 8.52 e 8.53 e Kessler 8.50, mentre, per quanto riguarda l'emendamento 8.100 della Commissione, ne raccomanda l'approvazione.

**PRESIDENTE.** Il Governo?

**GIUSEPPE VALENTINO, Sottosegretario di Stato per la giustizia.** Signor Presidente, il parere del Governo è conforme a quello espresso dal relatore.

**PRESIDENTE.** Passiamo alla votazione dell'emendamento Sinisi 8.51.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Sinisi. Ne ha facoltà.

**GIANNICOLA SINISI.** Signor Presidente, il presidente Pecorella, nel corso dell'esame in Commissione, proponendo un emendamento che sostanzialmente ha

introdotto l'articolo 8, ha riscritto i 32 casi previsti dalla decisione quadro di non verifica della doppia incriminabilità. Riscrivendo queste norme (ciò non è previsto dalla decisione quadro, che esclude invece ogni tipo di verifica), a mio avviso per un eccesso di zelo, ha introdotto elementi nuovi che renderanno censurabile la stessa normativa ed inapplicabile il sistema.

Avvalendomi del commento di uno studioso del collegio europeo di Bruges, vorrei ricordare che si introducono tipologie di infrazione più pedissequa e più specifiche rispetto a quelle previste dallo stesso ordinamento interno italiano. Questo vale per il traffico illecito di sostanze stupefacenti e psicotrope. Per quanto riguarda la criminalità informatica (o la *cyber-criminalità*), si introduce una fattispecie nuova di reato che il nostro ordinamento non conosce. In materia di ambiente, si descrive in maniera pedissequa la condotta da tenere, mentre in materia di violenze razzistiche o xenofobe si omette la violenza sessuale.

L'operazione, realizzata al fine di « innocuizzare » il principio della non verifica della doppia incriminabilità, introduce un'aberrazione giuridica, ossia un sistema di norme penali non previste dal nostro ordinamento. Con tale operazione si introducono norme diverse da quelle previste nella nostra legge penale, che renderebbero difficilmente comprensibile il nostro vigente ordinamento penale.

Per questo motivo, ho presentato l'emendamento 8.51, che chiede che l'autorità giudiziaria italiana, qualora ricorrano i casi previsti dalla decisione quadro, non proceda all'accertamento della doppia incriminabilità.

Sollevo queste obiezioni al presidente Pecorella. Faccio leva sulla sensibilità giuridica dei molti presenti in quest'aula che certamente hanno cognizione di queste norme assai più di me. Li invito a rendersi conto, insieme al gruppo che rappresento, che quest'operazione legislativa è assolutamente sbagliata. Essa renderà inefficace il mandato d'arresto europeo e difficile l'interpretazione della legge penale italiana.

Invitiamo l'Assemblea e tutti coloro che sono sensibili alla chiarezza e alla coerenza del sistema ad esprimere un voto favorevole sull'emendamento in esame.

**PRESIDENTE.** Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Sinisi 8.51, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	398
<i>Votanti</i> .....	387
<i>Astenuti</i> .....	11
<i>Maggioranza</i> .....	194
<i>Hanno votato sì</i> .....	157
<i>Hanno votato no</i> ..	230).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Pisapia 8.52, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	386
<i>Votanti</i> .....	378
<i>Astenuti</i> .....	8
<i>Maggioranza</i> .....	190
<i>Hanno votato sì</i> .....	34
<i>Hanno votato no</i> ..	344).

Passiamo alla votazione dell'emendamento Pisapia 8.53.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Pisapia. Ne ha facoltà.

**GIULIANO PISAPIA.** Signor Presidente, invito tutti i colleghi ad un attimo di riflessione su questo emendamento. Stiamo parlando di reati di opinione, per cui sarebbe prevista la consegna obbligatoria da parte della nostra autorità giudiziaria a quella di un altro paese anche

qualora fossero compiuti all'estero semplici atti di minaccia, tesi ad indebolire le strutture politiche, economiche o sociali nazionali e sovranazionali. In altri termini, si rende obbligatorio il trasferimento all'estero per un reato che equivale a quello di pubblica istigazione o apologia, che era previsto dall'articolo 303 del codice penale, ma che noi abbiamo abrogato con la legge 25 giugno 1990 n. 205.

Quindi, sopprimendo solo le parole « di minaccia » e lasciando chiaramente le parole « di violenza », per cui l'estradizione o la consegna sarebbe possibile in caso di violenza ma non in caso di semplice minaccia, io credo che elimineremmo un elemento che sarebbe sicuramente incostituzionale, contrastando fortemente con il diritto di esprimere le proprie opinioni, anche se non condivise e non condivisibili.

**PRESIDENTE.** Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Sinisi.

Onorevole, le devo far presente, con mio grande rammarico, che il suo gruppo ha esaurito i tempi. Glielo dico perché lei si regoli con la sintesi che la contraddistingue.

Ha facoltà di parlare, onorevole Sinisi.

**GIANNICOLA SINISI.** Signor Presidente, mi regolerò avvalendomi delle facoltà che lei mi vorrà concedere. Dico semplicemente che questo emendamento dell'onorevole Pisapia rappresenta bene le difficoltà che nascono quando si vuole riscrivere, ai soli fini della verifica della doppia incriminabilità, una norma penale interna. Queste obiezioni valgono per tutti i punti di questo articolo. Questa è la ragione per cui noi abbiamo votato contro.

**GAETANO PECORELLA, Relatore per la maggioranza.** Chiedo di parlare.

**PRESIDENTE.** Ne ha facoltà.

**GAETANO PECORELLA, Relatore per la maggioranza.** Signor Presidente, non posso che essere d'accordo sui rischi di questa disposizione; però, il criterio ispi-

ratore — così rispondo anche all'onorevole Sinisi — è stato quello di cercare di definire che cosa noi intendiamo, rispetto all'ordinamento europeo, per questi reati. Quindi, noi ci siamo riferiti o alla legislazione europea, già esistente in alcuni casi, che ha definito alcuni reati, o a quella interna. Poiché la legislazione interna — quindi, questo Parlamento — ha definito il concetto di terrorismo in questo modo, noi ci stiamo semplicemente riferendo ad una norma interna. Posso anche non essere d'accordo con la norma interna, ma quello è l'unico criterio di riferimento che l'ordinamento italiano possiede, in questo momento, per definire il terrorismo.

**PRESIDENTE.** Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Kessler. Ne ha facoltà.

**GIOVANNI KESSLER.** Signor Presidente, intervengo per annunciare l'astensione su questo emendamento e ne spiego i motivi. La decisione quadro, su questo punto, dice che non c'è bisogno della doppia incriminazione per dare esecuzione al mandato d'arresto per i reati di terrorismo. Così è scritto all'articolo 2, secondo comma. Come ha ben detto l'onorevole Sinisi — non l'ho voluto ripetere e non lo faccio neanche adesso —, l'operazione che fa invece questo articolo 8, che a noi non piace, è generosa. Nonostante io capisca la finalità positiva che si vuole perseguire, questa è un'operazione assai rischiosa.

Si riscrivono in termini più precisi, più riduttivi forse, in modo più limitato, i casi per i quali non vale la regola della doppia incriminazione. Però, come avevamo previsto, questo crea dei grandi rischi. È meglio dire che diamo corso al mandato d'arresto europeo per i reati di terrorismo o è meglio avventurarsi nel definirlo, come qui viene fatto con la lettera *b*)? Secondo noi è molto meglio lasciare la dizione « terrorismo » in modo che sia la nostra magistratura a chiarire poi se sia un atto di terrorismo o meno. Ritengo la descrizione operata alla lettera *b*) del primo comma dell'articolo al nostro esame

buona, perché riprende quella recata dal nostro codice positivo; tuttavia, essa è più restrittiva, ed in tal caso può dare luogo, come ha fatto capire l'onorevole Pisapia, ad equivoci o a casi dubbi. Per tale motivo, preannunzio l'astensione dal voto del mio gruppo.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Pisapia 8.53, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	388
<i>Votanti</i> .....	264
<i>Astenuti</i> .....	124
<i>Maggioranza</i> .....	133
<i>Hanno votato sì</i> .....	70
<i>Hanno votato no</i> ..	194).

Passiamo alla votazione dell'emendamento Kessler 8.50.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Kessler. Ne ha facoltà.

GIOVANNI KESSLER. Signor Presidente, vorrei segnalare che abbiamo presentato l'emendamento in esame, soppressivo del comma 3 dell'articolo 8, prima che la Commissione giustizia presentasse il suo emendamento 8.100. Dal momento che il relatore per la maggioranza ha poc'anzi ribadito il parere favorevole alla riscrittura del comma 3 dell'articolo 8, venendo incontro alle preoccupazioni che avevano dato origine alla presentazione del nostro emendamento 8.50, soppressivo di tale comma, ne annunzio pertanto il ritiro.

PRESIDENTE. Sta bene.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento 8.100 della Commissione, accettato dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	392
<i>Votanti</i> .....	374
<i>Astenuti</i> .....	18
<i>Maggioranza</i> .....	188
<i>Hanno votato sì</i> .....	368
<i>Hanno votato no</i> ..	6).

Passiamo alla votazione dell'articolo 8. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Kessler. Ne ha facoltà.

GIOVANNI KESSLER. Signor Presidente, intervengo per preannunziare il voto contrario del mio gruppo sull'articolo 8 per le ragioni precedentemente illustrate. Infatti, riscrivere tutti i casi precisati nella decisione quadro in cui la doppia incriminazione è data per presupposta rappresenta un'operazione, seppur generosa, che crea e creerà una maggiore confusione interpretativa, anziché semplificare la collaborazione giudiziaria, potenzialmente anche a danno della persona di cui viene richiesta la consegna. Si tratta, inoltre, di un'operazione che si colloca ai limiti, probabilmente superandoli, dei confini stabiliti dalla decisione quadro 2002/584/GAI del Consiglio; per tali motivi, ribadisco pertanto il voto contrario del mio gruppo sull'articolo 8.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Sinisi. Ne ha facoltà.

GIANNICOLA SINISI. Signor Presidente, intervengo solo per rappresentare all'Assemblea che, con l'articolo 8, si introduce nel nostro paese un aberrante doppio sistema penale: uno previsto dal codice penale ed un altro previsto dal provvedimento in esame, che penale non è, ma che disciplina ogni fattispecie ai fini della doppia incriminabilità.

Vi saranno, in tal modo, un terrorismo previsto dal codice penale ed un terrorismo ai fini della doppia incriminabilità, una falsificazione di monete contemplata

dal nostro codice penale ed un'altra falsificazione di monete ai fini della doppia incriminabilità, e così per tutti i 32 casi previsti. Vorrei ribadire che si tratta di una clamorosa aberrazione giuridica, che segnaliamo all'attenzione dell'Assemblea.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 8, nel testo emendato.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	400
<i>Votanti</i> .....	364
<i>Astenuti</i> .....	36
<i>Maggioranza</i> .....	183
<i>Hanno votato sì</i> .....	204
<i>Hanno votato no</i> ..	160).

***(Esame dell'articolo 9 - A.C. 4246)***

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 9 e delle proposte emendative ad esso presentate *(vedi l'allegato A - A.C. 4246 sezione 9)*.

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore ad esprimere il parere della Commissione.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, la Commissione esprime parere contrario sul testo alternativo del relatore di minoranza, onorevole Kessler, e sull'emendamento Buemi 9.50, mentre esprime parere favorevole sull'emendamento Sinisi 9.52.

Vorrei ribadire che, per quanto riguarda il testo alternativo e l'emendamento Buemi 9.50, non vi è contrarietà in merito ai contenuti, poiché il testo alternativo del relatore di minoranza riprende sostanzialmente il « testo base », mentre l'emendamento Buemi 9.50 delinea un sistema completamente diverso,

per cui, scelta una strada, non possiamo contemporaneamente percorrerne anche un'altra.

PRESIDENTE. Il Governo ?

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*. Signor Presidente, il parere del Governo è conforme a quello espresso dal relatore.

GIOVANNI KESSLER, *Relatore di minoranza*. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

GIOVANNI KESSLER, *Relatore di minoranza*. Signor Presidente, vorrei far presente che, al terzo comma dell'articolo 9 del testo alternativo, anziché « ai sensi dell'articolo 5, commi 1, 2 e 3 » deve leggersi « articolo 5, commi 3 e 4 ».

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sul testo alternativo del relatore di minoranza, onorevole Kessler, non accettato dalla Commissione né dal Governo, nella formulazione corretta dal proponente.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	398
<i>Votanti</i> .....	378
<i>Astenuti</i> .....	20
<i>Maggioranza</i> .....	190
<i>Hanno votato sì</i> .....	151
<i>Hanno votato no</i> ..	227).

Passiamo all'emendamento Buemi 9.50.

ENRICO BUEMI. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

ENRICO BUEMI. Signor Presidente, ritiro il mio emendamento 9.50 per le ragioni già esposte dal presidente Pecorella.

PRESIDENTE. Sta bene, onorevole Buemi.

Passiamo all'emendamento Sinisi 9.52.

Nessuno chiedendo di parlare, passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Sinisi 9.52, accettato dalla Commissione e dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	395
<i>Votanti</i> .....	392
<i>Astenuti</i> .....	3
<i>Maggioranza</i> .....	197
<i>Hanno votato sì</i> .....	369
<i>Hanno votato no</i> ..	23).

Passiamo alla votazione dell'articolo 9.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Kessler. Ne ha facoltà.

GIOVANNI KESSLER. Signor Presidente, preannuncio il voto favorevole sull'articolo 9, perché, effettivamente, come ha detto il relatore per la maggioranza, in materia di procedura interna e di garanzie giurisdizionali in fase di esecuzione del mandato d'arresto europeo, la differenza tra il testo originario e quello proposto dalla maggioranza è davvero minima.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 9, nel testo emendato.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	374
<i>Votanti</i> .....	361

<i>Astenuti</i> .....	13
<i>Maggioranza</i> .....	181
<i>Hanno votato sì</i> .....	360
<i>Hanno votato no</i> ..	1).

***(Esame dell'articolo 10 – A.C. 4246)***

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 10 e delle proposte emendative ad esso presentate *(vedi l'allegato A – A.C. 4246 sezione 10)*.

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore ad esprimere il parere della Commissione.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. La Commissione esprime parere favorevole sull'emendamento Pisapia 10.51 e raccomanda l'approvazione del suo emendamento 10.100.

PRESIDENTE. Il Governo?

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*. Il parere del Governo è conforme a quello espresso dal relatore.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Pisapia 10.51, accettato dalla Commissione e dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	388
<i>Votanti</i> .....	369
<i>Astenuti</i> .....	19
<i>Maggioranza</i> .....	185
<i>Hanno votato sì</i> .....	368
<i>Hanno votato no</i> ..	1).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento 10.100 della Commissione, accettato dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva (*Vedi votazioni*).

(Presenti .....	397
Votanti .....	393
Astenuti .....	4
Maggioranza .....	197
Hanno votato sì .....	375
Hanno votato no ..	18).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 10, nel testo emendato.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva (*Vedi votazioni*).

(Presenti .....	395
Votanti .....	375
Astenuti .....	20
Maggioranza .....	188
Hanno votato sì .....	373
Hanno votato no ..	2).

**(Esame dell'articolo 11 – A.C. 4246)**

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 11 e dell'unica proposta emendativa ad esso presentata (*vedi l'allegato A – A.C. 4246 sezione 11*).

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore ad esprimere il parere della Commissione.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. La Commissione invita a ritirare il testo alternativo del relatore di minoranza, onorevole Kessler.

PRESIDENTE. Il Governo?

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*. Il Governo concorda con il parere espresso dal relatore.

PRESIDENTE. Onorevole Kessler, accetta l'invito al ritiro formulato dal relatore?

GIOVANNI KESSLER, *Relatore di minoranza*. Sì, signor Presidente, non insisto per la votazione del mio testo alternativo perché, anche in questo caso, la differenza tra le due formulazioni è davvero minima.

PRESIDENTE. Sta bene, onorevole Kessler.

Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 11.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva (*Vedi votazioni*).

(Presenti .....	369
Votanti .....	348
Astenuti .....	21
Maggioranza .....	175
Hanno votato sì .....	344
Hanno votato no ..	4).

Prendo atto che gli onorevoli Perrotta e Sartori non sono riusciti a votare.

**(Esame dell'articolo 12 – A.C. 4246)**

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 12 e dell'unica proposta emendativa ad esso presentata (*vedi l'allegato A – A.C. 4246 sezione 12*).

GIOVANNI KESSLER, *Relatore di minoranza*. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

GIOVANNI KESSLER, *Relatore di minoranza*. Signor Presidente, non insisto per la votazione del mio testo alternativo dell'articolo 12, che risulta addirittura identico al testo proposto dalla Commissione.

PRESIDENTE. Sta bene, onorevole Kessler.

Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 12.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	384
<i>Votanti</i> .....	363
<i>Astenuti</i> .....	21
<i>Maggioranza</i> .....	182
<i>Hanno votato sì</i> .....	360
<i>Hanno votato no</i> ..	3).

***(Esame dell'articolo 13 – A.C. 4246)***

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 13 e dell'unica proposta emendativa ad esso presentata *(vedi l'allegato A – A.C. 4246 sezione 13)*.

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore ad esprimere il parere della Commissione.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, la Commissione esprime parere favorevole sull'emendamento Pisapia 13.50.

PRESIDENTE. Il Governo?

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*. Signor Presidente, il Governo esprime parere conforme a quello del relatore.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Pisapia 13.50, accettato dalla Commissione e dal Governo e sul quale la V Commissione (Bilancio) ha espresso parere contrario.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	399
<i>Votanti</i> .....	373
<i>Astenuti</i> .....	26
<i>Maggioranza</i> .....	187
<i>Hanno votato sì</i> .....	369
<i>Hanno votato no</i> ..	4).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 13, nel testo emendato.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	409
<i>Votanti</i> .....	389
<i>Astenuti</i> .....	20
<i>Maggioranza</i> .....	195
<i>Hanno votato sì</i> .....	385
<i>Hanno votato no</i> ..	4).

***(Esame dell'articolo 14 – A.C. 4246)***

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 14 *(vedi l'allegato A – A.C. 4246 sezione 14)*.

Nessuno chiedendo di parlare e non essendo state presentate proposte emendative, passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 14.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	404
<i>Votanti</i> .....	380
<i>Astenuti</i> .....	24
<i>Maggioranza</i> .....	191
<i>Hanno votato sì</i> ...	380).

**(Esame dell'articolo 15 – A.C. 4246)**

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 15 (*vedi l'allegato A – A.C. 4246 sezione 15*).

Avverto che il testo alternativo del relatore di minoranza, onorevole Kessler, è precluso da precedenti votazioni.

Nessuno chiedendo di parlare e non essendo state presentate ulteriori proposte emendative, passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 15.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti .....</i>	409
<i>Votanti .....</i>	387
<i>Astenuti .....</i>	22
<i>Maggioranza .....</i>	194
<i>Hanno votato sì .....</i>	386
<i>Hanno votato no ..</i>	1).

**(Esame dell'articolo 16 – A.C. 4246)**

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 16 e dell'unica proposta emendativa ad esso presentata (*vedi l'allegato A – A.C. 4246 sezione 16*).

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore ad esprimere il parere della Commissione.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, la Commissione esprime parere contrario sul testo alternativo del relatore di minoranza, onorevole Kessler.

PRESIDENTE. Il Governo ?

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*. Signor Presidente, il Governo esprime parere conforme a quello del relatore.

PRESIDENTE. Passiamo alla votazione del testo alternativo del relatore di minoranza, onorevole Kessler.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Castagnetti. Ne ha facoltà.

PIERLUIGI CASTAGNETTI. Signor Presidente, nel preannunciare il voto favorevole del nostro gruppo sul testo alternativo del relatore di minoranza, onorevole Kessler, approfitto per riferire all'Assemblea un'informazione che abbiamo appena avuto. Il TG3 ha dato comunicazione di un'intervista alla vedova di un carabiniere ucciso a Nassiriya, la quale ha affermato che suo marito le aveva riferito che i carabinieri italiani erano al corrente, avevano avuto la possibilità di vedere le torture perpetrate ai prigionieri e di assistere nelle carceri in cui venivano denudati i prigionieri iracheni (*Commenti dei deputati dei gruppi di Alleanza nazionale e della Lega Nord Federazione Padana – Proteste dei deputati del gruppo dei Democratici di sinistra-L'Ulivo*)...

PRESIDENTE. Onorevole Castagnetti, un uomo come lei non deve ricorrere a questi sistemi...

CESARE RIZZI. Cosa c'entra ?

STEFANO LOSURDO. Sciacallo !

MAURA COSSUTTA. Chiami il Presidente Casini ! È il Governo che deve riferire !

PIERLUIGI CASTAGNETTI. Signor Presidente, ho dato un'informazione all'Assemblea !

PRESIDENTE. Onorevole Castagnetti, lei ha fatto male a farlo !

PIERLUIGI CASTAGNETTI. Chiedo che il Governo venga in aula a riferire... (*Dai banchi del gruppo di Alleanza nazionale si scandisce: Buffone ! ...Una voce: Pagliaccio !*)

PRESIDENTE. Onorevole Castagnetti, le tolgo la parola!

Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sul testo alternativo del relatore di minoranza, onorevole Kessler, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	398
<i>Votanti</i> .....	388
<i>Astenuti</i> .....	10
<i>Maggioranza</i> .....	195
<i>Hanno votato sì</i> .....	163
<i>Hanno votato no</i> ..	225).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 16.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	383
<i>Votanti</i> .....	372
<i>Astenuti</i> .....	11
<i>Maggioranza</i> .....	187
<i>Hanno votato sì</i> .....	353
<i>Hanno votato no</i> ..	19).

#### ***(Esame dell'articolo 17 – A.C. 4246)***

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 17 e delle proposte emendative ad esso presentate *(vedi l'allegato A – A.C. 4246 sezione 17)*.

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore ad esprimere il parere della Commissione.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, la Commissione invita a ritirare il testo alternativo del relatore di minoranza, onorevole Kessler, altrimenti il parere è contrario.

Parimenti, vi è un invito al ritiro degli emendamenti Buemi 17.53 e 17.50, altrimenti il parere è contrario. La Commissione esprime infine parere contrario sugli emendamenti Sinisi 17.51 e 17.52.

PRESIDENTE. Il Governo?

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*. Signor Presidente, il Governo esprime parere conforme a quello del relatore.

PRESIDENTE. Passiamo alla votazione del testo alternativo del relatore di minoranza, onorevole Kessler.

Chiedo all'onorevole Kessler se acceda all'invito al ritiro formulato dal relatore.

GIOVANNI KESSLER, *Relatore di minoranza*. Signor Presidente, in questo caso non posso accogliere l'invito, perché vi è una differenza...

PRESIDENTE. Onorevole Kessler, gli uffici mi comunicano dal momento che non sono in grado di effettuare un controllo, che il suo testo alternativo è precluso a seguito dell'approvazione dell'articolo 14, che già dispone in materia di consenso alla consegna.

GIOVANNI KESSLER, *Relatore di minoranza*. Signor Presidente, non essendo in grado di verificarlo personalmente, mi rimetto alla sua valutazione e a quella effettuata dagli uffici. Avrò modo di esprimere la mia opinione sull'articolo 17 nel corso degli interventi riguardanti le proposte emendative che esamineremo successivamente.

PRESIDENTE. Sta bene.

Passiamo alla votazione dell'emendamento Buemi 17.53.

ROBERTO GIACHETTI. Chiedo di parlare per un richiamo al regolamento.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

ROBERTO GIACHETTI. Signor Presidente, onorevoli colleghi, intervengo ai sensi degli articoli 40 e seguenti del regolamento. Senza nulla togliere alle sue decisioni, vorrei comprendere se la Presidenza, nel momento in cui ci informa delle decisioni riguardanti l'organizzazione dei lavori, ritiene di mantenere una sorta di uniformità nell'approccio alle questioni, oppure, con tutto il rispetto, ciascun Presidente o Vicepresidente che presiede questa Assemblea interpreti il regolamento a modo proprio.

Il Presidente Casini ci aveva informato che le questioni non all'ordine del giorno avrebbero dovuto essere poste in modo assoluto al termine della seduta: ciò rappresenta ormai l'eccezione, mentre la regola è nel senso che ciò non accada.

Nel pomeriggio di oggi il Presidente Fiori ha dato la parola a vari deputati appartenenti a gruppi diversi, consentendo loro di intervenire su questioni di particolare rilevanza. Poco fa, in applicazione dello stesso criterio, ha chiesto la parola un presidente di gruppo per fornire un'informazione che non dovrebbe suscitare reazioni quali quelle riconducibili all'urlo di « pagliaccio » nei riguardi di chi riporta tali notizie, bensì dovrebbe utilmente portare anche l'altra parte politica ad interrogarsi; lei invece ha tolto la parola al presidente Castagnetti, che ha parlato esattamente secondo la prassi applicata dal Presidente Fiori nel corso di questo primo pomeriggio (*Commenti dei deputati del gruppo della Lega Nord Federazione Padana – Una voce dai banchi del gruppo di Alleanza nazionale: Buffone! – Applausi dei deputati del gruppo della Margherita, DL-l'Ulivo*).

Pertanto, invece di scalmanarsi, si interrogano i colleghi su quanto è stato detto (e non lo ha detto il presidente Castagnetti). Si interrogano su questo, in modo da avere un atteggiamento decente: a parte ciò, mi interessa sapere quali siano i criteri con i quali la Presidenza opera all'interno della nostra Assemblea (*Applausi dei deputati dei gruppi della Margherita, DL-L'Ulivo e dei Democratici di sinistra-L'Ulivo*).

PRESIDENTE. Registro con piacere un applauso alle eventuali deroghe!

Il principio è stato fissato dal Presidente della Camera, ed io lo rispetto. A volte è successo, anche quando presiedevo io l'Assemblea, che la Presidenza abbia consentito un intervento, perché non sempre si è informati preventivamente sulla sua natura. Tant'è vero che il collega Castagnetti ha avuto l'opportunità intellettuale, e forse anche la furberia, di dire in prima battuta che interveniva in sede di dichiarazione del voto che si apprestava ad esprimere. La parte successiva del suo intervento ha avuto anche un valore politico, che lei ha sottolineato, ma doveva essere svolta nella fase finale della seduta, quando ciò può essere fatto.

Per questa ragione, l'ho ripreso, perché proprio un presidente di gruppo deve avere, più degli altri che possono intervenire talvolta con maggiore libertà e discrezione, il limite dei propri interventi (*Applausi dei deputati dei gruppi di Forza Italia, di Alleanza nazionale e dell'Unione dei democratici cristiani e dei democratici di centro*)!

RENZO INNOCENTI. Chiedo di parlare per un richiamo al regolamento.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

RENZO INNOCENTI. Signor Presidente, onorevoli colleghi, intervengo, ai sensi dell'articolo 8, comma 2, del regolamento, sull'ordinato svolgimento dei lavori. Non voglio entrare nel merito di un tema che ci vedrà impegnati sicuramente nei prossimi giorni (mi auguro quanto prima).

Volevo invece richiamare l'attenzione della Presidenza sul fatto che il nostro gruppo, che sappiamo essere sensibile ai richiami sollevati e alle richieste avanzate, ha chiesto alla Presidenza, insieme ad altri gruppi dell'opposizione, di farsi interprete affinché il Governo venga a riferire in Parlamento sulle questioni che anche il collega Castagnetti poc'anzi ha ricordato.

Il Governo deve cioè riferire in Parlamento se fosse o meno a conoscenza delle

barbare pratiche di torture praticate in Iraq (*Commenti del deputato Rizzi – Applausi dei deputati del gruppo dei Democratici di sinistra-L'Ulivo*)! Cari colleghi, credo che su questo punto vi dovrebbe essere un atteggiamento, da parte dei gruppi della maggioranza, altrettanto sensibile, come lo è quello di milioni di cittadini in Italia e nel mondo su tali vicende.

CESARE RIZZI. Cosa c'entra questo discorso? Stiamo votando emendamenti!

RENZO INNOCENTI. Signor Presidente, vorrei solo sottolineare che, a ventiquattr'ore di distanza dalla richiesta da noi avanzata in Parlamento, il Governo ancora non ha fatto sapere se sia disponibile a venire a riferire in aula. Lo consideriamo grave ed inaccettabile (*Applausi dei deputati dei gruppi dei Democratici di sinistra-L'Ulivo, della Margherita, DL-L'Ulivo e Misto-Comunisti italiani*)! Sollecitiamo ancora una volta una risposta, perché su una vicenda del genere non si può tollerare il silenzio assoluto del Governo! Altrimenti, suona connivenza (*Applausi dei deputati dei gruppi dei Democratici di sinistra-L'Ulivo, della Margherita, DL-L'Ulivo e Misto-Comunisti italiani – Commenti dei deputati dei gruppi di Forza Italia, di Alleanza nazionale e della Lega Nord Federazione Padana*)!

LUIGI OLIVIERI. È un'insolenza!

PRESIDENTE. Onorevole Innocenti, la Presidenza della Camera, come lei sa, ha poteri di sollecitazione, non di imposizione. Riferirò senz'altro al Presidente della Camera le considerazioni da lei svolte.

MAURA COSSUTTA. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

MAURA COSSUTTA. Signor Presidente, è evidente che di fronte ad alcune notizie

che scuotono le coscienze (*Commenti dei deputati del gruppo della Lega Nord Federazione Padana*)...

CESARE RIZZI. Stiamo votando gli emendamenti!

MAURA COSSUTTA. Di fronte a notizie così gravi date dal TG3, dunque da un organo di informazione pubblica, è evidente che il Parlamento debba essere coinvolto. Sollecitiamo il Presidente Casini affinché convochi immediatamente la Conferenza dei presidenti di gruppo.

CESARE RIZZI. Cosa c'entra?

MAURA COSSUTTA. Sappiamo bene che domani verrà il ministro Martino per rispondere ad un *question time* e non credo che la questione possa essere risolta in tre minuti di risposta ad un'interrogazione. Il Governo deve riferire sulla crisi insostenibile della situazione irachena. Il *forum* dei parlamentari ha già depositato una mozione su tale argomento. Sempre di più oggi l'obiettivo prioritario è il ritiro dei militari dall'Iraq. Credo che anche su questo il Governo debba rispondere. Altro che silenzio sugli ostaggi! Il Parlamento deve essere coinvolto e deve decidere in ordine agli interessi nazionali della coscienza democratica del nostro paese.

MASSIMO POLLEDRI. Non siamo mica ad un'assemblea di condominio!

PIER PAOLO CENTO. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

PIER PAOLO CENTO. Signor Presidente, credo che, al di là degli aspetti formali, dobbiamo essere grati al collega Castagnetti che ha portato in quest'aula una notizia data con grande rilievo dalla RAI (*Commenti del deputato Rizzi*). Secondo tale notizia, il Governo italiano e, comunque, i militari italiani presenti in

Iraq potevano essere a conoscenza di abusi e torture perpetrati nei confronti di militari iracheni.

Signor Presidente, siamo di fronte ad una questione così drammatica che va oltre il giudizio sulla guerra, che pure ci ha diviso in Parlamento e ci dividerà, probabilmente, anche nei prossimi giorni. Sulla vicenda delle torture il Vicepresidente del Consiglio, Fini, ha dichiarato che il Governo non era a conoscenza del dossier della Croce Rossa (*Commenti dei deputati dei gruppi di Forza Italia, di Alleanza nazionale, dell'Unione dei democratici cristiani e dei democratici di centro e della Lega Nord Federazione Padana*)...

GIUSEPPE GIANNI. Buffone!

PRESIDENTE. Onorevoli colleghi...

PIER PAOLO CENTO. Capisco che la vostra anima si rivolti di fronte alle vergogne della tortura (*Proteste dei deputati dei gruppi di Forza Italia, di Alleanza nazionale, dell'Unione dei democratici cristiani e dei democratici di centro e della Lega Nord Federazione Padana*)!

PRESIDENTE. Onorevole Cento...

PIER PAOLO CENTO. Capisco che la vostra anima si rivolti (*Proteste dei deputati dei gruppi di Forza Italia, di Alleanza nazionale, dell'Unione dei democratici cristiani e dei democratici di centro e della Lega Nord Federazione Padana*)!

Allora prendete le iniziative conseguenti per porre fine a questa vergogna (*Dai banchi dei deputati del gruppo di Alleanza nazionale si scandisce: «Buffone!»*)!

PRESIDENTE. Onorevoli colleghi, non siamo allo stadio! Sono necessari senso della misura e rispetto! La serietà dei problemi dovrebbe far elevare i pensieri, non la voce!

PIER PAOLO CENTO. Signor Presidente, credo che, qualora il Governo avesse mentito al Parlamento ed all'opi-

nione pubblica sulla conoscenza degli atti di tortura che si sono verificati in Iraq, ci troveremmo di fronte ad una vicenda ancora più grave perché sarebbe leso il rapporto di lealtà tra Governo e Parlamento, che va oltre le questioni di maggioranza e di opposizione.

ROBERTO MENIA. Basta!

PIER PAOLO CENTO. Credo sia opportuno che la Conferenza dei presidenti di gruppo venga immediatamente convocata e venga deciso di trasformare il *question time* di domani in un dibattito formale, anche con votazioni, come prevede il regolamento, sulla questione.

Non possiamo più rimanere in silenzio! Non possiamo più vedere il Parlamento espropriato, di fronte a ciò che sta accadendo in Iraq e di fronte alle notizie che vengono forniti al Parlamento e all'opinione pubblica (*Applausi dei deputati dei gruppi Misto-Verdi-L'Ulivo e della Margherita, DL-L'Ulivo*)!

STEFANO STEFANI. Presidente, c'è un regolamento!

IGNAZIO LA RUSSA. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

IGNAZIO LA RUSSA. Signor Presidente, credo sia veramente fuori luogo «fare il tifo» o esagerare su questi temi. Non so se tocca a me farlo, ma vorrei richiamare tutti ad un'attenzione particolare sugli argomenti dei quali stiamo discutendo. Stiamo parlando di sevizie brutali a danno di persone che sono legittimamente detenute prigioniere, che sicuramente hanno a loro volta commesso crimini atroci... (*Commenti dei deputati dei gruppi dei Democratici di sinistra-L'Ulivo e della Margherita, DL-L'Ulivo*)

MAURA COSSUTTA. Che ne sai?

IGNAZIO LA RUSSA. ...e che magari sono corresponsabili di avere tagliato a

pezzettini quattro americani (*Commenti dei deputati del gruppo dei Democratici di sinistra-L'Ulivo*)...

MAURA COSSUTTA. Vergognati!

IGNAZIO LA RUSSA. ...Ma che hanno tutto il diritto di essere trattati civilmente. Noi siamo inorriditi (*Commenti del deputato Maura Cossutta*). Buona, per favore, Cossutta! Non puoi avere l'esclusiva dell'indignazione. Te ne prego, non pretendere di avere l'esclusiva dell'indignazione! Te lo chiedo veramente con cortesia. La tua indignazione, sono sicuro sincera, non strumentale, non propagandistica (*Commenti dei deputati dei gruppi dei Democratici di sinistra-L'Ulivo e del deputato Maura Cossutta*), è uguale alla mia, alla nostra. Non ci possiamo dividere tra chi è più indignato e chi è meno indignato!

Purtroppo ci siamo divisi in altre occasioni, nel non essere tutti altrettanto indignati di fronte ad atti brutali, che hanno colpito le truppe pacificatrici presenti in Iraq. Non ho visto una sollevazione di animi o di spiriti quando, lo ripeto, quattro americani (civili, addirittura) sono stati tagliati a pezzettini, cosa che da sola giustifica il mantenimento delle truppe di pace in Iraq, secondo la nostra opinione (*Applausi dei deputati del gruppo di Alleanza nazionale*)!

MAURA COSSUTTA. Tu sei pazzo!

IGNAZIO LA RUSSA. L'argomento che è stato adesso addotto è che una notizia televisiva riporta che la moglie di uno dei caduti di Nassiriya avrebbe avuto una confidenza dal marito sul sospetto che ci potessero essere episodi di brutalità. Figurarsi se non rispettiamo noi, se non rispetto io, il pensiero della signora in questione!

CESARE RIZZI. È arrivato Gesù Cristo! Presidente, applichi il regolamento!

IGNAZIO LA RUSSA. Fare la facile equazione — siccome la RAI ha diffuso la

notizia di una persona che dal marito aveva saputo alcune cose, ergo il Governo deve dire immediatamente che cosa ne sapeva esso stesso — è, lasciatemelo dire, superficiale. Innanzitutto, perché il Governo ha già detto che di questa vicenda non ne sapeva nulla.

GIOVANNI KESSLER. Il Governo venga qui a dirlo!

IGNAZIO LA RUSSA. In secondo luogo, perché ciò è stato confermato da tutte le fonti internazionali ed umanitarie. Infine, perché insistere su quest'equazione non significa dubitare del Governo — che è pacifico non ne sapesse nulla —, ma significa dubitare dei nostri soldati, che sono lì... (*Applausi dei deputati dei gruppi di Alleanza nazionale e di Forza Italia*), che non hanno riferito al Governo, che non ne sapeva nulla. Questo non possiamo tollerarlo! Non possiamo tollerare che gettiate discredito sui nostri soldati (*Applausi dei deputati dei gruppi di Alleanza nazionale e di Forza Italia — Commenti dei deputati dei gruppi dei Democratici di sinistra-L'Ulivo e Misto-Comunisti italiani*)!

Allora, vi preghiamo di avere fiducia su questo terreno. Vedete, con la stessa logica assurda di uno che dice che siccome la moglie di uno dei caduti di Nassiriya ha detto che il marito aveva dei sospetti e quindi forse il marito poteva aver detto al Governo chissà che cosa, io potrei dire: poiché Blair è di sinistra ed ogni tanto incontra esponenti di sinistra e poiché Blair lo sapeva, sicuramente lo ha detto a qualche *leader* dell'opposizione. Non farò mai questa equazione (*Applausi dei deputati dei gruppi di Alleanza nazionale e di Forza Italia — Commenti dei deputati del gruppo dei Democratici di sinistra-L'Ulivo*)!

BEATRICE MARIA MAGNOLFI. Cosa dici?

IGNAZIO LA RUSSA. Non la farò mai, ma secondo la vostra logica si potrebbe fare benissimo (*Applausi dei deputati dei gruppi di Alleanza nazionale e di Forza*

*Italia — Vivi commenti dei deputati del gruppo dei Democratici di sinistra-L'Ulivo*)! Non urlate, non sto accusando nessuno! Credo non vi sia niente di male se il Governo, a partire da domani, in sede di interrogazioni a risposta immediata...

MAURA COSSUTTA. Due minuti!

IGNAZIO LA RUSSA. ... risponderà in merito ad una semplice interrogazione, anche perché si tratta di fornire delle conferme.

MAURA COSSUTTA. Lo dica in aula, Berlusconi! Siamo tutti d'accordo con lui!

IGNAZIO LA RUSSA. Non dividiamoci su questo! Avanzate domande e avrete le risposte! Vi prego, ancora un volta, di tenere presente che su questi terreni una comune dignità ed un comune sentire vale più di qualche decina di voti che si può ipotizzare di strappare all'avversario (*Applausi dei deputati dei gruppi di Alleanza nazionale e di Forza Italia*).

ANDREA GIBELLI. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

ANDREA GIBELLI. Signor Presidente, le vorrei rivolgere un appello: o facciamo rispettare il regolamento o questo non è più un Parlamento, ma una tribuna politica di una parte di quest'aula che sfrutta le più disparate occasioni per fare campagna elettorale! Se oggi il Vicepresidente di turno, l'onorevole Fiori, ha commesso un errore, noi ci rifacciamo alle decisioni del Presidente Casini (gli errori del Vicepresidente Fiori non sono una novità!); riteniamo, tuttavia, che bisognerebbe procedere con l'esame degli argomenti all'ordine del giorno, rimandando al termine della seduta gli interventi dei colleghi.

Sarebbe bello entrare nel merito della questione, rivendicando il principio che il richiamo al regolamento dovrebbe essere utilizzato per questioni procedurali e non per ciò che si vuole, perché, come in questo caso, si sono acquisite certe notizie

dal TG3. Sui giornali di oggi, ad esempio, vengono riportate non solo le problematiche relative all'Iraq, ma anche quelle avvertite a Firenze, dove si è registrata la presenza di cellule terroristiche che si nascondono nelle moschee che i vostri sindaci tengono aperte (*Applausi dei deputati dei gruppi della Lega Nord Federazione Padana, di Forza Italia e di Alleanza nazionale*)! Ciò accade in Toscana dove governate voi! Perché non parlate delle torture a Cuba? Dovete parlare delle torture che vengono perpetrate a Cuba! Di questo dovremmo parlare (*Vivi commenti dei deputati dei Democratici di sinistra-L'Ulivo*), perché se apriamo un fronte, dobbiamo farlo per tutto!

PIERO RUZZANTE. Vergogna!

ANDREA GIBELLI. Naturalmente si parla di fascismo quando non si è d'accordo! I comunisti sono stati responsabili di milioni di morti nel passato (*Applausi dei deputati dei gruppi della Lega Nord Federazione Padana e di Alleanza nazionale*), perpetrando torture in Unione sovietica quando andavate a prendere ordini al Cremlino (*Vivi commenti dei deputati dei Democratici di sinistra-L'Ulivo*)!

Allora, è necessario riportare ordine in quest'aula; pertanto, vale la pena che lei, Presidente, decida di proseguire con i nostri lavori, applicando il regolamento, così come il Presidente Casini ha deciso, e rimandando la questione ad altro momento, in modo che la serenità dell'Assemblea consenta ad ognuno di esprimersi, senza l'emozione e le emotività strumentali di chi vuole fare campagna elettorale (*Applausi dei deputati dei gruppi della Lega Nord Federazione Padana, di Forza Italia e di Alleanza nazionale*)!

LUCA VOLONTÈ. Chiedo di parlare sull'ordine dei lavori.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

LUCA VOLONTÈ. Signor Presidente, stavamo esaminando un provvedimento e, invece, si è acceso un dibattito. Non rite-

nendo che questa sia la palestra per i comizi, vorrei chiedere a lei che si ritorni sull'argomento domani, in sede di interrogazioni a risposta immediata, nonché in sede di Conferenza dei presidenti di gruppo, come si è detto, in vista di un dibattito su questo tema.

Vorrei che si consentisse all'Assemblea (a me che sono un semplice deputato) di procedere con l'esame degli argomenti all'ordine del giorno, perché siamo qui per fare questo (*Applausi dei deputati del gruppo dell'Unione dei democratici cristiani e dei democratici di centro e di Alleanza nazionale*)!

GRAZIELLA MASCIA. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

GRAZIELLA MASCIA. Signor Presidente, avevo chiesto correttamente, ai sensi del regolamento, di intervenire al termine della seduta per sollecitare la risposta ad un'interpellanza. A questo punto, vorrei dire ora ciò che avrei chiesto successivamente; vorrei, in particolare, fare riferimento ad un'interpellanza, presentata dal collega Pisapia, e firmata anche dalla sottoscritta, il 10 dicembre 2003.

LUCA VOLONTÈ. Non si può fare!

GRAZIELLA MASCIA. Nella suddetta interpellanza sono state citate le parole di una cronista pubblicate su *Il Corriere della sera* del 1° dicembre, proprio a proposito di questi argomenti.

LUCA VOLONTÈ. Non è possibile!

PRESIDENTE. Onorevole Mascia, se si tratta di un sollecito, lei sa meglio di me che è consentito intervenire al termine della seduta.

GRAZIELLA MASCIA. Mi scusi, ma l'argomento è il seguente (hanno parlato tutti e, pertanto, mi sembra doveroso intervenire).

In questo articolo, pubblicato su *Il Corriere della sera* si rendevano, tra le altre cose, le seguenti dichiarazioni: la procedura seguita dai carabinieri è quella imposta dagli Stati Uniti che, alla fine, li hanno presi in consegna. I quattro sono rimasti chiusi in cella al buio, inginocchiati senza acqua né cibo per quattro giorni. Una tecnica che mira a far crollare i prigionieri e, spesso, li porta a confessare. In questi casi, non è successo: usando qualcosa di simile all'autoipnosi, i quattro sospetti sono riusciti a restare in silenzio, sopportando le privazioni.

LUCA VOLONTÈ. Non è possibile, Presidente!

GRAZIELLA MASCIA. Questo era scritto sul *Corriere della Sera* e nessuno mai lo ha smentito, tantomeno il ministro della difesa che avrà letto tale articolo. Il Governo, ad oggi, non ha ancora risposto alla nostra interpellanza, dunque ritengo non fosse necessario attendere il TG3 di questa sera per interrogarsi su quanto avvenuto anche presso i nostri soldati di stanza a Nassiriya.

Quindi, il Governo oggi non può affermare di non sapere nulla perché, se non sapeva nulla, vuol dire che ha voluto chiudere gli occhi, chiudere le orecchie, rifiutando di leggere quanto apparso sul quotidiano più importante del nostro paese (*Applausi dei deputati dei gruppi di Rifondazione comunista e dei Democratici di sinistra-L'Ulivo*).

ROBERTO VILLETTI. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

ROBERTO VILLETTI. Signor Presidente, a dire la verità, ho avuto un certo stupore per la reazione della maggioranza in ordine alla comunicazione resa dal presidente Castagnetti.

Onorevoli colleghi, ci troviamo di fronte ad una dichiarazione di Pina Bruno, moglie di Massimiliano Bruno, maresciallo dei carabinieri morto nella strage di Nassiriya.

LUCA VOLONTÈ. Ma di cosa stiamo parlando? Ma qual è il dibattito all'ordine del giorno? Non è sua l'aula!

ROBERTO VILLETTI. La moglie di questo carabiniere afferma: « Massimiliano era rimasto molto colpito e mi aveva detto: "Siamo nel 2000, neanche quando c'era la prima guerra mondiale c'erano queste torture. Ho visto un carcere, una cosa squalida, bruttissima" ». Di fronte a tali dichiarazioni non si può far finta che non ci siano.

LUCA VOLONTÈ. È un comizio!

ROBERTO VILLETTI. Non è un comizio! Di fronte a questi fatti di enorme gravità non ci dovrebbe essere una appartenenza a forze politiche, ma si dovrebbe soltanto riaffermare la coscienza civile e morale del paese, della nazione! Siete voi che umiliate il Parlamento, siete voi che umiliate principi e valori fondamentali (*Applausi dei deputati dei gruppi Misto-Socialisti democratici italiani, dei Democratici di sinistra-L'Ulivo, della Margherita, DL-L'Ulivo e Misto-Verdi-L'Ulivo*)!

ANTONINO LO PRESTI. State disonorando l'Arma!

LUCA VOLONTÈ (*dirigendosi verso il centro dell'emiciclo*). Qual è il punto all'ordine del giorno?

PRESIDENTE. Onorevole Volontè, non la sento. Interverrà quando le darò la parola, perché non ha il diritto di rivolgersi alla Presidenza come se fosse un suo impiegato! Si accomodi!

Prego, onorevole Villetti.

ROBERTO VILLETTI. Occorre che su queste dichiarazioni vi sia un accertamento e dovrebbe essere innanzitutto il Governo a sentire questa responsabilità di fronte a quanto dichiarato dalla vedova di un caduto di Nassiriya e non da una provocatrice rossa! La vedova di un caduto di Nassiriya fa queste affermazioni! Voi non vi rendete conto di ciò che dite!

È necessario che il Governo faccia un accertamento per sapere chi, all'interno delle nostre Forze armate, era a conoscenza di episodi di tortura, se sono state date comunicazioni e a chi sono state date, chi ha ricevuto tali comunicazioni e se il Governo era a conoscenza di questi fatti. Questa è una delle cose più gravi che state facendo! Dovete avere la consapevolezza che, di fronte a fatti di tale gravità, il Parlamento si deve ritrovare unito e non diviso e voi siete la fonte della divisione e non dell'unità che devono avere le Camere di fronte a principi fondamentali di civiltà umana (*Applausi dei deputati dei gruppi Misto-Socialisti democratici italiani, dei Democratici di sinistra-L'Ulivo, della Margherita, DL-L'Ulivo e Misto-Verdi-L'Ulivo*)!

PRESIDENTE. Onorevoli colleghi, qualcuno ha criticato il fatto che la Presidenza ha consentito di parlare ad un rappresentante per ciascun gruppo parlamentare (*Dai banchi dei deputati dei gruppi di Forza Italia, di Alleanza nazionale e dell'Unione dei democratici cristiani e dei democratici di centro alcuni parlamentari gridano « Si »*).

Io accetto le critiche perché non sono un dittatore, nemmeno di quelli dismessi. Di conseguenza, proprio per questo motivo, posso dirvi che ho fatto soltanto il mio dovere, com'è sempre avvenuto ogni volta che è in discussione un argomento che suscita un interesse di carattere generale (*Applausi dei deputati dei gruppi dei Democratici di sinistra-L'Ulivo, della Margherita DL-L'Ulivo e Misto-Verdi-L'Ulivo*). Ho consentito anche in altre circostanze che ci si esprimesse su un tema di rilievo mentre si stava discutendo un altro argomento all'ordine del giorno.

Il Vicepresidente Fiori non ha fatto alcuna deroga al regolamento. Lo dico perché, a suo tempo, ha consentito di svolgere un intervento sull'ordine dei lavori in una fase intermedia tra una votazione e l'altra. Io ho ripreso — lo ricordo — il collega Castagnetti perché egli ha introdotto un ulteriore argomento nell'ambito di una dichiarazione di voto. Di

questo me ne dolgo perché è cominciata una discussione che nessuno al mondo, presiedendo quest'Assemblea, avrebbe dovuto e potuto impedire, perché si tratta di un dibattito che pone dei problemi alla coscienza di ciascuno di noi (*Applausi dei deputati dei gruppi dei Democratici di sinistra-L'Ulivo, della Margherita DL-L'Ulivo e Misto-Verdi-L'Ulivo*).

Credo di poter interpretare il pensiero di tutti dicendo che in quest'aula non c'è un deputato che possa apprezzare, considerare, giustificare o comprendere l'esercizio della tortura (*Applausi dei deputati dei gruppi di Forza Italia, dei Democratici di sinistra-L'Ulivo, di Alleanza nazionale, della Margherita, DL-L'Ulivo, dell'Unione dei democratici cristiani e dei democratici di centro, della Lega Nord Federazione Padana e Misto-Verdi-L'Ulivo*). Quindi, non ci sono soggetti che abbiano diritti privilegiati in questo senso.

Il Governo sarà invitato dal Presidente della Camera a rendere le dichiarazioni che riterrà opportune nella sua autonomia e secondo le sue scelte, che derivano dalle sue valutazioni politiche, non legate ai comandi di alcuno. Domani avrà luogo il *question time*, che può essere eventualmente trasformato in un intervento parlamentare di tipo diverso. Tale valutazione dipenderà dal Presidente, che, in ipotesi, dovrà convocare la Conferenza dei presidenti di gruppo per capire cosa è più utile fare.

Onorevoli colleghi di tutti i gruppi, siamo di fronte ad una dichiarazione di una persona che riferisce ciò che le è stato detto da un'altra persona.

SERGIO COLA. Ipotesi, sospetti !

PRESIDENTE. Vi pregherei, carissimi amici, di usare il criterio che si adopera in questi casi: valutare l'attendibilità, considerare la natura del riferimento compiuto, considerare quando è avvenuto rispetto a quello che sta succedendo e che vediamo ogni giorno e dopo di ciò elevare non clamori, ma, semmai, reclami, che sono giusti quando sono meritati e non quando possono essere attribuiti con un criterio

unilaterale (*Applausi dei deputati dei gruppi di Forza Italia, di Alleanza nazionale e dell'Unione dei democratici cristiani e dei democratici di centro*). Il nostro Governo fa parte delle istituzioni della Repubblica. Il Parlamento, il Governo e la magistratura ne sono i pilastri e noi riteniamo che queste tre realtà debbano essere rispettate anche quando si criticano. Credo che la Presidenza della Camera abbia fornito a chiunque la rappresentasse un criterio di rispetto e di tolleranza che non mi è parso che in questa sede sia adesso stato manifestato.

Riferirò al Presidente della Camera affinché adotti le opportune iniziative.

Passiamo all'emendamento Buemi 17.53. Prendo atto che i presentatori di tale emendamento non accedono all'invito al ritiro rivolto loro dal relatore per la maggioranza.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Buemi 17.53, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(Presenti .....	356
Votanti .....	214
Astenuti .....	142
Maggioranza .....	108
Hanno votato sì .....	17
Hanno votato no ..	197).

Prendo atto che l'onorevole Bulgarelli non è riuscito a votare ed avrebbe voluto esprimere voto favorevole.

Prendo atto che i presentatori dell'emendamento 17.50 non accedono all'invito al ritiro rivolto dal relatore per la maggioranza.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Buemi 17.50, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(Presenti .....	375
Votanti .....	232
Astenuti .....	143
Maggioranza .....	117
Hanno votato sì .....	26
Hanno votato no ..	206).

Passiamo alla votazione dell'emendamento Sinisi 17.51.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Sinisi. Ne ha facoltà.

GIANNICOLA SINISI. L'articolo 17, comma 2, prevede che la richiesta, oltre che attraverso i canali previsti, debba essere inoltrata anche tramite *Eurojust*, organismo che non è ancora pienamente in funzione.

Propongo, con l'emendamento 17.51, che la richiesta possa essere inoltrata anche tramite *Eurojust*, e ritengo che il suo mancato accoglimento da parte della Commissione costituisca un ulteriore ostacolo al funzionamento della collaborazione giudiziaria nell'ambito dell'Unione europea.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Sinisi 17.51, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(Presenti .....	353
Votanti .....	342
Astenuti .....	11
Maggioranza .....	172
Hanno votato sì .....	145
Hanno votato no ..	197).

Passiamo alla votazione dell'emendamento Sinisi 17.52.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Kessler. Ne ha facoltà.

GIOVANNI KESSLER. Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'emendamento in esame riguarda uno degli aspetti essenziali di dissenso. Su numerose altre questioni è stata raggiunta un'intesa, su altre si registra un disaccordo, che non sarebbe tuttavia tale da indurci al voto contrario sul complesso del provvedimento.

Il comma 4 dell'articolo 17, di cui proponiamo la soppressione, costituisce dunque un elemento di dissenso radicale. Esso inserisce un'ulteriore causa di rifiuto della consegna del ricercato, peraltro al di fuori dell'articolo che disciplina la materia. Si prevede infatti tale rifiuto qualora l'autorità giudiziaria italiana ritenga che non sussistano gravi indizi di colpevolezza. In tal modo si introduce un'ulteriore condizione, che impone di fatto al giudice italiano di svolgere il processo in Italia, valutando, nel caso di misura cautelare, se vi siano i gravi indizi di colpevolezza.

Si tratta di un arretramento rispetto all'istituto dell'estradizione: infatti, non chiediamo tale accertamento da almeno cinquant'anni ad alcun paese con cui vige un trattato di estradizione. Nel caso di richiesta di estradizione, ad esempio, dell'Ucraina, della Germania, dell'Austria, della Spagna, degli Stati Uniti o di altri paesi del Sud America, dell'Asia o dell'Africa, con cui vige un trattato, il giudice italiano non valuta la sussistenza dei gravi indizi di colpevolezza. È attualmente prevista tale valutazione esclusivamente nel caso dei paesi con cui non è in vigore un trattato di estradizione (è l'ipotesi, ad esempio, della Somalia, che non ha un ordinamento giudiziario o un'organizzazione statale riconosciuti).

Solo in tale ipotesi si prevede che il giudice italiano svolga il processo di merito prima di procedere, se del caso, all'estradizione. Ciò è previsto esplicitamente dall'articolo 705 del codice di procedura penale, a norma del quale si valuta la sussistenza dei gravi indizi solo nel caso in cui non sia in vigore un trattato con il paese richiedente.

Onorevoli colleghi, si andrebbe ad introdurre proprio nel caso dei paesi a noi più vicini, vale a dire i paesi membri dell'Unione europea, una condizione che peraltro confligge con la decisione quadro sul mandato di arresto europeo e che ci esporrà ad una procedura di infrazione. Inoltre, si impongono termini di decisione rapidissimi, facendo riferimento a quanto previsto dalla decisione quadro: non possiamo infatti pretendere che il giudice italiano svolga in sessanta giorni il processo per valutare la sussistenza dei gravi indizi! Sulla base di cosa potrebbe farlo? Sulla base del mandato di arresto europeo? Sulla base della mera copia del mandato di cattura straniero? In quest'ultimo, ad esempio, si può fare riferimento alle dichiarazioni di un testimone: il giudice italiano, per valutare la sussistenza dei gravi indizi, dovrà acquisire la dichiarazione. Non è possibile compiere tale valutazione sulla sola base del mandato, in sessanta giorni e tenendo conto che gli atti sono redatti in una lingua straniera!

Allora, colleghi, in questo modo non soltanto noi facciamo una cosa ancora una volta direttamente in contrasto con la decisione quadro — che non occorre che sposiamo, ma se non la vogliamo, se non ci crediamo, almeno non appliciamola con una legge che poi la contraddice! —, ma facciamo una cosa che ci impedisce di collaborare da ora in poi con i nostri alleati più vicini, gli alleati europei: diamo al giudice italiano un compito gravosissimo e pressoché impossibile, quello di valutare in 60 giorni se il mandato d'arresto europeo sia stato emesso sulla base di gravi indizi. Questo ci impedirà ancora una volta di collaborare con quei paesi a noi più vicini!

Per queste ragioni noi sosterrremo questo emendamento.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, vorrei

fare soltanto due brevi osservazioni. In primo luogo, vorrei capire qual è il ruolo che attribuiamo alla corte d'appello. Infatti essa deve valutare se consegnare o no un cittadino — o uno straniero — e quindi privarlo della libertà personale, non si sa per quanto tempo, in una situazione di estremo disagio, perché va a finire in un paese straniero, senza nemmeno che il giudice valuti se vi siano i motivi per privarlo della libertà personale. Questa è una forma di rispetto della coscienza del giudice, il quale o diventa un passacarte o, se non è un passacarte, si porrà la domanda: c'è un motivo per mettere questo individuo in galera e trasferirlo all'estero, oppure no?

In secondo luogo, si è sottovalutato il ruolo del ministro, che è la grande novità. Si è detto: ma, in fondo, il ministro che cosa garantisce? Vorrei ricordare ai colleghi, che hanno sicuramente molta stima del professor Conso e del professor Grevi, che nel commentario alla loro pubblicazione sull'estradizione essi dicono una cosa sacrosanta: la possibile rivalutazione dell'accertamento da parte del ministro sembra atteggiarsi quale rimedio immediato per riparare eventuali errori giudiziari. Oggi questo rimedio per riparare eventuali errori giudiziari non c'è più. Allora, affidiamo alla coscienza e all'intelligenza del giudice se sia davvero il caso di privare qualcuno della sua libertà! Non riesco a spiegarmi come si possa essere contrari a questo principio di valutazione!

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Sinisi. Ne ha facoltà.

GIANNICOLA SINISI. Signor Presidente, l'articolo 705 del codice di procedura penale afferma che i gravi indizi di colpevolezza possono essere valutati solo in assenza di convenzioni. La Convenzione europea di estradizione esclude che la corte d'appello possa valutare la sussistenza dei gravi indizi di colpevolezza. Noi introduciamo una legge che modifica la decisione quadro e quindi trattiamo sfavorevolmente i paesi europei rispetto ai

paesi terzi che hanno aderito alla Convenzione europea. Peraltro introduciamo il principio della sentenza irrevocabile che alcuni paesi europei non conoscono. Il Regno unito, ad esempio, non conosce il principio della revocabilità delle sentenze.

Signor Presidente, onorevoli colleghi, ribadisco che questo è un passaggio cruciale. Questo provvedimento introduce un elemento di discriminazione tra i paesi dell'Unione europea, viola il principio di reciproca affidabilità, viola la costruzione europea in materia di giustizia, viola l'articolo 31 della decisione quadro, che ci impone di agevolare le procedure nell'ambito dell'Unione europea. Tutte queste ragioni inducono a chiedere ancora una volta, sommessamente ma fermamente, di approvare questo emendamento.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Sinisi 17.52, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	365
<i>Votanti</i> .....	361
<i>Astenuti</i> .....	4
<i>Maggioranza</i> .....	181
<i>Hanno votato sì</i> .....	146
<i>Hanno votato no</i> ..	215).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 17.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	371
<i>Votanti</i> .....	354
<i>Astenuti</i> .....	17
<i>Maggioranza</i> .....	178
<i>Hanno votato sì</i> .....	208
<i>Hanno votato no</i> ..	146).

### ***(Esame dell'articolo 18 – A.C. 4246)***

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 18 e delle proposte emendative ad esso presentate *(vedi l'allegato A – A.C. 4246 sezione 18)*.

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore ad esprimere il parere della Commissione.

GAETANO PECORELLA, *Relatore per la maggioranza*. La Commissione invita al ritiro del testo alternativo del relatore di minoranza, onorevole Kessler, altrimenti il parere è contrario. Per quanto riguarda gli emendamenti Sinisi 18.61, Kessler 18.51, 18.52 e 18.53, la Commissione esprime parere contrario, mentre sull'emendamento Kessler 18.50 il parere è favorevole.

La Commissione esprime parere contrario sugli emendamenti Kessler 18.54, Sinisi 18.62, sugli identici emendamenti Kessler 18.55 e Sinisi 18.63, nonché sugli emendamenti Kessler 18.56 e 18.57, Sinisi 18.64. La Commissione esprime parere favorevole sugli emendamenti Sinisi 18.65; raccomanda l'approvazione dell'emendamento 18.100 della Commissione, mentre esprime parere contrario sull'emendamento Sinisi 18.66, sugli identici Kessler 18.58 e Sinisi 18.67, nonché sull'emendamento Kessler 18.59. La Commissione esprime inoltre parere favorevole sull'emendamento Sinisi 18.68, mentre esprime parere contrario sull'articolo aggiuntivo Kessler 18.01.

PRESIDENTE. Il Governo?

GIUSEPPE VALENTINO, *Sottosegretario di Stato per la giustizia*. Signor Presidente, il Governo esprime parere conforme a quello del relatore.

PRESIDENTE. Chiedo all'onorevole Kessler, relatore di minoranza, se insista per la votazione del suo testo alternativo.

GIOVANNI KESSLER, *Relatore di minoranza*. Signor Presidente, sì, insisto per la votazione: il mio testo alternativo in parte è uguale al testo della Commissione

e in parte non lo è. Intendo riformularlo escludendo il primo comma il cui contenuto risulta precluso da una precedente votazione, mentre rimangono il secondo ed il terzo comma perché pienamente sostituitivi del testo della Commissione.

PRESIDENTE. Onorevole Kessler, effettivamente il comma 1 è precluso da precedenti votazioni e lei lo ha opportunamente ricordato.

Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sul testo alternativo del relatore di minoranza, nella parte non preclusa, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	362
<i>Votanti</i> .....	357
<i>Astenuti</i> .....	5
<i>Maggioranza</i> .....	179
<i>Hanno votato sì</i> .....	141
<i>Hanno votato no</i> ..	216).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Sinisi 18.61, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	361
<i>Votanti</i> .....	352
<i>Astenuti</i> .....	9
<i>Maggioranza</i> .....	177
<i>Hanno votato sì</i> .....	142
<i>Hanno votato no</i> ..	210).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Kessler 18.50, accettato dalla Commissione e dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	359
<i>Votanti</i> .....	351
<i>Astenuti</i> .....	8
<i>Maggioranza</i> .....	176
<i>Hanno votato sì</i> .....	331
<i>Hanno votato no</i> ...	20).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Kessler 18.51, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	358
<i>Votanti</i> .....	340
<i>Astenuti</i> .....	18
<i>Maggioranza</i> .....	171
<i>Hanno votato sì</i> .....	137
<i>Hanno votato no</i> ..	203).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Kessler 18.52, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	353
<i>Votanti</i> .....	343
<i>Astenuti</i> .....	10
<i>Maggioranza</i> .....	172
<i>Hanno votato sì</i> .....	136
<i>Hanno votato no</i> ..	207).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Kessler 18.53, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i> .....	359
<i>Votanti</i> .....	348
<i>Astenuti</i> .....	11
<i>Maggioranza</i> .....	175
<i>Hanno votato sì</i> .....	140
<i>Hanno votato no</i> ..	208).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Kessler 18.54, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i> .....	349
<i>Votanti</i> .....	338
<i>Astenuti</i> .....	11
<i>Maggioranza</i> .....	170
<i>Hanno votato sì</i> .....	133
<i>Hanno votato no</i> ..	205).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Sinisi 18.62, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i> .....	353
<i>Votanti</i> .....	336
<i>Astenuti</i> .....	17
<i>Maggioranza</i> .....	169
<i>Hanno votato sì</i> .....	134
<i>Hanno votato no</i> ..	202).

Passiamo alla votazione degli identici emendamenti Kessler 18.55 e Sinisi 18.63.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Sinisi. Ne ha facoltà.

GIANNICOLA SINISI. Signor Presidente, già dal settembre 1996 il reato

politico non può essere opposto nell'ambito dell'Unione europea ai fini del rifiuto di consegna dell'estradando. La Francia ha modificato la propria Costituzione per adeguarla alla decisione quadro, affinché possa rilasciare l'estradizione anche quando si trovi di fronte ad un reato classificato come « politico ».

La ragione è evidente: se un paese europeo rifiuta ad un altro paese europeo la consegna di una persona, in quanto si assume che il reato sia politico, deve considerare, conseguentemente, che quello posto in essere dall'autorità giudiziaria è un atto di persecuzione politica. Ovviamente, ciò viola il principio dell'affidamento e non è tollerabile tra sistemi all'interno dei quali vige un Trattato dell'Unione che prevede democrazia e garanzie.

La Convenzione europea in materia di estradizione già non lo prevede; la Francia ha adeguato la sua Costituzione; noi introduciamo il rifiuto con una legge interna. Poiché ciò è assolutamente inammissibile, signor Presidente, invito l'Assemblea ad esprimersi favorevolmente su questi emendamenti.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sugli identici emendamenti Kessler 18.55 e Sinisi 18.63, non accettati dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i> .....	334
<i>Votanti</i> .....	330
<i>Astenuti</i> .....	4
<i>Maggioranza</i> .....	166
<i>Hanno votato sì</i> .....	118
<i>Hanno votato no</i> ..	212).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Kessler 18.56, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i> .....	332
<i>Votanti</i> .....	324
<i>Astenuti</i> .....	8
<i>Maggioranza</i> .....	163
<i>Hanno votato sì</i> .....	117
<i>Hanno votato no</i> ..	207).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Kessler 18.57, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i> .....	329
<i>Votanti</i> .....	323
<i>Astenuti</i> .....	6
<i>Maggioranza</i> .....	162
<i>Hanno votato sì</i> .....	117
<i>Hanno votato no</i> ..	206).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Sinisi 18.64, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i> .....	341
<i>Votanti</i> .....	333
<i>Astenuti</i> .....	8
<i>Maggioranza</i> .....	167
<i>Hanno votato sì</i> .....	119
<i>Hanno votato no</i> ..	214).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Sinisi 18.65, accettato dalla Commissione e dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i> .....	334
<i>Votanti</i> .....	332
<i>Astenuti</i> .....	2
<i>Maggioranza</i> .....	167
<i>Hanno votato sì</i> .....	312
<i>Hanno votato no</i> ..	20).

Prendo atto che gli onorevoli Dorina Bianchi e Volontè non sono riusciti a votare.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento della Commissione 18.100, accettato dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i> .....	342
<i>Votanti</i> .....	333
<i>Astenuti</i> .....	9
<i>Maggioranza</i> .....	167
<i>Hanno votato sì</i> .....	318
<i>Hanno votato no</i> ..	15).

Prendo atto che l'onorevole Volontè non è riuscito a votare.

Passiamo alla votazione dell'emendamento Sinisi 18.66.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Sinisi. Ne ha facoltà.

GIANNICOLA SINISI. Signor Presidente, il testo che si propone di emendare prevede una norma di salvaguardia: con riferimento alla donna incinta o madre di prole di età inferiore a tre anni con lei convivente, si stabilisce una deroga per il caso in cui le esigenze cautelari poste a base del provvedimento restrittivo risultino di eccezionale gravità.

A nostro avviso, se la maternità è in atto e se vi è pericolo per la salute della madre e del bambino, ogni riserva è assolutamente fuori luogo: o tuteliamo la maternità o non lo facciamo! Abbiamo pertanto proposto l'emendamento in

esame perché riteniamo che l'attuale testo della lettera s) dell'articolo 18 non tuteli affatto la maternità.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Sinisi 18.66, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	336
<i>Votanti</i> .....	335
<i>Astenuti</i> .....	1
<i>Maggioranza</i> .....	168
<i>Hanno votato sì</i> .....	134
<i>Hanno votato no</i> ..	201).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sugli identici emendamenti Kessler 18.58 e Sinisi 18.67, non accettati dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	338
<i>Votanti</i> .....	332
<i>Astenuti</i> .....	6
<i>Maggioranza</i> .....	167
<i>Hanno votato sì</i> .....	125
<i>Hanno votato no</i> ..	207).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Kessler 18.59, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	331
<i>Votanti</i> .....	321

<i>Astenuti</i> .....	10
<i>Maggioranza</i> .....	161
<i>Hanno votato sì</i> .....	121
<i>Hanno votato no</i> ..	200).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Sinisi 18.68, accettato dalla Commissione e dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	336
<i>Votanti</i> .....	325
<i>Astenuti</i> .....	11
<i>Maggioranza</i> .....	163
<i>Hanno votato sì</i> .....	308
<i>Hanno votato no</i> ..	17).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 18, nel testo emendato.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	337
<i>Votanti</i> .....	323
<i>Astenuti</i> .....	14
<i>Maggioranza</i> .....	162
<i>Hanno votato sì</i> .....	195
<i>Hanno votato no</i> ..	128).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo aggiuntivo Kessler 18.01, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

*(Segue la votazione).*

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i> .....	341
<i>Votanti</i> .....	326
<i>Astenuti</i> .....	15
<i>Maggioranza</i> .....	164
<i>Hanno votato sì</i> .....	111
<i>Hanno votato no</i> ..	215).

PRESIDENTE. Il seguito del dibattito è rinviato ad altra seduta.

### Sull'ordine dei lavori (ore 20)

PRESIDENTE. Avverto che sono state presentate cinque questioni pregiudiziali, ai sensi dell'articolo 96-*bis*, comma 3, del regolamento, riferite rispettivamente ai seguenti decreti-legge: n. 81 del 2004 (A.C. 4978, in materia di salute pubblica): Battaglia n. 1 e Castagnetti n. 2; n. 82 del 2004 (A.C. 4979, in materia edilizia): Vigni n. 1 e Castagnetti n. 2; n. 80 del 2004 (A.C. 4962, in materia di enti locali): Montecchi n. 1.

Avverto l'Assemblea che l'esame delle predette questioni pregiudiziali avrà luogo nella seduta di domani 12 maggio, alle 16; è altresì fissato per la stessa ora il termine per l'eventuale presentazione di ulteriori questioni pregiudiziali riferite agli AA.CC. 4978 e 4979.

ANTONINO LO PRESTI. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà

ANTONINO LO PRESTI. Signor Presidente, rispettando il regolamento — cosa che molti in quest'aula purtroppo non sono più abituati a fare — prendo la parola per chiedere scusa all'Arma dei carabinieri, ai nostri militari impegnati in Iraq tirati in ballo ingiustamente da un'improvvisa ed inopportuna discussione svoltasi in quest'aula quali complici consapevoli delle infami torture (non disdegno assolutamente di usare gli aggettivi più gravi) di cui stiamo discutendo in questi giorni. Infatti, affermare che un carabiniere, che purtroppo non può replicare perché è morto, abbia ricevuto notizie su simili vergognose torture senza riferirle al proprio comando o, nel caso in cui lo avesse fatto, che il comando dell'Arma dei carabinieri di Nassiriya non abbia riferito al Governo queste notizie, significa gettare disonore sui nostri soldati.

Chiedo scusa ai nostri soldati per ciò che è stato detto in quest'aula. L'opposizione dovrebbe vergognarsi di avere scritto oggi una pagina indegna per le nostre Forze armate (*Applausi dei deputati del gruppo di Alleanza nazionale*)!

ROBERTO GIACHETTI. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Spero che su quest'argomento non si apra nuovamente un dibattito. Questa volta non lo permetterò, perché siamo a fine seduta e non è il caso.

ROBERTO GIACHETTI. Signor Presidente, è proprio a fine seduta che il regolamento prevede che si possano svolgere determinate dichiarazioni. Dunque, a norma di regolamento e attenendomi esattamente alle sue precedenti affermazioni e a quanto disposto dal Presidente, chiedo la parola.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

ROBERTO GIACHETTI. Signor Presidente, la Camera è stata investita da notizie gravi riguardanti le vicende dei nostri militari. Ciò che è accaduto non è il frutto di un'invenzione di qualcuno di noi; si tratta della dichiarazione sofferta della moglie di uno dei carabinieri deceduti a Nassiriya, che in un'intervista rilasciata alla televisione ha denunciato (non riteniamo affatto che vi sia la complicità dei carabinieri) come fosse sconvolto il carabiniere, che le aveva raccontato determinati fatti, per ciò che aveva visto.

Ci mancherebbe altro: non crediamo assolutamente che i carabinieri siano complici di alcunché! Non dobbiamo chiedere scusa ad alcuno. Forse il Governo deve chiedere scusa agli italiani e ai carabinieri e spiegare come sia possibile lasciare, in quel contesto e in quelle condizioni, il nostro contingente militare.

Signor Presidente, poiché oggi abbiamo affrontato, relativamente a tale questione, argomenti molto delicati, ritengo sia utile informare l'Assemblea, affinché prenda atto della tragedia della guerra (a tale

riguardo non sono intervenuto precedentemente perché, giustamente, mi avrebbe tolto la parola) che, alle 19,49 di oggi un sito *web* islamico ha diffuso un video che mostra un gruppo di terroristi mentre decapita un *contractor* americano, sostenendo che si tratta di una vendetta per gli abusi sui prigionieri iracheni commessi dai soldati statunitensi.

Quindi, signor Presidente, purtroppo — questa è una riflessione che credo ci dovrebbe accompagnare anche in queste ore — le vicende drammatiche che si susseguono in Iraq sono talmente gravi che forse non basterebbe prendere la parola ogni dieci minuti in quest'aula. Forse sarebbe auspicabile che qualcuno del Governo, che noi rispettiamo come istituzione — al riguardo non c'è dubbio, signor Presidente —, venga in quest'aula per dirci quello che ritiene (come lei ha detto), purché ci dica qualcosa! Perché questo silenzio ci inquieta davvero (*Applausi dei deputati del gruppo della Margherita, DL-L'Ulivo*)!

**PRESIDENTE.** Voglio dire al collega Lo Presti che l'Arma dei carabinieri ha una tradizione di qualità e di servizio che non può essere messa in discussione da una dichiarazione che, naturalmente, può essere più o meno valida sul piano dell'attendibilità. In questa dichiarazione non si parla minimamente di un atto compiuto; semmai, vi è il rammarico di qualcuno per averlo visto compiere, che è cosa del tutto diversa.

La Camera è sensibile a questi fatti, altrimenti non saremmo qui in rappresentanza degli italiani. Chi ha la mia età ricorda anche fatti del passato, che mi auguro non debbano mai ripetersi nella battaglia politica e in quella — che speriamo mai ci sia — che derivi, secondo quanto prevede la Costituzione, dalla necessità di difendersi o di combattere il terrorismo, da qualunque parte si manifesti.

Perciò, non credo sia stato inutile questo dibattito, anche se io forse ho avuto la responsabilità, secondo qualcuno, di aver consentito che si svolgesse. In un Parla-

mento libero vi è anche la possibilità di ascoltare cose che possono al momento dispiacerci, a seconda della posizione politica e dei sentimenti che ciascuno ha, ma l'importante è che vi sia libertà di espressione. Se il Parlamento avesse timore di esprimersi, non sarebbe libero, come invece è (*Applausi dei deputati del gruppo della Margherita, DL-L'Ulivo*).

**Per la risposta a strumenti  
del sindacato ispettivo (ore 20,20).**

**GIOVANNI MARIO SALVINO BUR-TONE.** Chiedo di parlare

**PRESIDENTE.** Ne ha facoltà.

**GIOVANNI MARIO SALVINO BUR-TONE.** Signor Presidente, nelle scorse settimane, insieme ai colleghi Piscitello, Finocchiaro e Bianco, ho presentato diverse interrogazioni per segnalare al Governo l'emergenza occupazione che si sta determinando in Sicilia. Infatti, numerose aziende sono andate in crisi; c'è la preoccupazione di perdere ulteriori posti di lavoro e, in modo particolare, appare drammatica la situazione occupazionale nel petrolchimico di Priolo.

L'ENI ed altri gruppi nazionali hanno annunciato il loro disimpegno in quel territorio, e vi è la preoccupazione diffusa di una possibile desertificazione occupazionale, con la perdita di migliaia di posti di lavoro. Proprio per tale motivo, questa mattina 4 mila operai hanno interrotto il traffico sulla strada statale n. 114 Siracusa-Catania, distribuendo volantini che annunciano uno sciopero generale per il prossimo 18 maggio.

Di fronte a tale situazione, registriamo la totale assenza di iniziativa da parte del governo regionale: infatti, il presidente della regione e l'assessore regionale all'industria, anziché seguire attentamente queste preoccupanti emergenze sociali, sono impegnati nella loro campagna elettorale; eppure, nei mesi scorsi gli stessi avevano annunciato, con grande clamore, un accordo di programma di cui, tuttavia, non si vede l'ombra.

Pertanto, signor Presidente, chiediamo che la Presidenza della Camera solleciti il Governo affinché venga al più presto in Assemblea per rispondere alle interrogazioni presentate, soprattutto a quella, particolarmente importante, concernente la situazione occupazionale del petrolchimico di Priolo. Intendiamo farlo per senso di responsabilità, poiché nutriamo la preoccupazione che le tensioni sociali possano ulteriormente crescere (*Applausi dei deputati del gruppo della Margherita, DL-L'Ulivo*).

PRESIDENTE. Onorevole Burtone, la Presidenza si attiverà in tal senso; trattandosi di questioni di lavoro, naturalmente ciò è molto importante al fine di evitare che esse possano, anche involontariamente, degenerare.

#### **Ordine del giorno della seduta di domani.**

PRESIDENTE. Comunico l'ordine del giorno della seduta di domani.

Mercoledì 12 maggio 2004, alle 9,30:

(ore 9,30, con prosecuzione dopo la votazione delle questioni pregiudiziali)

1. — *Seguito della discussione della proposta di legge:*

KESSLER ed altri \*: Disposizioni per conformare il diritto interno alla decisione quadro 2002/584/GAI del Consiglio, del 13 giugno 2002, relativa al mandato d'arresto europeo e alle procedure di consegna tra Stati membri (4246-A).

*e delle abbinate proposte di legge:* BUEMI ed altri; PISAPIA e MASCIA (4431-4436).

— *Relatori:* Pecorella, per la maggioranza, Kessler, di minoranza.

\* *I firmatari hanno ritirato la loro sottoscrizione dalla proposta di legge.*

2. — *Seguito della discussione del disegno di legge:*

Conversione in legge del decreto-legge 26 aprile 2004, n. 107, recante proroga del termine di validità delle certificazioni rilasciate dalle Società Organismi di attestazione (SOA) agli esecutori di lavori pubblici (4935-A).

— *Relatore:* Stradella.

3. — *Seguito della discussione della proposta di legge:*

BERTINOTTI ed altri: Istituzione di un nuovo meccanismo di indicizzazione automatico delle retribuzioni da lavoro dipendente (1032-A).

— *Relatori:* Campa, per la maggioranza; Alfonso Gianni, di minoranza.

4. — *Seguito della discussione delle mozioni Maura Cossutta ed altri n. 1-00351, Crucianelli ed altri n. 1-00372 e Michellini ed altri n. 1-00373 sulle iniziative per contribuire al sostegno e allo sviluppo del continente africano.*

5. — *Seguito della discussione della proposta di legge:*

S. 1880 — D'iniziativa del senatore CALVI: Modifiche al codice penale e alle relative disposizioni di coordinamento e transitorie in materia di sospensione condizionale della pena e di termini per la riabilitazione del condannato (*Approvato dal Senato*) (4398-A).

— *Relatore:* Cola.

(ore 15)

6. — *Svolgimento di interrogazioni a risposta immediata.*

(ore 16)

7. — *Discussione del disegno di legge* (per l'esame e la votazione di questioni pregiudiziali):

S. 2873 — Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 29 marzo 2004, n. 81, recante interventi urgenti per fronteggiare situazioni di pericolo per la salute pubblica (*Approvato dal Senato*) (4978).

8. — *Discussione del disegno di legge* (per l'esame e la votazione di questioni pregiudiziali):

S. 2874 — Conversione in legge del decreto-legge 31 marzo 2004, n. 82, recante proroga di termini in materia edilizia (*Approvato dal Senato*) (4979).

9. — *Discussione del disegno di legge* (per l'esame e la votazione di questioni pregiudiziali):

S. 2869 — Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 29 marzo 2004, n. 80, recante disposizioni urgenti in materia di enti locali. Proroga di termini di deleghe legislative (*Approvato dal Senato*) (4962).

**La seduta termina alle 20,10.**

---

IL CONSIGLIERE CAPO  
DEL SERVIZIO RESOCONTI  
ESTENSORE DEL PROCESSO VERBALE

DOTT. FABRIZIO FABRIZI

---

Licenziato per la stampa alle 23,15.